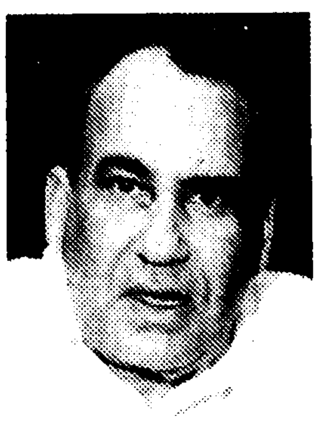


NILS DE PAULA ...geen ontslagen...

111E JAARGANG — NO.: 247 DINSDAG 25 OKTOBER 1994

AMIGOE



Wateroverlast: Sonatsa

'Ook Syrië dient verantwoording te nemen'

Hussein waarschuwt PLO voor destabilisering vredesproces

AMMAN/WASHINGTON - De Jordaanse koning Hussein heeft aan de vooravond van de ondertekening van zijn vredesakkoord met Israël woensdag, de PLO gewaarschuwd dat zij niet moet proberen Jordanië te destabiliseren.

In een tv-uitzending met een groep legerofficieren bracht de koning de gebeurtenissen van 1970 in herinnering. In september van dat jaar (de 'zwarte september') rekende het Jordaanse leger bloedig af met de aanwezigheid van gewapende PLO-eenheden in Jordanië.

Hussein herinnerde aan de 'pijn en de tragedie en het lijden' van 1970. Daarvoor was 'dezelfde partij' verantwoordelijk geweest die 'ook achter de vernietiging van Libanon' zat en achter de 'vele vele crises die deze Arabische natie heeft beleefd'.

"Ik wil nu niet generaliseren, maar ik waarschuw mensen dat we niet ten prooi vallen aan hetzelfde gevaar", zei Hussein. De koning maakte zijn opmerkingen zonder twijfel in verband met de nieuwe spanningen tussen de PLO en Jordanië naar aanleiding van het vredesverdrag met Israël.

De PLO is uiterst verbolgen over het feit dat het verdrag een passage bevat, waarbij de Jordaanse koning de Palestijnse claims op Oost-Jeruzalem aan zijn laars lapt en de verantwoordelijkheid op zich neemt voor de heilige islamitische plaatsen in Jeruzalem. PLO-voorzitter Arafat heeft deze regeling scherp bekritiseerd. Tijdens de uitzending van maandagavond reageerde Hussein hierop met de opmerking dat soevereiniteit over de heilige plaatsen 'niet de ene of andere partij toekomt, maar alleen aan God'.

Tijdens een andere tv-uitzending van het Amerikaanse ABC, reageerde Hussein ook op de kritiek van de Syrische president Hafez al-Assad op het Jordaans-Israëlische vredesakkoord. Deze heeft gezegd dat hij het akkoord 'niet zal tegenwerken, maar ook zeker niet zal steunen'. "Met al het respect dat ik hem verschuldigd ben, zeg ik dat het niet zijn zaak is, maar een Jordaanse zaak", aldus Hussein. Met een duidelijke verwijzing naar de vastgelopen Syrisch-Israëlische onderhandelingen voegde hij eraan toe te hopen dat Assad 'in staat zal zijn zijn eigen deel van de verantwoording te nemen' in het vredesproces.

Uitwisseling van gevangenen bij Sarajevo



■ SARAJEVO - *Josip Sogovic, een Kroatische gevangene die door de Serviërs is vrijgelaten, wordt begroet door zijn vrouw Anna en zijn zonen Igor en Tomislav. Onder auspiciën van de VN vond er een uitwisseling van gevangenen plaats tussen de Kroaten en de Serviërs bij de grens van het door de Serviërs bezette gedeelte van de Bosnische hoofdstad. (AFP-satellietfoto)*

Corion akkoord met eindbod van PdVSA

WILLEMSTAD — De werknemers van de Isla moeten vanavond hun oordeel uitspreken over het eindbod van de Isla-directie voor een nieuwe cao. Het voorstel draagt de instemming van minister Corion (Arbeid en Sociale Zaken).

De Isla-directie heeft de vakbond PWFC voorgesteld het bod van de directie voor te leggen aan de werknemers middels een geheim referendum. Dat maakt de uitslag objectiever, dan wanneer er een openlijke stemming komt, zo verwacht de Isla. De Isla biedt een salarisverhoging van 11 procent in vier jaar tijd. PWFC heeft tot nog toe vastgehouden aan 12 procent. Die ene procent zou PdVSA in totaal zes miljoen gulden gaan kosten, omdat ook de secundaire arbeidsvoorwaarden gekoppeld zijn aan de hoogte van het loon.

Israël arresteert Hamas-leden in verband met aanslag op bus

TEL AVIV - Israëlische veiligheidsfunctionarissen hebben twee medeplichtigen aan de bomaanslag op een bus in Tel Aviv vorige week opgepakt. Premier Rabin heeft dat maandag gezegd. Het Israëlische kabinet zou de veiligheidsdiensten opdracht hebben gegeven jacht te maken op de leiders van Hamas en hen te liquideren.

Rabin deelde de kamerfractie van zijn Arbeiderspartij mee dat de twee arrestanten lid zijn van de fundamentalistische Hamas-beweging op de Westelijke Jordaanoever. De daders hadden de nacht voor de aanslag bij een van hen overnacht. Bij de aanslag afgelopen woensdag kwamen 23 inzittenden van een bus in het centrum van Tel Aviv om toen een lid van Hamas zichzelf opblies.

Sindsdien heeft Israël een aantal Hamas-leden opgepakt. Volgens de Britse krant *The Observer* hebben de veiligheidsdiensten een lijst opgesteld met namen van leiders in de Gazastrook, op de Westelijke Jordaanoever en in Arabische landen, die uit de weg moeten worden geruimd.

De Palestijnse onderhandelaar Saeb Erekat ontkent dat de PLO Israël zal helpen de Hamas-terreur te bestrijden, zoals de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, Shimon Peres, had gemeld. "We hebben er niet mee ingestemd wie dan ook te bestrijden. Wel hebben we gezegd dat de kringloop van geweld en tegengeweld, van welke zijde dan ook, het vredesproces schaadt", zei Erekat in Caïro. Peres zei na overleg zondag met de Palestijnse delegatie dat de Palestijnse Autoriteit "vastbesloten is tegen de terreur te vechten".

Ondanks de spanningen door de aanslag in Tel Aviv hervatten Israël en de PLO gisteren hun besprekingen over verkiezingen voor een Palestijnse Nationale Raad in de autonome gebieden Gaza en Jericho. Zij spraken af internationale waarnemers voor de verkiezingen uit te nodigen, maar bereikten geen overeenstemming over de samenstelling en bevoegdheden van de Raad en de verkiezingsdatum.

De PLO wil zo snel mogelijk verkiezingen voor een parlement van zo'n honderd afgevaardigden, onder wie vertegenwoordigers uit Jeruzalem. Maar Israël wil niets weten van een volksvertegenwoordiging met wetgevende bevoegdheden, omdat die alleen voor staten zijn weggelegd. Israël wil dat er een raad van 20 tot 30 leden komt die zich bezig moet houden met bestuurszaken. De onderhandelingsronde werd vandaag voortgezet.

Casino's opgelicht

ORANJESTAD — Afgelopen weekeinde heeft een 56-jarige Amerikaan met gestolen creditcards enige casino's opgelicht voor ruim veertigduizend dollar. De oplichter kon echter niet gepakt worden. Vermoedelijk is hij zondagmorgen met Air Aruba naar Miami vertrokken.

Uit een eerste onderzoek bleek dat de Discovery creditcard op naam stond van ene Jack Carson en niet aan de oplichter toebehoorde. Tijdens het onderzoek in deze zaak hield de recherche de man J. aan, die in het bezit was van 16.000 dollars. Vermoedelijk is J. een vriend van de oplichter, en er wordt uitgezocht of het geld afkomstig was uit de casino's.

Franse boeren boos op EU-maatregelen



■ PARIJS - *Een Franse boer gooit onkruid op zakken met tarwe afkomstig uit de Verenigde Staten tijdens een demonstratie in Parijs. Honderden Franse landbouwers protesteerden daarbij tegen de regels van het Verenigd Europa dat hen dwingt landbouwgronden braak te laten liggen. (AFP-satellietfoto)*

Groot massagraf in Guatemala ontdekt

GUATEMALA STAD - In het noorden van Guatemala is opnieuw een massagraf ontdekt. Volgens de Amerikaanse antropoloog Andres Kauffman, lid van een Guatemalaanse onderzoeksgroep, zijn in een graf in Plan de Sanchez in de provincie Baja Verapaz 80 skeletten en honderden verbrande beenderen gevonden. Het massagraf kan de stoffelijke resten van 180 mensen bevatten.

De doden zijn zo goed als zeker slachtoffers van slachtingen die het Guatemalaanse leger aan het einde van de jaren zeventig en begin van de jaren tachtig aanrichtte onder de boerenbevolking van Guatemala. De indiaanse boeren werden er door het leger en paramilitaire groepen van verdacht te sympathiseren met de linkse guerrilabeweging UNRG. Militairen joegen zeker tienduizenden boeren over de kling.

De groep van Kaufmann heeft naar eigen zeggen al zo'n twaalf massagraven ontdekt met in totaal meer dan 400 lijken. Een Guatemalaanse groepering voor de mensenrechten meent dat er in het Middenamerikaanse land zeker zo'n 150 massagraven zijn uit de tijd van de militaire dictatuur.

De huidige burgerregering van Guatemala probeert evenwel vrede te sluiten met de linkse opstandelingen en daarmee een einde te maken aan een al 34 jaar durende burgeroorlog die aan meer dan 100.000 mensen het leven kostte. Regering en UNRG-vertegenwoordigers braken maandag in Mexico Stad hun jongste vredesbesprekingen af met het doel om ze op 4 november voort te zetten. Gehoopt wordt dat nog dit jaar een alomvattend vredesakkoord op tafel ligt. De autoriteiten en het linkse verzet werden het afgelopen zomer in Oslo eens over de oprichting van een commissie die de schendingen van de mensenrechten moet onderzoeken. Het thema van de mensenrechten was tot nu de grote belemmering voor beide partijen om een akkoord te sluiten.

Ernesto Cardenal verlaat Sandinisten

MANAGUA - De bekende priester en voormalig minister van Cultuur Ernesto Cardenal heeft zich teruggetrokken uit het Sandinistisch Nationaal Bevrijdings Front (FSLN).

De Nicaraguaanse priester en dichter ergert zich aan de houding van Daniel Ortega, die volgens hem de gematigde krachten in de partij de mond snoert. "De waarheid is dat een kleine groep onder leiding van Daniel Ortega het Sandinistisch Front heeft overgenomen. Dit is niet het Sandinistisch Front waarbij wij ons aansloten." Cardenal verwijt Ortega een gebrek aan ethiek en meent dat de partij onder zijn leiding corrupt is geworden. Ortega was president van Nicaragua gedurende het bewind van de linkse Sandinisten (1979-1990).

Cardenal was destijds minister van Cultuur en verwierf wereldfaam doordat paus Johannes Paulus II hem tijdens een bezoek aan Nicaragua in 1983 een openbare vermaning gaf.

Rome verbood de minister nog langer het priesterambt uit te oefenen omdat hij zich met de - linkse - politiek had ingelaten. Cardenal, een charismatische persoonlijkheid met zijn witte baard en zijn zwarte baret, begroette de paus door op een knie te rusten. De bevrijdingstheoloog probeerde de ring van de paus te kussen, maar die trok zijn hand terug en hief zijn vinger tegen de priester op.

Meer doden bij ramp met plezierboot

SEOUL - Het dodental bij een scheepsramp in Zuid-Korea is dinsdag fors opgelopen. Aanvankelijk werd aangenomen dat zeker acht passagiers van een volgepakte plezierboot maandag in Zuid-Korea om het leven waren gekomen toen hun vaartuig in brand vloog.

De politie bij het Chungju-meer, 150 kilometer ten zuiden van de hoofdstad Seoul, meldde vandaag echter dat het dodental inmiddels is opgelopen tot 20. Nog 12 passagiers worden vermist. Voor hun leven wordt gevreesd.

Aan boord van de boot bevonden zich 134 mensen, onder wie drie bemanningsleden. Zo'n honderd passagiers sprongen overboord en konden opgepikt worden door reddingsboten en politie.

Major en Reynolds boeken "belangrijke voortgang"

LONDONDERRY - De Britse en Ierse premiers Major en Reynolds hebben "belangrijke vooruitgang" geboekt bij het uitwerken van een gezamenlijk basisdocument voor de Ronde-Tafelconferentie over het Noord-ierse conflict. Die onderhandelingen zijn voorzien voor volgend jaar.

De premiers verheelden echter maandag na afloop van hun top in Londen ook niet dat er nog belangrijke verschillen van mening bestaan tussen Londen en Dublin. Zij wilden niet ingaan op de strijdpunten.

Duidelijk is echter dat Eire zijn eis van een Verenigd Ierland niet wil opgeven zonder dat er tevens pan-Ierse instellingen met grote bevoegdheden komen. Dit gaat Londen en de protestanten in Noord-Ierland te ver. Een andere hinderpaal is dat de provincie wettelijk onlosmakelijk met het Verenigd Koninkrijk is verbonden.

Doel van het document is volgens Major niet een gedetailleerd bouwplan voor de vrede, maar een overzicht te krijgen van veranderingen waarin zowel katholieke republikeinen als protestantse unionisten zich kunnen vinden. Een gezamenlijke werkgroep zal voorstellen doen voor de overdracht van wapens door beide partijen. De IRA beloofde eind augustus af te zien van geweld, de protestantse milities volgden op 13 oktober.

Britse en Ierse eenheden hebben maandag hun veiligheidsmaatregelen aan weerszijden van de grens tussen Ierland en Ulster beperkt. Voor het eerst in 25 jaar waren er geen Britse troepen in de straten van Londonderry, de tweede stad van Noord-Ierland. Aan de Ierse kant van de grens zijn vijf controleposten gesloten.

Miljoen Hutu's terug naar Ruanda

NAIROBI - Zaïre en Ruanda hebben een overeenkomst getekend voor de terugkeer van meer dan een miljoen Hutu-vluchtelingen naar Ruanda uit kampen in Goma en Bukavu in oost-Zaïre. Kern van het akkoord zijn waarborgen van Zaïre en Ruanda dat terugkeer uitsluitend vrijwillig geschiedt en dat de terugkerenden zich weer kunnen vestigen in hun stamdorpen. Dit is dinsdag gemeld door het Franse radiostation RFI.

Het akkoord kwam mede tot stand door bemiddeling van de VN-organisatie voor de vluchtelingen UNHcr. Er komt een speciale commissie voor de instelling van doorgangskampen en voor het bepalen van routes voor de terugkeer.

Vier maanden geleden stroomden - in een ongekend massale vlucht - meer dan een miljoen Ruandezen naar Zaïre. Dit nadat het Hutu-bewind ten val was gebracht door Tutsi-rebellen. De meeste Hutu's willen tot dusverre niet terugkeren, omdat zij wraakacties vrezen van het Tutsi-leger.

Russische olievlek vervuilt Noordpool

NEW YORK - Een gebarsten pijpleiding in het Russische Noordpoolgebied heeft ervoor gezorgd dat een hoeveelheid van twee miljoen vaten olie is weggelekt in het kwetsbare poolijs. Dat heeft de New York Times vandaag gemeld op gezag van het Amerikaanse ministerie van Energie. Volgens de krant is mogelijk sprake van een grote milieuramp.

Volgens de krant is de lekkage ongeveer acht keer zo groot als in het geval van de tanker Exxon Valdez, die in 1989 aan de grond liep in Alaska. Bij deze ramp lekte ongeveer 42 miljoen liter olie weg.

Gedeputeerden Bentoera en Arrendell op topoverleg:

Open-eind financiering van de gezondheidszorg niet meer haalbaar

WILLEMSTAD — In het ITC is vandaag het vervolg van start gegaan van de in juni gehouden *kumbre* over de gezondheidszorg. De komende twee dagen wordt gepraat over budgetfinanciering en alternatieve financieringssystemen voor de zorg op Curaçao. "Kwaliteit en het niveau van de medische zorg staan hoog in het vaandel van de overheid, maar *the sky is not the limit*", aldus gedeputeerde van Volksgezondheid Raymond Bentoera tijdens de opening vanmorgen. En ook gedeputeerde van Financiën Lucien Arrendell benadrukte: "Openeindfinanciering van de volksgezondheid is niet langer haalbaar."

Bij het overleg in juni werd consensus bereikt over inspectie, vestiging, zorgaanbieders, vestiging instellingen en investeringsbeslissingen, alsmede over doelmatigheidsonderzoeken binnen de instellingen. Maar over de vraag hoe de kosten kunnen worden teruggedrongen (jaarlijks moet de overheid steeds méér geld aan gezondheidszorg besteden omdat het aanbod blijft stijgen), en over de vraag hoe de betalende rol van de overheid door anderen kan worden overgenomen, werd men het niet eens.

In een systeem van open-eindfinanciering heeft de aanbieder van zorg (zoals (para)medici, ziekenhuizen, geneesmiddelenimporteurs etc.) er financieel belang bij zoveel mogelijk volume (bij voorbeeld verrichtingen, voorgeschreven medicijnen) te produceren. 'Kosten' zijn immers het product van prijs en volume.

Om de zorg betaalbaar te houden heeft de overheid verschillende instrumenten tot haar beschikking: zij kan in de tarievensfeer of in de marktwerking ingrijpen. Ook kan de overheid gebruik maken van haar wettelijke bevoegdheid om op grond van de prijzenwet in de tarieven in te grijpen. "Maar de ervaring leert, dat repressief en direct ingrijpen, zonder voldoende draagkracht, bij de bevolking en bij de zorgaanbieders meestal niet het gewenste resultaat heeft", aldus Arrendell. Zowel Arrendell als Bentoera benadrukte dan ook dat de verantwoordelijkheden tussen de bestuurders en de gemeenschap gedeeld moeten worden. Uitvoering van het Nieuw Beleid, kortom.

Doel is in samenspraak met verzekeraars, medici en andere zorgverleners te komen tot een financieringssysteem waarbij financiële prikkels worden ingebouwd om tot een effectieve en efficiënte zorg te komen, te beginnen in de intramurale voorzieningen. Omdat bij de voorgestelde budget-financiering de middelen niet meer automatisch toenemen met de produktie, zullen instellingen intern ook beter op hun uitgaven moeten gaan letten.

In voorbereiding van het topoverleg werd in opdracht van het BC door de Stuurgroep Herstructurering Gezondheidszorg een dikke bundel met cijfers, verslagen en andere achtergrondinformatie over budgetbeheer gepresenteerd aan de deelnemers. Deze bundel werd gemaakt in samenwerking met de SEF van de UNA en de Faculteit der Economische Wetenschappen van de Rijksuniversiteit Limburg.



■ WILLEMSTAD — *Minister Marta Dijkhoff was gisteren aanwezig bij de opening van de coöperatie Limania. De coöperatie zal zich bezighouden met dienstverlening, muziekvorming en ondersteuning van andere coöperaties. Limania betekent broeder in het Papiaments. Gisteren was het precies honderd jaar geleden dat de eerste coöperatie in Londen werd opgericht. Limania bevindt zich in het gebouw van Kranshi Bieuw aan de Curaçaostraat 50 te Otrobanda.*

Samen verdeelsleutel bepalen

Gezaghebbers en minister in bestuur Ontwikkelingsfonds

WILLEMSTAD — De gezaghebbers van de verschillende eilandgebieden krijgen nog deze maand het verzoek zitting te nemen in het stichtingsbestuur van het Ontwikkelingsfonds, dat minister Ys (Financiën) in het leven zal roepen. Die stichting, onder voorzitterschap van Ys, moet per 1 januari '95 operationeel worden.

Het fonds moet over een periode van vijf jaar honderd miljoen gulden in kas hebben waaruit -per eilandgebied vast te stellen- projecten worden bekostigd die zich richten op wijkverbetering, onderwijsvernieuwing en criminaliteitsbestrijding. In totaal 50 miljoen gulden moet uit de landsbegroting komen. Het resterende bedrag wordt gezocht bij lokale banken die momenteel verplicht een kasreserve bij de Centrale Bank aanhouden. Bij de Centrale Bank krijgen zij een rente van 1 procent, maar de overheid is bereid 3,5 procent aan te bieden.

De M&C Bank heeft al laten weten 30 miljoen in het fonds te willen steken en ook Banco di Caribe is daarin geïnteresseerd. Minister Ys houdt echter nog een slag om de arm wie en voor hoeveel in het voor de banken veel gunstiger rentetarief kan gaan deelnemen. Het gaat om tranches van jaarlijks 20 miljoen gulden (waarvan de overheid er 10 voor zijn rekening neemt) en niet om 30 miljoen of meer ineens. "We kunnen geen 100 miljoen in een jaar tijd uitgeven. Dat zou ook niet goed zijn voor de deviezenvoorraad, er moet een zeker bedrag aan kasreserve blijven", aldus Ys. Het nog op te richten stichtingsbestuur van gezaghebbers en minister zal zich ook buigen over de verdeelsleutel van het fonds.

PAR: regeringszetel verdelen over Curaçao en Sint Maarten

WILLEMSTAD — De PAR wil de regeringszetel van de centrale regering gaan opsplitsen. Overheid en parlement zouden als operationele centra Curaçao en Sint Maarten krijgen, als het aan de gele partij ligt.

Het radiopraatje van de PAR over de herstructurering van de Nederlandse Antillen vermeldt verder niet welke consequenties een dergelijke decentralisatie van de regeringszetel heeft. Wel wordt enig idee geformuleerd over de taakverdeling tussen Land- en eilandsoverheid.

De centrale overheid zal voornamelijk de zorg krijgen over koninkrijksaangelegenheden, constitutionele zaken, algemene controle en inspectie, zoals inspectie op het onderwijs, gezondheidszorg en arbeidsveiligheid, aldus PAR-woordvoerder Mike Willem. Aan de eilanden de taak beleid te implementeren. De macht die aan het land wordt toegekend zal 'van onderop' dienen te komen, vervolgt Willem.

Dat was ook het uitgangspunt van de evaluatie van de knelpunten die de commissie herstructurering op schrift stelde. Hierover zei de premier destijds dat Curaçao, c.q. de politici teveel hebben gewerkt vanuit hun geïsoleerde visie, daarbij de mening van de bevolking over het hoofd ziend.

Dat is ook de algemene indruk die naar voren komt uit het eindrapport van de commissie De Castro: politici gaan hun eigen gang zonder *feedback* van de bevolking. Voor de staatkundige hervorming betekent dit dat politici op Curaçao voor afscheiding van de Antillen pleitten, terwijl uit de referenda naar voren is gekomen dat eenheid de voorkeur van de bevolking draagt.

Volgens de MAN betekent de overwinning van optie A nu niet dat allen die zich voor een andere optie hadden uitgesproken uitgesloten moeten worden van de dialoog over de herstructurering. We zullen alle deskundigheid nodig hebben die er te vinden is, ongeacht politieke kleur, zegt Angel Salsbach.

De MAN-woordvoerder waarschuwt in dit verband voor een 'grove blunder'. Wanneer personen en groepen worden uitgesloten van het herstructureringsproces dan begaan we dezelfde fout als in het verleden, zegt hij. "We hebben geen verdeeldheid nodig maar saamhorigheid."

Ontmoeting met Thalia

WILLEMSTAD — De stichting Cultureel Centrum Curaçao (CCC) houdt donderdag weer een ontmoetingsavond op de patio van het CCC aan de Koninginnelaan, dit keer met de toneelgroep Thalia.

De bijeenkomst die om 18.00 uur begint is de tweede in de reeks *Karino Kultural*, een serie ontmoetingen met plaatselijke culturele groeperingen. De toneelgroep Thalia zal de eenakter *Riba Laman Ganchu* opvoeren.

Dr. Edwards over laserbehandeling bij vrouwen

WILLEMSTAD — ... november zal de vrouwenarts dr. Charles Edwards een serie lezingen houden over behandelingen met laser. Dr. Edwards is afkomstig uit Curaçao en heeft een praktijk in New York. Hij zal de lezingen (in het Papiaments) houden op 14 en 15 november in het ITC en op 17 november in het wijkcentrum Tera Kòrá.

Dr. Edward is gespecialiseerd in behandeling van problemen van de baarmoeder met laser, een moderne techniek die gebruikt wordt bij chirurgische ingrepen. Hij komt naar Curaçao op uitnodiging van de Komishon Medisina Moderno.

Atacho gaat het witwassen van gelden bestrijden

Meldpunt voor Ongebruikelijke Transacties in voorbereiding

WILLEMSTAD — De Antilliaanse regering heeft een Meldpunt Ongebruikelijke Transacties (MOT) in voorbereiding. Daarmee heeft Justitie een extra handvat om witwaspraktijken te bestrijden. Minister van Justitie Pedro Atacho verklaarde vanmorgen dat de ontwerp-landsverordening gestuurd is naar de Raad van Advies, die haar in behandeling heeft.

Een internationale taskforce heeft in 1990 aanbevelingen gedaan om de witwaspraktijken te bestrijden. Eén van de aanbevelingen was het strafbaar stellen van het witwassen van gelden. Dit is in de Antillen reeds gebeurt.

Een andere aanbeveling was de instelling van een MOT. Minister Atacho: "De bedoeling is dat alle banken en verzekeringsmaatschappijen verplicht worden ongebruikelijke financiële transacties door te geven aan het MOT. Het MOT heeft de taak alle gegevens te verzamelen, bewerken en analyseren om te bekijken of er inderdaad sprake is van het witwassen van gelden".

Minister Atacho benadrukte echter dat dit niet de enige taak van het MOT is. "Het MOT geeft ook aanbevelingen aan financiële instellingen om te geraken tot een betere interne controle en communicatie. Verder wordt er voorlichting gegeven om het witwassen van gelden te voorkomen", aldus de bewindsman.

Als het MOT tot de conclusie komt dat er geen sprake is van het witwassen van geld dan gaat de transactie gewoon door en is er geen vuiltje aan de hand. Als er echter sprake is van een ongebruikelijke transactie dan wordt de informatie direct doorgespeeld naar de justitiële autoriteiten.

De Landsverordening MOT is nu in behandeling bij de Raad van Advies. Hierna wordt de ontwerp-wet teruggestuurd naar de Raad van Ministers, die hem vervolgens opstuurt naar de Staten. "We hopen de landsverordening zo spoedig mogelijk bij de Staten te kunnen indienen. Als er geen noemenswaardige veranderingen moeten worden aangebracht — op aanbeveling van de Raad van Advies — dan stuurt de Raad van Ministers hem direct door naar de Staten", aldus Atacho.

Daarnaast wordt er ook gewerkt aan een landsverordening, die de identificatieplicht bij financiële transacties verplicht stelt. Een commissie onder leiding van de gevolmachtigde minister van de Antillen in de Verenigde Staten, Harold Henriquez, werkt aan de ontwerp-wet.

Minister Atacho: "Dit is een aparte wet. Hiermee wordt de mogelijkheid geschapen om bij ongebruikelijke transacties direct de correcte informatie over de persoon of personen voorhanden te hebben. Dat vergemakkelijkt het jusitieonderzoek".

Tot slot komt naast de landsverodening ook een indicatorenlijst. Hierop staat vermeldt welke bedragen en welke soort transacties gemeld moeten worden aan het MOT. Minister Atacho is reeds in onderhandeling met enkele adviesbureaus voor het opzetten van het meldpunt. Het MOT ressorteert direct onder de minister van Justitie.

Ook de Arubaanse regering heeft eén MOT in voorbereiding. Ook zijn in Nederland en alle landen van de Europese Unie meldpunten in ontwikkeling. Tussen de verschillende meldpunten zal contact bestaan. Het witwassen van bij voorbeeld drugsgeld is namelijk geen specifiek Nederlands, Antilliaans of Arubaans probleem. De bestrijding vereist een internationale aanpak.

In Nederland zijn banken en effectenhuizen vanaf februari wettelijk verplicht ongebruikelijke transacties in het effectenverkeer te melden (bij voorbeeld transacties van 25.000 gulden in contanten). Inmiddels zijn er 13.000 meldingen binnengekomen. Daarvan zijn er 150 terecht gekomen bij het centrale meldpunt van de politie, omdat er een verdacht luchtje aan zit.

Contactavond Ayudo Social uitgesteld

WILLEMSTAD — De contactavond voor medewerk(st)ers van Ayudo Social Corsow kan woensdag niet doorgaan wegens een samenloop van omstandigheden. De contactavond is verzet naar woensdag 2 november van 19 tot 21 uur in De Vijf Glaesen te Parera.

Onderhandelingen gaande

Land kan Parkerproject doorverkopen

WILLEMSTAD — Het Parker Hotel Bonaire, vorige week voor 15 miljoen gulden door het Land gekocht op een onderhandse veiling, wordt mogelijk op korte termijn weer van de hand gedaan. Diverse kandidaten, waaronder de eigenaar van Club Seru Coral, hebben belangstelling getoond het hotel over te nemen. Een eventuele doorverkoop zou mogelijk volgende week al worden beklonken.

De heer Raspoort (van Club Seru Coral) bood vorige week 15,1 miljoen gulden, maar had op dat moment de vereiste bankgarantie niet bij zich, waardoor het hotelcomplex naar het Land ging. Niet dat het Land stond te springen om koop; het bod was uitsluitend om te voorkomen dat het te goedkoop zou worden verkocht. Het Land is immers aansprakelijk voor de terugbetaling van alle schulden plus rente aan de Ultrafinbank te Lugano, bij elkaar ruim 70 miljoen gulden. Raspoort wil in dit stadium nog niet in details treden. "We zijn met meerdere projecten bezig. Ook op Curaçao." Eerder werd al bekend dat de groep belangstelling heeft voor de koop van het Las Palmas Hotel.

Tijdens de veiling werd relatief weinig belangstelling getoond voor het hotel. Dat nu er nu wel gegadigden zijn, verklaart minister Ys uit het feit dat het Parkerproject langzamerhand 'in een grijscircuit terecht was gekomen'. Ys doelt op de drie achtereenvolgende vorige eigenaars van het project (Parker, Fogel en Vogel), die alle drie van een onbetrouwbaar kaliber bleken te zijn. Zelfs de tussen Fogel en Vogel optredende Van Agtmaal (aangetrokken door de overheid) bleek niet kosher op te treden en moest met zachte hand terzijde worden geschoven.

Een ander nadeel van de veiling was, dat het niet duidelijk is of de koper wel alle vergunningen zal krijgen die hij nodig heeft om het hotel te exploiteren.

Voor het eind van deze maand zal door de Nederlandse Investerings Bank (NIB) een nieuwe 'Parker-nv' worden opgericht. De NIB is aangewezen als interim-manager en zal een vooronderzoek doen naar de mogelijkheden van het project: wat het gaat kosten om het op te knappen en wat voor de overheid voordeliger is: verkoop of exploitatie na renovatie. Dit onderzoek en het haalbaarheidsrapport moet voor januari zijn afgerond. Uiterlijk in het eerste half jaar van 1995 moet verkoop of een exploitatiecontract met een derde zijn beslag krijgen.

Het Parkerproject is met de eigendomskwestie nog niet afgehandeld. Tegen curator Komdeur is inmiddels een rechtszaak gestart om na te gaan of deze zich al dan niet schuldig heeft gemaakt aan een onrechtmatige daad, toen hij bij de vorige onderhandse veiling de koper (Vogel) niet om een bankgarantie vroeg. Zo ja, start een zaak over de hoogte van de door het Land geleden schade. Deze zaken te behandelen door landsadvocaten Navarro en Hebly, kunnen bij elkaar enkele jaren in beslag gaan nemen.

Ook loopt er nog de voorgenomen civiel-rechtelijke zaak tegen de Ultrafinbank over de hoogte van de aflossing. Eind november zal de rechter beslissen over het verzoek van het Land om landsadvocaat Wubs zo'n dertig getuigen onder ede te laten horen. Dit om vast te stellen wat er tijdens de ontwikkeling van het project is misgegaan en wie daarvoor civiel-rechtelijk valt aan te spreken. Dat levert dan weer nieuwe civiele rechtszaken op.

Op strafrechtelijk gebied worden momenteel door het Openbaar Ministerie personen gehoord (merendeels dezelfde als die welke Wubs wil horen) om te bepalen of zich mogelijk strafbare feiten hebben voorgedaan. Dit pro-actief onderzoek is nog niet afgesloten. Officier van justitie Harderwijk wil zich nog niet uitlaten over de vraag of — en zo ja wanneer — een strafrechtelijk onderzoek van start gaat. Het pro-actief onderzoek startte op 1 juli.

Betrian en Fermina willen dialoog over werkelijke problemen

“Discussie Nederlandse politici over visumplicht is verspilde energie”

WILLEMSTAD — De Nederlandse politici moeten ophouden hun energie te verspillen aan discussies over toelatingsregelingen voor Antillianen. Die energie kan beter aangewend worden voor dialogen met Curaçao over hoe de problemen, zowel in Nederland als op Curaçao, kunnen worden aangepakt. Deze boodschap geven gezaghebber Stanley Betrian en Tweede Kamerlid Hubert Fermina de op Aruba aanwezige kamerleden mee.

Beiden spraken ter gelegenheid van Fermina's bezoek aan Curaçao. Hij is lid van de Tweede Kamer in Nederland voor D'66. Volgens Fermina snijdt het geen hout om toelatingsrestricties in te stellen. Deze discussie is in Nederland met name opgekomen na de omstreden uitspraken van politiecommissaris Nordholt in februari '93. Die beweerde dat Curaçao haar probleemjongeren loosde naar Nederland door gratis tickets te verstrekken. Kort daarop gingen stemmen op in de Tweede Kamer om de komst van Antilliaanse jongeren aan banden te leggen.

Oud-minister Hirsch Ballin (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) verzette zich daartegen, maar heeft er altijd wel op aangedrongen, dat jongeren uit de Antillen alleen naar Nederland zouden moeten gaan als ze verzekerd zijn van opvang. En minderjarige jongeren zonder opvang met wie het 'mis' liep, zouden via de Raad voor Kinderbescherming moeten worden kunnen teruggestuurd naar huis. Minister Voorhoeve (Antilliaanse/Arubaanse Zaken) kondigde bij zijn kennismakingsbezoek op de Antillen, twee weken geleden, desgevraagd aan, dat hij de rapporten inzake een eventuele toelatingsregeling nog niet heeft bestudeerd. Dat komt voorlopig ook niet aan de orde als het aan hem ligt, zo viel uit zijn woorden op te maken. "Dat onderwerp ligt gevoelig."

Gezaghebber Betrian vat de kennelijk nog niet begraven Tweede Kamer-plannen voor een toelatingsrestrictie op als een motie van wantrouwen. Naar zijn zeggen waren de Nederlandse bewindvoerders vorig jaar uitermate enthousiast over het Nieuw Beleid. Lubbers was met name onder de indruk van serieuze ontwikkelingsroute die het meerjarenbeleidsplan vaststelde. "Nu ditzelfde beleid uitgevoerd wordt en er nieuwe economische en welzijnsperpectieven worden gerealiseerd, dreigt een restrictie als beloning", meent Betrian. En dat kan door de sociale partners en groeperingen opgevat worden als een motie van wantrouwen. "Het is voor de Curaçaose overheid onaanvaardbaar dat een resultaat van een intensieve dialoog met de gemeenschap op een dergelijke wijze wordt genegeerd", zegt Betrian.

Ook Hubert Fermina ziet geen heil in toelatingsrestricties, bij voorbeeld door het instellen van een visumplicht. Volgens hem is het probleem van de *drop outs* niet gelegen in Antillianen of Nederlandse jongeren, maar in sociale en menselijke problemen. "Een visumplicht lost daar niets aan op. Het is tijd om samen de gezamenlijke problemen aan te pakken." Fermina ziet de opbouw van de wijken en het onderwijs als de voornaamste ankers. "Daarover moeten we gaan praten op basis van gelijkwaardigheid."

Het Tweede Kamerlid riep van de entree van premier Pourier in Nederland in herinnering. De minister-president maakt van meet af aan duidelijk aan premier Kok dat hij 'niet om geld kwam bedelen maar praten op basis van gelijkwaardigheid'. Fermina meent dat deze 'nieuwe' attitude alle mogelijke bijval verdient.

Betrian wees er op dat hij ook van de Nederlandse politici continuïteit van beleid verwacht. Daarover is het 'Nieuw Beleidteam' gaarne bereid te praten met de Nederlandse bestuurders, zegt hij. "Wij willen graag de stand van zaken met het Nieuw Beleid uit de doeken komen doen." Aan dit aanbod om een intensievere dialoog zegt Fermina van harte mee te willen werken. "Ik zal mijn uiterste best doen als brug tussen Curaçao en Den Haag te fungeren."

De Tweede Kamer zal hij in elk geval gaan inlichten over zijn verse bevindingen op Curaçao. "Ik ben erg onder de indruk van wat hier wordt gepresteerd. Ik ga vertellen dat er veel aan het veranderen is." Hopen op snelle resultaten is echter niet realistisch meent hij. Daar gaat veel tijd overheen.



Hubert Fermina, Raymond Bentoera, Stanley Betrian en Miguel Pourier waren gisteren tesamen op landhuis Brievengat waar het eilandgebied een receptie organiseerde ter gelegenheid van het bezoek van Tweede Kamerlid Fermina (D'66) aan Curaçao.

Marques bespreekt plannen met BNA

WILLEMSTAD — De Venezolaanse parlementariër Walter Marques heeft op Curaçao een onderhoud gehad met Emsley Tromp, directeur van de Bank van de Nederlandse Antillen (BNA), over een samenwerkingsovereenkomst tussen beide landen om fraude in de off-shore sector te bestrijden.

Eric Garcia, die door de BNA werd ingeschakeld voor het Banco Latino-schandaal, zal in verband met deze samenwerkingsovereenkomst vandaag afreizen naar Maracaibo. Emsley Tromp zal zelf binnenkort ook besprekingen voeren in Venezuela, zo verklaarde Marquez vlak voor vertrek naar Venezuela.

De parlementariër, bekend van het onderzoeksteam bij Banco Latino, heeft op Curaçao een bezoek gebracht aan andere Venezolaanse off-shore banken, die gevestigd zijn op Curaçao. Dat zijn Banco Consolidado nv., Banco de Venezuela nv. en Banco de Maracaibo.

“Vakbond stelt zich niet flexibel op”

PWFC klem gezet door minister en PdVSA

WILLEMSTAD — De onderhandelingsteams van Isla en PWFC hebben het 'meest haalbare' bereikt. Isla heeft een 'maximum' bod gedaan van 11 procent loonsverhoging in vier jaar tijd. De directie heeft PWFC verzocht dit bod voor te leggen aan de leden door middel van een geheime stemming. De bond houdt echter nog steeds vast aan een looneis van 12 procent, terwijl zij erkent dat 11 procent het maximum is dat middels overleg bereikt kan worden. Minister Corion staat achter het Isla-bod.

De vakbond heeft een ledenvergadering uitgeschreven voor vanavond. Daar zal het voorstel van de Isla worden voorgelegd en moeten de leden besluiten of zij ermee instemmen of dat zij in actie zullen komen.

Volgens minister Corion doen de leden er goed aan het voorstel te aanvaarden. Corion wil dat de bond zich nu flexibel opstelt. Dat zijn ze tijdens de onderhandelingen niet geweest. "Als ze me meer financiële ruimte hadden gegeven, dan was er een nu een resultaat geweest."

Het voorstel van Corion voor een loonsverhoging van 11,5 procent, dat de Isla-directie bereid was in overweging te nemen, kon niet op goedkeuring rekenen van PWFC. "Ze zaten een half procent af van hun eis van 12 procent. Nu ze het verworpen hebben, is Isla weer teruggegaan naar 11 procent. De houding van PWFC heeft dus in hun eigen nadeel gewerkt", aldus minister Corion. De loonsverhoging van een half procent zou overigens wel ten koste gaan van de secundaire arbeidsvoorwaarden.

De Isla-directie stelt daarom liever de loonsverhoging op 11 procent te houden, zodat niet gekort hoeft te worden op secundaire voorzieningen.

In het 'eindvoorstel' van Isla is behalve een loonsverhoging (circa twee keer zoveel als in de huidige cao) ook de vakantietoeslag, kerstmisbonus en andere extra's opgetrokken tot een totaal van 17 procent. Over de totale kosten van het voorstel, wil Isla uit concurrentieoverwegingen geen uitspraken doen. "Hoe we dat bedrag intern opbrengen is confidentieel", aldus Ingrid Torres.

Enkele onderdelen van deze secundaire voorzieningen zijn door de PWFC afgewezen. Ten onrechte, zo meent Corion. "Bij de onenigheid die bestaat over de lumpsum, de spaarregeling en de wachtloperspremie gaat het echt om marginale bedragen."

De vakbond heeft daarnaast ook kritiek op artikel 32, de stakingsclausule in het contract tussen PdVSA en de overheid. Die clausule verbiedt stakingen indien de Isla zich normaal aan de cao houdt. "Als we dat niet doen, dan is de vakbond vrij om stappen te ondernemen", aldus voorlichter Nils de Paula. Een ander punt is de ongerustheid onder het personeel over mogelijke ontslagen bij de raffinaderij. Er zullen geen massale ontslagen vallen, zo garandeert Isla en is bereid dit vast te leggen in een paragraaf van de cao. Het aantal werknemers zal de komende jaren met vierhonderd man afnemen, maar alleen via een natuurlijke afvloeiing, aldus De Paula.

Verder heeft PWFC ook te verstaan gegeven een nieuwe commissie op te richten die de veiligheid van de werknemers gaat inspecteren. Dat is volgens de Isla overbodig. Er is een afdeling veiligheid en er zijn veertien commissies die zich op een of andere wijze met veiligheid bezighouden. In deze commissies is de vakbond vertegenwoordigd met 12 leden. Isla ziet daarom de noodzaak niet in van nog een commissie.

REFERENDUM

De onderhandelingsdelegatie, onder leiding van Ingrid Torres, heeft voorgesteld aan de vakbond om het Isla-voorstel aan de werknemers voor te leggen in de vorm van een (geheim) referendum. Volgens Torres is deze uitslag objectiever, dan wanneer de stemming openlijk plaatsvindt. Zo is in 1991 een cao-pakket aanvaard door de leden in een geheime stemming, terwijl ditzelfde pakket bij een eerdere openlijke stemming geen meerderheid haalde.

Daarnaast geeft een referendum elke werknemer de kans zich uit te spreken over het voorstel, en niet slechts diegenen die op de ledenvergadering verschijnen, aldus Torres. De Isla heeft haar werknemers vanmorgen zelf geïnformeerd over het voorstel, middels een circulaire.

Setel nog steeds besluiteloos over aankoop

Digitale kaart kan storingen voorkomen

WILLEMSTAD — Een aantal wijken in Willemstad kampen nog steeds met telefoonstoringen als gevolg van de wateroverlast. Storingen kunnen ontstaan wanneer Setelkabels zijn geraakt door graafmachines en pikhouwelen tijdens werkzaamheden van - onwetende - bouwaannemers. De aanschaf van de 'digitale kaart' zou volgens Setelwoordvoerder een heleboel problemen kunnen voorkomen.

Vandaag werkt Setel aan het herstel van kabelschade in Rio Canario, Santa Maria, Punda, Koraal Specht en Brievengat. Het is volgens de woordvoerder niet bekend hoeveel de totaal schade als gevolg van de regenval bedraagt.

Setel is bezig met de aanschaf van het computerprogramma dat een nauwgezet overzicht geeft van de Curaçaose bekabeling. "Maar we zijn het nog niet eens over de prijs", aldus Cesar Rodriquez. Dienst Openbare Werken biedt de 'kaart' te koop aan voor 1,2 miljoen gulden.

Enkele maanden geleden verklaarden Kodela en Setel de kaart te duur te vinden. Naar de mening van de diensten kunnen zij de laatste *update* zelf in hun huidige systeem verwerken voor 750.000 gulden, terwijl aanschaf van de DOW-kaart de beide overheidsnv's ieder op 1,2 miljoen gulden zou komen te staan. Tot op heden werd deze patstelling niet doorbroken. Volgens de Setel PR-man puur vanwege het te hoge DOW-prijskaartje.

COMPUTERKAART

De digitale computerkaart beoogt een nauwere samenwerking tussen Kodela en Setel waar het kabelaanleg en dergelijke betreft. Ook zou snel getraceerd kunnen worden waar geen graafwerkzaamheden kunnen plaatsvinden door aannemers vanwege de aanwezigheid van kabels.

Om de aannemers te weerhouden van het beschadigen van de telefoonkabels, wordt hen verzocht contact met Setel op te nemen alvorens aan de openbare weg te gaan graven. Daarvoor heeft de telefoonmaatschappij het speciale nummer 120 in dienst gesteld.

Het komt volgens Rodriquez geregeld voor dat de aannemers die moeite niet nemen en schade toebrengen. Die wordt in rekening gebracht en in de meeste gevallen keurig betaald, vervolgt hij.

Dat de storingen na hevige regenval optreden is te wijten aan oude schade, die niet tot problemen leidt zolang de kabel niet nat wordt. De afgelopen dagen is het water echter tot in de kabel doorgedrongen. Dat probleem wordt onderkend door Setel, dat bezig is het volledige kabelnet in zogeheten 'ducts' te leggen. Dat zijn beschermbuizen die om de kabels worden gelegd.

Veel overlast door breuk waterleiding in Sonesta

WILLEMSTAD — Het luxueuze Sonesta Hotel heeft het afgelopen weekeinde een groot aantal uren zonder water gezeten. Dit heeft veel klachten en problemen met de gasten opgeleverd. Door de volledige inzet van het gehele personeel werd het ongerief echter zo goed als mogelijk beperkt en was het aantal toeristen dat het hotel verliet minimaal.

Dat verklaarde Rudy Eleonora, hoofd personeel en organisatie van het Sonesta Hotel vanmorgen. De problemen in het hotel begonnen vrijdagmiddag toen er een lekkage ontstond in de waterleiding. Doordat het een binnenleiding betrof kon Kodela niet worden ingeschakeld en moest het probleem zelf worden opgelost. Rond middernacht besloot de hotelleiding de waterleiding af te sluiten om reparaties uit te kunnen voeren. Het kleine euvel werd snel opgelost.

Tot overmaat van ramp ontstond er tegen vijf uur in de ochtend een pijpbreuk, waardoor het gehele hotel zonder water kwam te zitten. Reparaties werden onmiddellijk uitgevoerd, maar tegen twee uur in de middag was er in dezelfde pijp wederom een pijpbreuk. Dit keer was het probleem ernstiger. Pas zondagochtend rond vijf uur werden alle problemen verholpen.

De waterproblemen hebben onder de hotelgasten voor veel ongerief gezorgd. De klachten stroomden binnen, aldus Rudy Eleonora. Hij prees echter de inzet van het personeel dat volledig werd ingeschakeld in het weekeinde. Op alle verdiepingen werden emmers waters gezet, die de toeristen konden gebruiken om de toiletten door te spoelen en zich te douchen. Ook werden overal op alle kamers memo's verspreid, waarin de gasten de verontschuldigingen werden aangeboden voor het ongemak. Verder kregen alle gasten flessen met bronwater.

Door de grote inzet van het personeel was het aantal gasten dat ergens anders onderdak zocht minimaal. Eleonora sprak vanmorgen met klem tegen als zouden vele gasten het hotel hebben verlaten.

Monti Italiaans EU-commissaris

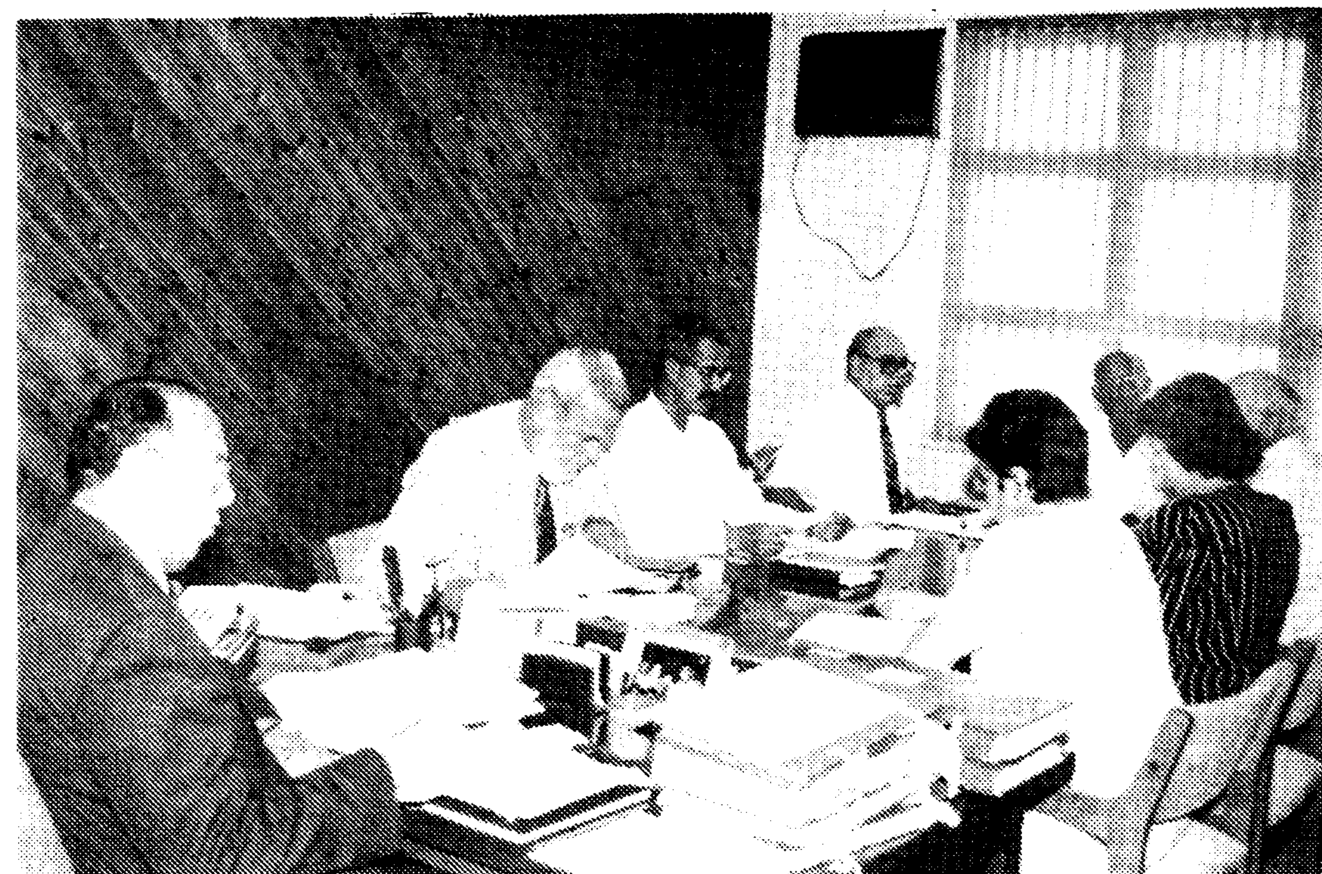
ROME - De vermaarde econoom Mario Monti wordt een van de twee nieuwe Italiaanse EU-commissarissen. Premier Silvio Berlusconi maakte vandaag bekend dat hij nog deze week de naam van de tweede commissaris zal prijsgeven. Italië is de enige lidstaat van de Europese Unie die zijn vertegenwoordigers in de nieuwe Europese Commissie nog niet heeft voorgedragen.

Monti is momenteel rector van de Boconi Universiteit in Milaan. Berlusconi zei niet of Monti de zware post krijgt die Rome opeist. De aanstaande voorzitter van de Europese Commissie, Jacques Santer, maakt komende zaterdag bekend hoe hij de portefeuilles wil verdelen.

Berlusconi heeft eerder gezegd dat hij wil weten welke taken Italië krijgt, zodat hij de juiste mensen kan vinden. Die stellingname verdedigde hij maandag voor de radio. "Ik denk dat we verstandig hebben gehandeld door te wachten", aldus de premier.

Commentatoren noemen al lang Enrico Vinci, secretaris-generaal van het Europees Parlement, als belangrijkste kanshebber voor de tweede italiaanse post. Kranten meldden het afgelopen weekeinde echter dat de Lega Nord, een van de coalitiepartners, de functie opeist voor een van haar kandidaten.

Minister Croes ontvangt delegatie



ORANJESTAD — Minister van Onderwijs Eddy Croes vergaderde onlangs met een delegatie van de Stichting Protestant Christelijk Onderwijs Aruba. De delegatie informeerde naar de stand van zaken over de bouw van een tweede havo/vwo op Aruba waarvoor de stichting goedkeuring heeft van de vorige regering. Er is nog niet besloten onder welke stichting deze school zal komen te vallen. Subsidiëring van het salaris van het huishoudpersoneel bij de scholen zal op 1 januari 1995 ingaan. De stichting zal een aangepast voorstel voor aanschaf van schoolmateriaal bij de minister indienen. Besloten werd dat de delegatie om de drie maanden met de minister zal vergaderen.

Tennisfinales dubbel op MTP

ORANJESTAD — Deze week worden op de banen van het Marlboro Tennispark de finales gespeeld van de Arubaanse dubbelkampioenschappen voor Senioren. Vanavond spelen de finalisten van de B- en C-klasse de winnaars-finale, waarna de verliezers op woensdagavond tegen de winnaars van de verliezersronde spelen. Op vrijdag 28 oktober zijn er dan weer finales.

In de A-klasse, die uit drie koppels bestaat, wordt er een *round robin* gespeeld. Het team Derk mannes/Theron Swaen zorgde voor een grote verrassing door winst te behalen op het Arubaanse kampioensduo Kenneth en Frans Ponson. Mannes en Swaen, die pas terug is uit Nederland, spelen nog tegen Clifton Wong/Ernst Mohammed waarna dit team dan tegen Kenneth/Frans Ponson uitkomt.

In de B-klasse binden Diaz/De Cuba vanavond de strijd aan tegen de sterk spelende Croes/Nicolaas. Verliezer van deze ronde zal dan uitkomen tegen Eric Ponson/Leo den Hertog, die hun handen vol zullen hebben aan hun tegenstanders. Het duo Albert Odor/Ramiro de Cuba zal op vrijdag 28 oktober de winnaars van bovengenoemde koppels tegenover zich hebben.

Bij de dames in de B-klasse zal om de titel gevochten worden door respectievelijk Marie Grippeling/Tina van Damme, Angela Henriquez/Heleen Bongers en Annelies Steens/Ann Brinkman. Deze koppels zijn alle drie zeker aan elkaar gewaagd en een felle strijd wordt verwacht.

In de heren C-klasse spelen Nava/Croes tegen de winnaars van Bareño/Angela of Werleman/Croes.

Bosnische moslim-troepen trekken zich terug van Igman

SARAJEVO - Moslimtroepen van het Bosnische regeringsleger hebben maandag een begin gemaakt met hun terugtrekking van de berg Igman bij Sarajevo. Zowel het leger van de Bosnische Serviërs als de Verenigde Naties drongen aan op het vertrek van de 500 Bosnische soldaten.

In ruil hiervoor hadden de Serviërs beloofd de blokkade van brandstof voor de VN-troepen en Sarajevo op te heffen. Later kwamen ze echter op hun toezegging terug.

Aanvankelijk weigerden de moslimsoldaten van het Bosnische regeringsleger zich terug te trekken van de berg, ondanks druk van zowel de Verenigde Naties als het leger van de Bosnische Serviërs. Maar circa honderd man hadden de berg, ten westen van Sarajevo, maandagavond toch verlaten. Sommigen schoten tijdens de terugtocht in de richting van de VN-troepen, maar hierdoor vielen geen slachtoffers en werd geen schade aangericht. De Serviërs eisen dat de moslims zich terugtrekken nadat regeringstroepen onlangs zestien Servische soldaten en verpleegsters op de berg hadden gedood.

Een complete aftocht moest resulteren in opheffing van de Servische blokkade van moslim-enclaves in het oosten van Bosnië en de boycot van brandstoftransporten voor de VN-vredesmacht. Het afgelopen weekeinde zeiden de Serviërs dat de toelevering van brandstof voor de Blauwhelmen afhangt van de troepenterugtrekking rond de berg Igman. Hoewel de Bosniërs een begin maakten met de terugtrekking, kwamen de Serviërs hun belofte niet na om een konvooi van elf vrachtwagens met brandstof door te laten.

Wel gaf de Servische leider Radovan Karadzic maandag toestemming om 20 ton brandstof door te laten, nadat de VN-gezant Yasushi Akashi woedend de onmiddellijke doorgang had geëist. Volgens VN-functionarissen is dat slechts een tankwagen vol en moet het vooral als een symbolisch gebaar worden opgevat om het conflict met de VN enigszins te sussen.

De VN-troepen in Gorazde en Zepa zitten al enige tijd zonder brandstof voor hun voertuigen, waardoor ze niet in staat zijn hun taak uit te voeren om deze moslim-enclaves te beschermen tegen de Serviërs. De Serviërs blokkeerden de toevoer van brandstof en de voedselhulp nadat zij deze zomer het internationale vredesplan hadden verworpen.

Bosnische Serviërs zeiden dat zaterdag opnieuw elf Servische militairen zijn gedood bij een aanval van moslims op een Servische legerauto nabij Turovi in dezelfde regio. Elf andere soldaten raakten gewond bij de aanval in het omstreden, officieel gedemilitariseerde gebied. De reactie van de Serviërs was gematigd in vergelijking met de ophef die zij eerder hadden gemaakt over de dood van de zestien Serviërs.

Naar in Pale, het Servische hoofdkwartier, verluidt, zijn de Serviërs geschokt over het feit dat zij tweemaal binnen een korte tijd zware verliezen moesten incasseren. Het Servische leger, dat in de al 30 maanden durende oorlog gewend was overwinningen te boeken, heeft steeds meer moeite zijn 1200 kilometer lange frontlinies te verdedigen. Het moet het opnemen tegen de moslims die over meer mankracht beschikken en ondanks het VN-embargo steeds beter van wapens worden voorzien.

Hutu's gedood in Burundi

GENEVE - Overvallers hebben vijftig Ruandese vluchtelingen gedood en twaalf verwond bij een aanval op een kamp in het noorden van Burundi. De daders waren onbekende mannen in uniform.

Dat is dinsdag vernomen van de UNhcr, de vluchtelingenorganisatie van de VN in Genève. Deze stelt onmiddellijk een onderzoek in.

Het kamp ligt in Giitwa in de provincie Ngozi aan de grens met Ruanda. Er bevinden zich 2000 vluchtelingen.

Doden in Kabul

KABUL - Bij een raketbeschieting van de Afghaanse hoofdstad Kabul zijn maandag 35 mensen omgekomen en 98 gewond geraakt, zo hebben bronnen in ziekenhuizen meegedeeld.

De beschieting was de zwaarste sinds vrijdag, toen 45 mensen omkwamen en 150 gewond raakten bij artillerie- en raketvuur en bombardementen vanuit de lucht. Alleen al in de Kolala Pushtastraat werden bij een inslag van twee raketten twintig mensen gedood. Zij zaten in een bus en een taxi. De beschietingen, die werden toegeschreven aan oppositiegroepen, kwamen vanuit het zuiden en zuidwesten van Kabul.

Vliegtuigen van de regering van president Burhanuddin Rabbani bombardeerden als antwoord posities van de oppositie in het zuidwesten van de stad. Het is niet duidelijk of daarbij slachtoffers vielen.

Uitlating van Lilipaly verbaast Eman niet

ORANJESTAD — "Ik ken Kamerlid John Lilipaly (PvdA) niet. Maar volgens mij reageerde hij zo op mijn eerdere uitspraken over de rapportageplicht van het protocol, met de vorige regering voor ogen." Het verbaast premier Hennie Eman niet dat Lilipaly in gesprek met de *Amigoe* verklaarde 'verbolgen' te zijn.

Vorige week maakte Eman duidelijk dat hij weinig heil ziet in de verplichte rapportage inzake de uitwerking van de protocolafspraken. Dat schoot in het verkeerde keelgat van Lilipaly. De premier stelt met nadruk dat hij erop heeft willen wijzen dat Aruba thans een regering heeft die stevig op haar benen staat en geen curatele nodig heeft.

"Wij hebben geen Nederlands parlement noch regering nodig die controleren wat wij doen. Toen destijds gesproken werd over een protocol was dit nodig vanwege de regering die wij toen hadden. Het beleid van deze regering werd zowel door Nederland als door ons in de oppositie scherp veroordeeld." Daarom gaf de premier gevolg aan de uitnodiging van premier Ruud Lubbers om samen met de toenmalige premier Oduber de precaire situatie van Aruba in Den Haag te bespreken. "Het volk heeft een nieuwe regering gekozen van mensen die weten wat verantwoord regeren is. Dat heb ik tijdens mijn toespraak voor de Kamerleden naar voren gebracht."

Franse school weert moslim-leerlingen

LILLE - De leiding van een Franse middelbare school in het noord-Franse Lille heeft negen moslimmeisjes van school gestuurd omdat zij in de klas islamitische hoofddoeken waren blijven dragen. De Franse regering verbood het dragen van de hoofddoekjes onlangs, omdat zij dit een symbool vindt van het moslim-fundamentalisme.

Hoofd van de openbare school in Lille, Claude Thomas, zei dat elf meisjes mogelijk dinsdag dezelfde straf krijgen. De school heeft volgens hem besloten de door de regering afgekondigde maatregel strikt na te leven. Het verbod op het dragen van hoofddoekjes heeft al tot botsingen geleid tussen de Franse politie en moslimstudenten.

Zo'n 15 studenten begonnen maandag in Lille een hongerstaking tegen de ban op het dragen van hoofddoeken in de klas. De Franse minister van Binnenlandse Zaken, Charles Pasqua, zei in een radio-interview dat de scholieren gemanipuleerd worden door moslim-fundamentalisten.

WAARSCHUWING

De marinierskazerne Savaneta maakt bekend dat op **WOENSDAG 26 oktober 1994** van 08.00 uur tot 11.00 uur een schoolschietoefening wordt gehouden te Vader Piet. Er wordt geschoten met scherpe munitie. Het onveilig gebied aan landzijde wordt afgebakend met rode vlaggen en waarschuwingsborden.

Presentatie verhalenbundels

ORANJESTAD — Op donderdag 27 oktober vindt de presentatie plaats van *Alma Transparente* van auteur Frank Williams. Dit is om 20.00 uur in de activiteitenzaal van Biblioteca Nacional Oranjestad.

Alma Transparente is een verzameling van zeventien verhalen met humoristische, satirische, kritische en pikante opmerkingen.

Vergadering StimaAruba

ORANJESTAD — Stimaruba houdt op woensdag 26 oktober haar algemene ledenvergadering. De aanvang is om 17.30 uur in Club San Martin, naast de Estrella Club te Santa Cruz.

Op de vergadering zullen onder andere de activiteiten van de vereniging voor volgend jaar worden geformuleerd. Er zal ook een filmpje worden vertoond over hoe Arubaanse kikkertjes hun schuimnesten maken.

Ochtendconcert in La Nota

ORANJESTAD — Voor zondag 30 oktober staat weer een ochtendconcert in pianobar 'La Nota' op het programma. Ditmaal treedt de bekende Arubaanse musicus en pianist Hildward Croes op.

Croes genoot zijn muziekopleiding in de Verenigde Staten en behoort tot de absolute top van Aruba. Elke dag speelt hij van 11.00 tot 17.00 uur in het Sonesta Hotel. Op zondag aanstaande speelt hij van 11.00 tot 12.00 uur in La Nota.

Verder staat een optreden van de groep van Carlos Bislip Jr. op het programma. Behalve Bislip zelf, bestaat de groep uit Delbert Bernabela, Ivan Quandus, Pedro Velasquez, Fiyo Wester en Johannes de Cuba. Zoals misschien bekend is, organiseert Donny Laclé elke laatste zondag van de maand een ochtendconcert in La Nota.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; za. gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316** en **24508**. **Pageboy** 127-0379

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en **11141** (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

* * * * * * * *

ZOEKERTJES verschijnen op di. en vr. en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op za. Alleen zoekertjes, die op ma. en do. vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus di. en vr.) verschijnen.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
ma. t/m za. 18.00-07.00 uur:
Oranjestad: dokter Sneek via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrale (115).
San Nicolas: dokter C.E. Zaandam via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrale (115).

* * * * * * * *

BOTICA
(nachtdienst)
Sta. Cruz, Macuarima 23-B. Tel.: 58028.

* * * * * * * *

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van ma. t/m vr. tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijden zuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): do. van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): do. van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): di. van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): di. van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): di. van 08.00-11.00 uur en wo. van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): wo. van 08.00-12.00 uur; Brâziel (tel.: 48301): di. van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543) ma. van 08.00-12.00 uur.

* * * * * * * *

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687**.

* * * * * * * *

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

* * * * * * * *

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3.

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE
Tel. 23040/27352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur)

* * * * * * * *

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van ma. tot en met vr. van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksueel misbruik van minderjarigen)
Tel.: 24433

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
Tel. 22318.

* * * * * * * *

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen buiten kantooruren**

tel.: 115.

* * * * * * * *

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
di.avond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

* * * * * * * *

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van ma. t/m zo. van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

* * * * * * * *

NIEUW APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: wo. en za. om 19.00 uur.

* * * * * * * *

FUNDACION DIABETICO ARUBANO
(J. Irausquinplein z/n, Oranjestad)
Voor informatie: **tel. 21215.**

* * * * * * * *

WOENSDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag van 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; dinsdag van 13.00-14.00 uur te, Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168;; dinsdag van 08.00-10.00 uur in Club Caiquetio, Paradera 47-A, tel.: 24280; woensdag van 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39-C, tel.: 28288 en donderdag van 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota, tel.: 23822.

BIBLIOTECA NACIONAL (openingstijden): **Antilliaanse Sectie. Studiezaal, afdeling Krant- en Tijdschriften:** maandag t/m vrijdag vanaf 07.30 uur.
Uitleningsafdeling: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-11.55/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag van 13.30-17.30 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS **(openingstijden):** maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur en donderdag van 13.30-20.00 uur.

'Thieves World' van Claire Sterling:

Hoofdrol van Aruba in boek over pax-mafiosa

ORANJESTAD — 's Werelds eerste onafhankelijke maffia-staat ontstond in 1993. Het autonome Caribische eiland Aruba, 69 vierkante mijl, prachtige heuvels en goud zand, bleek volledig in handen te zijn van de Siciliaanse maffia. Zo begint het boek *Thieves' World, the threat of the new global network of organized crime* van de auteur Claire Sterling. Volgens haar was Aruba in oktober 1987 de ontmoetingsplaats van de Siciliaanse maffia en het Colombiaanse Medellínkartel; het begin van de pax mafiosa. Sterling maakte eerder faam met boeken als *Octopus* en *The terror Network*.

Het veroveren van kleine eilanden als Aruba is niet zo moeilijk, schrijft Sterling. Maar op Aruba begint het verhaal van de oprichting van de maffia-staat Rusland, veel groter en onvergelijkbaar veel belangrijker voor onze *peace of mind*; onze gemoedsrust. "Aruba is gekocht door de meest invloedrijke maffia-familie die in het buitenland woont: de gebroeders Cuntrera — Paolo en Pasquele — van Siciliana in Sicilië en Caracas in Venezuela", schrijft de auteur die met dergelijke stellingen vanaf het begin de aandacht vraagt en krijgt.

Het begon allemaal eind jaren tachtig. De Cuntreras kochten alles van enige importantie: hotels, casino's, onroerend goed, banken, bouwbedrijven. Maar ook mensen: politie-agenten en douaniers, de minister van Justitie, de premier en partijen in zowel de regering als de oppositie. De nieuwe 'orde' heeft de 65 duizend inwoners van de vroegere Nederlandse kolonie een ongekende welvaart bezorgd. *One happy Island*, noemt Aruba zichzelf.

"Toeristen drentelen de 24 nieuwe *high-rise* hotels en zeven casino's in en uit, winkelen in de Cartier- en Gucci-boutiques, en stromen de banken in en uit met koffers vol dollarbiljetten. Niemand betaalt belastingen. Niemand heeft de behoefte vragen te stellen, nog minder mensen beantwoorden ze." Zo ziet de schrijver van het boek *Thieves' World* het.

Aruba is vandaag de dag precies hetgeen de Cuntrera's in gedachten hadden: hét hoofdkwartier van de eerste internationale joint venture voor de georganiseerde misdaad. Op Aruba besloten de Siciliaanse maffia en het Medellín-kartel hun krachten te bundelen. Dat was oktober 1987. De wereldbekende Italiaanse rechter Giovanni Falcone, die het bestrijden van de maffia als zijn levenswerk ziet, noemde dit een van de meest verschrikkelijke tegenslagen. De pax mafiosa, een overeenkomst om elkaar voortaan niet te bestrijden maar om samen te werken, was een feit.

Dergelijke geheime bijeenkomsten komen zelden aan het licht. Deze oktober 1987-ontmoeting wel, omdat Giuseppe 'Joe' Cuffaro, een Siciliaanse koerier, erbij was geweest en twee jaar later in Miami werd gearresteerd en vele bekentenissen aflegde. Cuffaro vertelde dat de machtigste der machtigen in Palermo, Francisco 'Ciccio' Madonia, zijn vertrouweling John Galatolo opdracht gaf een bijeenkomst met het Medellín-kartel te beleggen. Vanuit Medellín werd Waldo Aponte Romero afgevaardigd.

Volgens de auteur van het boek zijn er foto's met een gebruinde en lachende Galatolo en Romero, in gebloemde korte broeken, poserend naast een flinke pas uit zee gevangen marlin. Terwijl zij lachten, dronken, aten en lagen te zonnen, werden er zaken gedaan. Doel was handel. Handel in cocaïne en heroïne.

De Amerikaanse markt was verzadigd van cocaïne. Toentertijd was de 'groothandel prijs' elf duizend dollar voor een kilo. Maar in Europa, waar het aanbod nog klein was, werd 50 duizend dollar voor een kilo betaald. Voor heroïne gold precies het omgekeerde: in Noord-Amerika bedroeg de prijs 200 duizend per kilo, terwijl het in Europa 'slechts' 50 duizend dollar opleverde.

Dat was dus de *deal*. Het Medellín-kartel zou zorgdragen voor vervoer tussen Aruba en Sicilië. "Vier-, vijf-, zes-, zevenhonderd kilo per keer", zo verklaarde later Cuffaro. Ook vertegenwoordigers van de Siciliaanse maffia in Amsterdam en Rotterdam en in Spanje, Portugal en Duitsland zouden worden ingeschakeld voor het transport van de cocaïne. Het uiteindelijke doel was niet alleen om de Europese markt te overladen met *coke*, maar ook om de Russische economie te veroveren.

Claire Sterling kreeg goede kritieken op haar eerdere uitgaven. Na het boek *Octopus* schreef *The Wall Street Journal* in een recensie: "Claire Sterling heeft de wereld een ongelooflijke dienst bewezen door heel methodisch de geheime rol van de Italiaanse maffia te ontrafelen."

Hotelbrand in Noord

ORANJESTAD — Om vier uur gisterochtend werd een uitslaande brand gemeld in een van de gebouwen van het Caribbean Palm Beach Village Hotel in Noord.

De brandweer was met twee wagens spoedig ter plaatse en riep meer hulp in toen bleek dat het om een uitslaande brand ging. Het gebouw waarin de huishoudelijke afdeling was gevestigd, ging in vlammen op.

Om hoeveel schade het gaat is nog niet bekend. Een onderzoek naar de oorzaak van de brand is in volle gang.

CD van Padú del Caribe

ORANJESTAD — De bekende pianist en componist Padú del Caribe brengt na bijna twintig jaar weer een nieuw nummer op de markt.

De cd is getiteld *Cu Amor i Cariño*. Er staan vijftien nummers op die nog niet eerder opgenomen werden, met gevarieerde Caribische ritmes zoals tumba, wals, bolero, danza, mazurka en merengue.

Cu Amor i Cariño wordt op donderdag 27 oktober tussen 18.00 en 19.00 uur in Desires nightclub in het Sonesta Hotel gedoopt. Na de doop zal Padú de vijftien nummers laten horen.

Parlementariërs bezoeken hotels



■*ORANJESTAD — De parlementariërs die aan het Contactplan op Aruba deelnemen, brachten gisteren een bezoek aan de onafgebouwde hotels. Zij hadden voor de veiligheid een helm op. Op de ene foto drie parlementariërs: mevrouw Van Grol en de heren Rosenmöller en Oduber. Op de andere foto krijgen de parlementariërs een uiteenzetting.*

Overval opgelost:

Buit overval slechts gedeeltelijk terug

ORANJESTAD — De overval die op 3 oktober om 4.00 uur 's ochtends in het Grand Casino van het Holiday Inn Hotel Aruba werd gepleegd, is nu helemaal opgelost. Er zitten zeven personen — zes Colombianen en een Arubaan — opgesloten. Van het oorspronkelijk meegenomen bedrag van 187.000 dollar is slechts ééndere teruggevonden. Tijdens het onderzoek werd ook een bedrag van 279.980 dollar in beslag genomen. Dit laatste bedrag was vermoedelijk bedoeld om wit te wassen.

Pas gisteren kon de chef-recherche Oranjestad, A. Paulina, voor het eerst mededelingen hierover aan de pers doen. Op de dag van de overval en de daaropvolgende dag had de recherche geen enkel houvast voor het onderzoek. De camera van het casino werkte zeer 'onveilig': hierop waren slechts twee van de vijf personen te zien die gemaskerd en met vuurwapens in de hand het casino binnengingen.

Op de tweede dag na de overval kwam een belangrijke tip binnen: twee van de overvallers zouden de volgende morgen met Air Aruba naar Colombia vertrekken. Het was een gouden tip en niet alleen deze twee personen maar ook drie andere, in de Verenigde Staten woonachtige Colombianen, werden op de luchthaven gegrepen.

Laatstgenoemde drie personen, twee mannen en een vrouw van 42 en 45 jaar oud, hadden echter niets te maken met de casino-overval. In hun koffers werd echter een bedrag van 279.000 dollar aangetroffen en in eerste instantie werd gedacht aan geld afkomstig van de casino-overval. Het bedrag overtrof echter het casino-bedrag (187.000 contant en 6000 dollar aan cheques). Deze drie personen zijn voor verder onderzoek ingesloten.

Het sterke vermoeden bestaat dat dit te maken heeft met *money-laundering*: transport van geld vanuit de Verenigde Staten via Aruba naar Colombia. Het trio verklaarde bij aankomst acht dagen op Aruba te zullen blijven, maar stond de volgende dag al op het punt het eiland te verlaten. Het onderzoek in deze zaak is in volle gang.

Na aanhouding op de luchthaven van de andere twee personen die wel betrokken waren bij de casino-overval, werden nog vier anderen aangehouden op grond van hun verklaringen. Later volgde de aanhouding van een zevende persoon op verdenking van heling. Alles bij elkaar werd 50.085 dollar en 3.180 florin aangetroffen.

In de mondi te Kurimiauw trof de recherche een ketelpak en de maskers aan die bij de overval werden gebruikt. Verder werden twee vuurwapens met munitie in beslag genomen, alsmede de auto, waarmee de daders vluchtten. De auto was van een buitenlander die vóór de overval reeds van Aruba vertrokken was. Bij de *planning* van de overval werd ook aan de politie gedacht. Kopspijkers werden bij de politiewachten Noord en Oranjestad vóór de politieauto's gestrooid. Als gevolg hiervan liepen twee politiewagens lekke banden op.

Twee van de zeven gedetineerden hebben nog geen volledige bekentenis afgelegd. Eén hiervan is de Arubaan E.A.L., van beroep casinocontroleur. Hij wordt door de andere gedetineerden genoemd als één van de hoofdpersonen in de overval. De zes buitenlanders wonen op Aruba en werken in de bouw.

"Afspraak is afspraak"

Het gaat Kamer om inhoud van protocol

ORANJESTAD — De protocolafspraken blijven voor de Kamerleden van grote importantie. Afspraak is afspraak, zo is intern de gedachte. Naar buiten toe wordt deze boodschap minder stellig naar voren gebracht om conflicten te vermijden. Tijdens de spreekbeurten van drie Kamerleden gisteravond in de aula van de Universiteit van Aruba (UA), werd duidelijk dat het de Tweede Kamer vooral gaat om de 'substantie' en niet zozeer de 'structuren' van het protocol.

Premier Henny Eman gaf vorige week duidelijk aan weinig voor de huidige vorm van het protocol en al helemaal niet voor de driemaandelijkse rapportageplicht te voelen. Het protocol is intussen bestempeld als 'gevoelige materie', waar de Nederlandse parlementariërs voorzichtig en omzichtig mee omgaan.

Voorzitter Elco Brinkman (CDA) van de Kamercommissie Antilliaanse en Arubaanse Zaken probeert het als volgt: "Eén van de risico's die ik zie, is dat iedere nieuwe regering zegt: 'We gaan alles opnieuw doen'. Wil je blijven profiteren van de stabiliteit die het koninkrijk biedt, dan moet je niet het hele alfabet willen herschrijven bij elke wisseling van de wacht."

Brinkman bedoelt wat ook een ander Kamerlid, Eimert van Middelkoop (GPV) zegt: "Het protocol bevat de vereiste substantie. De inhoud, dat is natuurlijk waar het om gaat." En zo laat deze Nederlandse volksvertegenwoordiger weten: "Dat geldt natuurlijk ook voor Curaçao en de Antillen als geheel." Het is duidelijk: het Nederlandse parlement wil nog wel zover gaan dat het raamwerk ter discussie wordt gesteld, maar de inhoudelijke afspraken blijven gehandhaafd. Sterker nog, die gelden als model voor een gemoderniseerd Statuut.

Na iets langer gewacht te hebben dan een 'academisch kwartiertje' (universitaire colleges beginnen meestal een kwartier later dan de aanvangstijd), konden de Kamerleden hun inleiding voor een bomvolle aula van de Universiteit van Aruba (UA) beginnen. Zeker tussen de 150 en 200, over het algemeen jonge mensen, waren op de aankondiging afgekomen. Duidelijk werd dat voorzitter Brinkman nog het minst in de 'Antillen en Aruba materie' zit. Van Middelkoop en Paul Rosenmöller (GroenLinks) hebben een duidelijke voorsprong.

Behalve het protocol is de oprichting van de kustwachtorganisatie een actueel onderwerp. Vorige week vonden er op Aruba bijeenkomsten plaats tussen de delegaties van Nederland, de Antillen en Aruba. Premier Eman had eerder verklaard tegen een uitsluitend koninkrijkskustwacht te zijn; hij wil ook Venezuela en de VS betrekken. Bovendien is er een discussie over het gezag: wie beslist er uiteindelijk?

"Wij moeten oppassen dat we de gesprekken over de kustwacht niet verlengen tot een competentiediscussie. Het gaat niet alleen om de vraag: 'Wie wordt de commandant?', maar ook en vooral om het beoogde effect." Aldus Brinkman, die hiermee wél een duidelijk signaal afgaf, namelijk: niet alle autoriteiten naast Nederland (dus de Antillen en Aruba) hoeven perse hun zegje te doen.

De jaarlijkse financiële bijdrage van Nederland, circa 300 miljoen gulden per jaar, werd ook aangestipt. Volgens Brinkman is de discussie in de Tweede Kamer niet: 'Is dat teveel?', maar hij vertelt er wel bij dat er in Nederland overal op bezuinigd wordt en dat het dus goed is om de doelmatigheid van de gelden te toetsen. "De Antillen en Aruba zijn ons lief, maar we willen wel weten wat er gebeurt met al die projecten."

Viering lustrum Caribe Ballpark

ORANJESTAD — Het eerste lustrum van het Caribe Ballpark wordt in het komende weekeinde gevierd met softbalwedstrijden tussen teams uit Venezuela, Curaçao en Aruba. Uit Venezuela komt de club San Cristóbal en uit Curaçao Nos Ambiente.

Het programma wordt op vrijdag 28 oktober om 19.00 uur in het Ballpark geopend met toespraken van de voorzitter van Caribe Club en de minister van Sportzaken. Hierna verricht de minister de eerste worp, waarna de volgende wedstrijden gespeeld worden: Kenro Jewelers Rookies tegen Banco di Caribe Rookies (19.30 uur), San Cristobal tegen Caribe (20.30 uur) en Amstel Vets tegen Nos Ambiente (22.00 uur). Van 23.30 tot 01.30 uur zorgt Mariachi Orgullo voor muziek.

Het programma voor zaterdag, is: Nos Ambiente tegen Amstelito (18.00 uur), Aruba Juniors Vets tegen Companashi Vets (19.30 uur), Bavaria Sluggers tegen San Cristobal (21.00 uur). Zondag: Nos Ambiente tegen Boogaloo (11.00 uur), Pepsi Cola Vets tegen San Cristobal (12.30 uur), van 14.00 tot 18.00 uur muziek van Placentero, Ritmo y Cuerda, en om 16.00 plakkaat-uitreiking aan de bezoekende teams en een aandenken voor alle spelers.

Beke wint bodemprocedure:

Hendrik Croes wegens smaad veroordeeld

ORANJESTAD — Minister Lili Beke-Martinez heeft de bodemprocedure tegen ex-minister van Justitie, Hendrik Croes, gewonnen. Enige tijd geleden verweet Croes haar dat zij relaties onderhield met de maffia. Ook verklaarde Croes dat de OLA verkiezingscampagne door de maffia gesponsord zou zijn. Het Land Aruba moet minister Beke een schadevergoeding van 1000 florin betalen. Gezien de slechte financiële toestand van Aruba zal minister Beke dit bedrag echter niet opeisen.

Op 6 januari 1993 begon Beke een bodemprocedure wegens smaad tegen Hendrik Croes, de toenmalige minister van Justitie. Beke werd bijgestaan door haar advocaat, W. Kloes, terwijl Rudy Wever optrad voor minister Croes en het Land Aruba. Croes uitte zijn beschuldigingen tijdens een kerst-persconferentie.

In het vonnis verklaart de rechter dat Beke Hendrik Croes niet aanklaagt als minister van Justitie. De uitlatingen over Beke werden als beledigend beschouwd. Het Land Aruba werd veroordeeld tot betaling van duizend florin, vermeerderd met de kosten van het geding.

Minister Beke uitte in een verklaring haar voldoening over het vonnis: "Aruba is nog steeds een rechtstaat waar onafhankelijke rechters ook een minister van Justitie in het ongelijk durven stellen". Zij roemt de uitspraak van de rechter: de politieke uitspraken van Croes tegen haar waren beledigend, onwaar en getuigden van grove onzorgvuldigheid.

Bondscoach pleit voor meer geld

Goedkoop ziet geen heil meer in vrouwen volleybal en stapt op

SAO PAULO — Bert Goedkoop stopt na het WK-Volleybal. De bondscoach van de Nederlandse vrouwen volleybalploeg heeft een contract tot 1 november. Het was de bedoeling dat de Amsterdammer de verbintenis tot en met de Olympische Spelen in Atlanta over twee jaar zou verlengen. Goedkoop ziet echter geen heil zonder een gedegen financieel ondersteunde voorbereiding verder te gaan met de volleybalsters.

Na het WK voor de mannen heeft de Nederlandse Volleybal Bond (Nevobo) bekendgemaakt dat een financiële basis voor een intensief topsportprogramma ontbreekt. Wegens gebrek aan geldschieters.

"Ik had plannen door te gaan tot de spelen", zei Bert Goedkoop maandag in Sao Paulo. "De financiële ondersteuning is op dit niveau veel te mager. De ploeg heeft voor dit toernooi een plan op tafel gelegd bij de Nevobo. Als daar om wat voor reden niets mee gebeurt, trek ik mijn conclusies en stap op."

Het plan dat de internationals onder leiding van Cintha Boersma bij de bond presenteerde, hield onder meer in dat het team zich als groep wilde voorbereiden op Atlanta '96. Het bestuur liet echter snel weten geen geld beschikbaar te hebben. "Weer een bewijs dat Nederland geen topsportklimaat heeft", foeterde Goedkoop. "Onbegrijpelijk dat niemand geld wil stoppen in een ambitieus team als dit. De vrouwen willen allen keihard werken en veel tijd investeren. Hun financiële eisen zijn marginaal."

Voor Goedkoop is het WK het einde van de oefening. De Nevobo noemde maandag de reactie van de bondscoach voorbarig. De Amsterdammer heeft de bond persoonlijk nog niet ingelicht. "Laat Goedkoop de zevende plaats halen, dan gaan wij als een idioot aan de slag het hele clubje te behouden", liet bondsvoorlichter Mensink maandag weten. "Bovendien is bij goede prestaties de nodige steun te verwachten van NOCNSF, hoewel die bijdrage lang niet toereikend is."

Voor Goedkoop is het echter definitief dat hij vertrekt. Hij verwacht niet meer dat de Nevobo geld kan vinden voor de vrouwenploeg. Goedkoop wil gaan reizen, hetgeen hij in het verleden ook al deed. Bovendien is hij met ex-international Marco Brouwers een bedrijfje begonnen.

"Ik heb nooit de ambitie gehad als bondscoach carrière te maken", zegt Goedkoop. "Dit is in principe gewoon een schnabbel. Geen beroep. Ik ben niet afhankelijk van het volleybal. Heb het vooral gedaan wegens de emotionele band die ik met de speelsters heb. We hebben samen veel en hard gewerkt. En daar wil je graag iets moois van terugzien."

De bondscoach verder: "Op erkenning en waardering van buitenaf zit ik niet te wachten. We doen het voor onszelf, dit is ook het mooie van dit toernooi. Er is geen druk, want niemand interesseert zich echt voor de prestaties van het vrouwenteam. Als wij hier achtste worden en op de top van ons vermogen hebben gespeeld, is dat dank zij een half jaar tomeloze inzet. In Nederland wordt die prestatie echter vergeleken met de tweede plaats van de mannen. En dat is een scheve vergelijking."

De kans bestaat dat het toernooi voor Nederland na dinsdag voorbij is. Oranje speelt in de achtste finales tegen Zuid-Korea. Een tegenstander waarvan Nederland de afgelopen twee jaar vier keer met 0-3 verloor. Het was de zwaarste opponent die geloot werd.

"We zijn niet bij voorbaat kansloos. De motivatie van de 'arrogante' Aziaten", meent speelster Kirsten Gleis. "Wat na het toernooi gebeurt, zien we wel. Er zit toekomst in deze ploeg. Natuurlijk weten we dat geld het grote probleem is, maar onze eisen zijn niet hoog. We richten nu al onze aandacht op de wedstrijd tegen Zuid-Korea."



■ *SETUBAL - De Braziliaan Devanir King van Farense probeert hier met een 'sliding' de bal voor de voet weg te halen van de aanstormende Joao Rosario van Vitoria Setubal terwijl medeverdediger Raul Barbosa (links) toekijkt. De wedstrijd tussen de beide Portugese clubs eindigde zondag in een 1-1 gelijkspel.*

NHL schrapt vier duels

NEW YORK — De Amerikaanse profijshockeybond NHL heeft vier duels per team geschrapt uit de competitie, die nog steeds niet begonnen is. Normaliter spelen clubs 84 wedstrijden per seizoen.

De aanvang van het ijshockeyseizoen is uitgesteld. Dat totdat er een akkoord is bereikt tussen de clubeigenaren en de spelers over de maximumsalarissen.

Door het uitstel was het onmogelijk dat aantal dit jaar te halen. De NHL schrapte per team twee thuis- en twee uitduels. Welke ontmoetingen dat zijn, werd niet bekendgemaakt. Dat gebeurt pas als de competitie is begonnen en er een nieuw speelschema is gemaakt.

Schotse Glasgow Rangers verliest van Motherwell

GLASGOW/PARIJS/STOCKHOLM — Met twee doelpunten heeft de 33-jarige aanvaller Dougie Arnott van Motherwell de Schotse koploper Glasgow Rangers een nederlaag bezorgd. In Frankrijk heeft Nantes, ondanks een 0-0 gelijkspel bij Sochaux, de voorsprong op de naaste competitie uitgebreid. Oud-Ajacied Stefan Pettersson werd in Stockholm met zijn nieuwe ploeg IFK Göteborg kampioen na een 2-1 zege op Malmö.

Het Schotse Motherwell, dat met 2-1 won van de Rangers, bracht de achterstand op de recordkampioen terug tot twee punten en staat nu gedeeld tweede met Hibernian.

Het was een vervelende dag voor de Rangers. De Australische verdediger Craig Moore, achttien jaar jong, kreeg al in de eerste helft de rode kaart na een overtreding op weer Arnott. Hij mist de klassieker van volgend weekeinde tegen Celtic. Dat laatste team verloor thuis nogal verrassend van Falkirk, 0-2.

Nantes wist na een remise (0-0) met Sochaux zijn voorsprong in de Franse competitie nog meer uitgebreid. Dat kwam omdat nummer twee Lyon met liefst 4-0 verloor bij Lens. Nantes is ongeslagen en heeft na veertien duels dertig punten, vier meer dan Lyon. Strasbourg en Paris Saint Germain volgen op twee punten van Lyon.

Kampioen Paris Saint Germain, de enige club die nog zonder puntverlies is in de Champions league, behaalde een makkelijke overwinning in de uitwedstrijd tegen het laag geklasseerde Nice: 4-0. De Braziliaanse international Raí, veelvuldig reserve, had zijn flair terug, was de inspirator op het middenveld en maakte twee doelpunten.

Paris SG kende een zwakke start in de competitie, kreeg het verwijt dat de ploeg te veel bezig was met de Europese besognes, maar coach Luis Fernandez kondigde aan dat zijn club terug is in de race om de titel. De Liberiaan Weah, weer op aangeven van Raí, en Nouma scoorden allebei een keer. Bordeaux won met 4-2 van Metz.

Met de titel bij Ajax nam Stefan Pettersson afscheid van Amsterdam om naar zijn geboorteland Zweden terug te keren. In zijn eerste seizoen bij IFK Göteborg heeft hij weer een kampioenschap aan zijn palmares toegevoegd. Göteborg, deelnemer aan de Champions league, verzekerde zich op de laatste dag van de titel door een overwinning bij Malmö.

In Zweden, waar een zege drie punten oplevert, waren voor de laatste speelronde nog drie kandidaten voor de titel. Göteborg, Orebro en Malmö. Orebro won eenvoudig met 3-0 bij Landskrona, waardoor Göteborg moest winnen. De ploeg kwam in de 21ste minuut op voorsprong door Stefan Lindqvist. Voor 25.500 toeschouwers maakte Jorgen Pettersson drie minuten later gelijk. De beslissende treffer viel een kwartier voor tijd en was van Mikael Martinsson.

Nieuwe aanval van Rominger

BERN — Tony Rominger heeft maandag aangekondigd dat een nieuwe aanval op het werelduurrecord waarschijnlijk in Europa plaats heeft. Zaterdag verbeterde hij op de houten wielerbaan van het velodrome in Bordeaux het nieuwe record. Hij legde in een uur 53,832 kilometer af. Daarmee verbeterde hij de prestatie van Miguel Indurain van vijftig dagen eerder met 792 meter.

De 33-jarige tijdritspecialist had zaterdag in Bordeaux nog laten weten een nieuwe poging te ondernemen in Quito (Ecuador) of Mexico City. De nummer 1 van de wereldranglijst verklaarde dat financiële redenen de oorzaak van zijn ommezwaai zijn.

Wanneer hij precies zijn eigen record wil breken staat nog niet vast. Zaterdag had zijn ploegleider Fernandes nog de data van 20 of 26 november genoemd. Ook is nog onbekend waar in Europa Tony Rominger zijn record wil proberen scherper te stellen.

Brazilië wil WK in 2006 organiseren

RIO DE JANEIRO — Wereldkampioen Brazilië heeft zich kandidaat gesteld voor de organisatie van het WK-Voetbal in 2006. Dat maakte de voorzitter van de Braziliaanse Voetbalbond (CBF), Ricardo Texeira, maandagavond in Rio de Janeiro bekend. In 1998 wordt het WK in Frankrijk gehouden, voor 2002 maakt Japan de meeste kans.

Volgens Ricardo Texeira is dit het moment het WK naar zijn land te halen. "We zijn er deze zomer in de Verenigde Staten als eerste natie in geslaagd voor de vierde keer wereldkampioen te worden. Bovendien stabiliseert de economische situatie zich in Brazilië."

De officiële kandidatuur maakt Texeira donderdag op de vergadering van het bestuur van de wereldvoetbalbond FIFA in New York bekend. Brazilië organiseerde in 1950 ook het WK.

Conflict in het betaalde voetbal tussen FBO en SABV

RIJSWIJK — De directeur van de Federatie van Betaald Voetbal Organisaties (FBO), Gerard Slager, begrijpt de commotie die Stichting Arbeidszaken Betaald Voetbal (SABV) heeft veroorzaakt niet. De SABV reageerde vrijdag woedend op het besluit van de ledenvergadering van de FBO, die de belangen van de 36 betaalde voetbalclubs behartigt, die de arbeidsbemiddeling als taak bij de SABV wil weghalen.

"De SABV suggereert dat we de clubs hebben misleid, dat is te gek voor woorden", aldus Gerard Slager. "Alle clubs kennen de consequenties van het besluit, anders stemmen ze met 22 voor en 1 tegen toch niet in?"

Volgens de SABV betekent het besluit van de ledenvergadering dat voortaan buitenlandse voetballers van buiten de Europese Unie niet meer zo gemakkelijk kunnen worden toegelaten tot de Nederlandse competitie. Slager bestrijdt die conclusie: "Nu geeft de SABV aan het Centraal Bureau Arbeidsvoorzieningen (CBA) het advies over de kwaliteit van een buitenlandse speler, de clubs hebben op de vergadering besloten dat ze liever zien dat een ander orgaan die adviezen verstrekt."

Slager: "De SABV bestaat uit werkgevers en werknemers. Kunnen die beoordelen of een speler een verrijking voor de Nederlandse competitie is? Als de eerste beste voetbalbestuurder een opmerking maakt over de conditie van een speler van zijn club dan wordt hij op het matje geroepen door de trainer met de mededeling dat het zijn vak niet is. Wij denken dat er een soort arbitragecommissie onder beheer van de KNVB moet komen met daarin mensen die hun sporen in de voetballerij hebben verdiend. Wees nou eerlijk: Liever een advies van Michels dan van Rob Jansen."

Het CBA heeft al aangekondigd zelf richtlijnen te gaan toepassen als de adviesfunctie van de SABV wegvalt. Aangezien de criteria van het CBA strenger zijn dan de huidige, zou dat volgens de SABV betekenen dat spelers als Ronaldo voortaan niet meer worden toegelaten tot Nederland.

"Onzin", reageert Slager. "Er is geen werkgever in Nederland die zichzelf beperkingen oplegt als hij dergelijke goede werknemers kan binnenhalen. De FBO moet zorgen dat haar adviesorgaan, de Arbitragecommissie, het vertrouwen krijgt van het CBA, zodat de huidige adviesfunctie van de SABV naar de FBO gaat."

In een schrijven verklaart de SABV verder dat de FBO c.q. Slager maar een doel voor ogen heeft: De arbeidsbemiddeling bij de SABV weg te halen en zodoende de SABV de nek om te draaien. Slager neemt de beschuldigingen hoog op: "Op de man spelen, getuigt van weinig niveau. Ik vind de opmerkingen heel bedenkelijk. Ik de clubs misleiden? Denkt u nou werkelijk dat een eenvoudige boerenpummel als ik 22 clubs op het verkeerde been kan zetten?"

Blijft koploper in Premier League

NewCastle United wint met 2-1 van Sheffield

LONDEN — NewCastle United en Nottingham Forest zijn ook in de elfde speelronde van de Engelse Premier League ongeslagen gebleven. Koploper NewCastle won thuis met 2-1 van Sheffield Wednesday en Nottingham versloeg Aston Villa in Birmingham met 2-0. Nottingham heeft 27 punten uit elf duels, twee minder dan NewCastle. Spectaculair was de overwinning van Norwich op Queens Park Rangers: 4-2. Alle doelpunten van Norwich vielen binnen zestien minuten.

Nog geen minuut was gespeeld tijdens Aston Villa - Nottingham Forest, of Barrett duwde Bryan Roy omver in het strafschopgebied. Oud-international Pearce schoot raak van elf meter. Stone scoorde in de tweede helft.

NewCastle nam voor 34.408 toeschouwers een voorsprong van 2-0 tegen Sheffield Wednesday, door treffers van Watson en Cole. Voor de laatste was het alweer de veertiende treffer van het seizoen. Taylor scoorde na rust tegen.

Manchester United heeft een einde gemaakt aan het ongeslagen thuisrecord van Blackburn Rovers, dat dertien maanden stand hield. De landskampioen van de laatste twee seizoenen won met 4-2 en klom naar de derde plaats op de ranglijst, nog altijd op zeven punten van NewCastle United.

Blackburn Rovers verloor verdediger Berg in de 45ste minuut met een rode kaart, maar kwam toch nog op 2-1. Kansjelskis (2) en Hughes bezorgden de 'Mancunians' alsnog drie punten. Blackburn-manager Dalglisch kritiseerde na afloop de beslissing van de arbiter om Berg uit het veld te sturen.

Het voetbal in Liverpool beleeft wisselende successen. De traditioneel grootste club van de stad, Liverpool, is bezig aan een aardig seizoen. De club won met 3-0 van Wimbledon, waar Hans Segers in het doel staat en dat aan de laatste vier reisjes naar Liverpool telkens tenminste een punt overhield. Everton, de tweede club van de stad Liverpool, verloor met 1-0 bij Crystal Palace en heeft nog geen enkele zege behaald in de competitie. De druk op manager Walker neemt toe.

De jonge aanvallers McManaman en Fowler alsmede routinier Barnes scoorden voor 31.139 toeschouwers aan Anfield Road. Everton, de tweede club van de stad, verloor met 1-0 bij Crystal Palace en heeft nog geen enkele zege behaald in de competitie. De druk op manager Walker neemt dan ook toe.

Ook met Tottenham Hotspur, dat zich dacht te versterken met Gica Popescu van PSV, gaat het voorlopig slecht. De verdediging blijft nog altijd lekken. Tottenham ging met liefst 5-2 ten onder bij Manchester City en heeft nu in elf duels al 23 treffers tegen. Net zoveel als Everton. Beide Londense doelpunten waren van Dumitrescu. Tottenham krijgt na het seizoen zes punten in mindering vanwege fiinancieel wanbeleid.

*****

VOETBAL / WASHINGTON — De Amerikaanse international Marcelo Balboa is gekozen tot 'Voetballer van het Jaar' in de Verenigde Staten. De 28-jarige verdediger was ook in 1992 de beste speler. Hij nam met Amerika deel aan de toernooien om de wereldtitel in Italië en in eigen land.

*****

VOETBAL / EINDHOVEN — Kees Ploegsma is maandag op de algemene ledenvergadering benoemd tot erelid van PSV. De voormalige manager stopte als secretaris van de vereniging. Zijn opvolger is Ron Verkerk, afkomstig van de jeugdopleiding.

Honkbalteam ADO in hoofdklasse

DEN HAAG — ADO Data Circuit komt volgend jaar toch uit in de hoofdklasse. Dat heeft woordvoerder Eijgendaal namens het bestuur van de Haagse honkbalclub maandag bevestigd. Vorige week maakte de stichting bekend dat voor volgend seizoen geen volwaardig team op de been kon worden gebracht, omdat een groot aantal basisspelers was vertrokken.

Na enkele vergaderingen werd maandag besloten volgend jaar toch in de hoofdklasse uit te komen. Coaches worden ex-international Bart Volkerijk en Rob van der Valk. De laatste trainde afgelopen seizoen het tweede team van ADO.

Eijgendaal verwacht voor 1 november, wanneer de transferperiode sluit, genoeg spelers te hebben om met een team in de hoogste honkbalklasse uit te komen. De problemen bij ADO zijn volgens Eijgendaal ontstaan omdat de stichting, die los van de vereniging de belangen behartigde van het eerste team, in financiële problemen is geraakt. Het gaat om een verlies van enkele tienduizenden guldens. Moeilijkheden die het bestuur al lang had zien aankomen.

In de Italiaanse Serie A

Parma wint van Reggiana en bezet eerste plaats

ROME — Parma, dat meer dan ooit aanspraak denkt te maken op de Italiaanse voetbaltitel, heeft de eerste plaats na zeven wedstrijden overgenomen van AS Roma. Parma pakte drie punten door met 2-1 van Reggiana te winnen. AS Roma speelde 1-1 gelijk met Cagliari, door een gelijkmaker van de Argentijn Balbo in de laatste minuut. De topper tussen AC Milan en Sampdoria eindigde zondag onbeslist: 0-0.

Vorig seizoen streden de huidige en voormalige club van Ruud Gullit om de bovenste plaatsen in de serie A. Nu staat Sampdoria voorlopig op de zevende positie, terwijl AC Milan achtste is.

De regerend Italiaanse kampioen heeft duidelijk moeite met scoren. Met vijf doelpunten uit zeven wedstrijden, waarvan drie van Gullit, zijn Milan en Bari op Brescia en Reggiana na de minst produktieve ploegen in de serie A. Ook tegen Sampdoria kwam de tegenstander van Ajax in de Champions league (zonder de geblesseerden Maldini, Tassotti en Savicevic) niet verder dan een kopbal op de paal van Massaro. Gullit speelde tegen zijn oude werkgever onopvallend.

Parma won met moeite van Reggiana, dat laatste staat met slechts een punt. Reggiana kwam zelfs op voorsprong door een blunder van doelman Bucci, die de bal in de voeten van Paolo Futre speelde. De Portugees had geen moeite het net te vinden. Pas in de 61ste minuut trok Dino Baggio de stand gelijk. De scheidsrechter hielp Parma twaalf minuten voor tijd met een discutabele strafschop toch nog aan de zege. Gianfranco Zola zou binnen de 16-meter gevloerd zijn. Ondanks hevige protesten van Reggiana verzilverde Marco Branca het 'cadeautje'.

Bij Foggia - Inter (0-0) kwamen Dennis Bergkamp en Wim Jonk niet in actie. Beide internationals bleven aan de kant met blessures. Bergkamp liep donderdag bij de training een liesblessure op. De Volendammer had weer last van de rugblessure waarmee hij drie weken geleden in het competitieduel tegen Forentina uitviel. Het is zeer twijfelachtig of het tweetal woensdag bij het belangrijke bekerduel tegen AC Milan weer inzetbaar zal zijn. Inter verdedigt een 2-1 voorsprong.

De confrontatie tussen John van 't Schip en Aron Winter eindigde in het voordeel van de laatste. Lazio won met 2-1. Van 't Schip startte niet in de basis bij Genoa. Roberto Baggio maakte voor Juventus zijn eerste competietreffer van dit seizoen. De 'Oude Dame' won met 2-1 van Cremonese. Vialli zette Juventus in de 39ste minuut op voorsprong, vier minuten later gevolgd door het doelpunt van Baggio. In de tachtigste minuut bracht Pedroni de marge terug tot een.

De nieuwe Napoli-coach Vujadin Boskov maakte een uitstekend debuut. Zijn ploeg versloeg Bari met 3-0. De wedstrijd werd echter overschaduwd door supportersrellen. Tien personen, onder wie vier politieagenten, raakten gewond.

Vijf werelduurrecords in anderhalf jaar

BORDEAUX — In anderhalf jaar tijd is het werelduurrecord vijf keer verbeterd. Ruim negen jaar stond het record van Francesco Moser zo vast als een huis. De Italiaan reed op 23 januari 1984 in Mexico-City op een hoogte van 2500 meter een afstand van 51,151 kilometer. Graeme Obree was de eerste die de prestatie van Moser verbeterde. Dat gebeurde op een fiets gebouwd met onderdelen uit een wasmachine.

Op de wielerbaan van Hamar op 17 juli 1993 kwam de Schotse zonderling tot 51,596 kilometer. Lang had hij er geen plezier van. Een week later kwam de Engelsman Chris Boardman in Bordeaux uit op 52,270 kilometer. Obree heroverde in dezelfde plaats op 27 april dit jaar het record met 52,713 kilometer.

Miguel Indurain passeerde op 2 september van dit jaar voor het eerst de grens van 53 kilometer. Tony Rominger raffelde afgelopen zaterdag een afstand van 53,832 kilometer.

De tussentijden van de laatste twee geslaagde pogingen van Miguel Indurain en Tony Rominger in het veldorome van Bordeaux zien er als volgt uit:

	Indurain ('94) - Rominger ('94)
05 km	05.43,94 - 05.39,12
10 km	11.20,09 - 11.10,47
15 km	16.58,93 - 16.42,46
20 km	22.38,51 - 22.15,65
25 km	28.18,36 - 27.49,79
30 km	33.58,34 - 33.26,37
35 km	39.33,49 - 39.02,48
40 km	45.13,85 - 44.36,90
45 km	50.55,94 - 50.12,65
50 km	56.34,26 - 55.48,29
01 uur	53.040 - 53.832

INGEZONDEN

Interpretaties

HET SPIJT het bestuur van Zwemvereniging Sithoc te moeten constateren dat het artikel onder de kop 'Sithoc-zwemmers wijken uit naar Florida voor trainingen' in uw krant van zaterdag 22 oktober jongstleden, helemaal niet overeenkomt met het sportbericht dat onze vereniging bij uw sportredacteur heeft ingediend.

De interpretaties en overwegingen van uw sportredacteur ten aanzien van de redenen voor het houden van ons trainingskamp in Fort Lauderdale, Florida, komen geheel voor rekening van de betrokken redacteur.

Voor de goede orde willen wij stellen dat wij een goede samenwerking hebben met de lokale instellingen. De zwemfaciliteiten van Rif en SDK behoren tot de besten in de regio. Wij distantieren ons dan ook van de inhoud van het artikel zoals geplaatst.

E.L. SOLOMON
(voorzitter Sithoc)
Curaçao

NASCHRIFT REDACTIE
Inderdaad komen de interpretaties en overwegingen voor rekening van de Amigoe-sportredacteur. Het toegestuurde Sithoc-persbericht diende slechts als kapstok voor een verhaal dat 'de algemene mening vertolkte in de Curaçaose zwemwereld.'

Nimmer stelde Amigoe de samenwerking tussen Sithoc met de lokale instelling ter sprake. In hetzelfde Sithoc-persbericht staat verder letterlijk vermeld dat 'het gebrek aan een lokaal groepsonderkomen met de nodige faciliteiten tegen een redelijke prijs' een van de redenen is voor het uitwijken naar Florida. Dat is heel iets anders dan wat nu gezegd wordt over de zwembaden van Rif en SDK.

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.- en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie **tel.: 377269** (vragen naar Kees).

* * * * *

PAARDESPORT

KEULEN — In een renstal op de baan Hoppegarten bij Keulen zijn vijf paarden positief bevonden tijdens een onderzoek naar het gebruik van verboden stimulerende middelen. In alle gevallen werden sporen van de pijnstiller fenylbutazolidine aangetroffen. De renstal komt oorspronkelijk uit Brandenburg in de voormalige DDR.



■ *BUENOS AIRES - De nieuwe technisch directeur van de Argentijnse selectie, Daniel Passarella (links) kijkt hier toe terwijl de spelers tijdens een eerste training onder zijn leiding 'warm-up' oefeningen doen. Passarella heeft voor deze eerste training uitsluitend spelers uitgenodigd die bij Argentijnse clubs spelen.*

Uitslagen en standen in Europees voetbal

DEN HAAG — De klinkende 4-1 overwinning van Ajax op PSV afgelopen zondag is nog steeds gespreksstof in Nederland. Vooral de positie van trainer Aad de Mos van PSV is na die topper in de Nederlandse eredivisie zeer discutabel geworden. Inmiddels gaan de Amsterdammers nog ongeslagen en met een punt voorsprong op naaste concurrent Roda JC op kop. De Ajacieden hebben een wedstrijd minder gespeeld dan Roda.

Het afgelopen weekeinde werden de volgende uitslagen geregistreerd in de eredivisie:

Roda JC - NEC 3-1; NAC - Sparta 1-3 en PSV - Ajax 1-4. Het programma van woensdag 26 oktober: Ajax - Heerenveen, Go Ahead Eagles - Roda JC, FC Groningen - RKC, MVV - Feyenoord, Sparta - Dordrecht'90, Volendam - NAC, Willem II - PSV. Zaterdag 29 oktober: Dordrecht'90 - Go Ahead Eagles, PSV - FC Groningen. Zondag 30 oktober: Feyenoord - Volendam, NEC - Ajax, RKC - FC Utrecht, FC Twente - MVV, Vitesse - Willem II.

De geregistreerde uitslagen in de eerste divisie: AZ - Cambuur Leeuwarden 1-1; Emmen - TOP Oss 3-2; Excelsior - Heracles 3-2; Haarlem - FC Zwolle 4-2; VVV -Fortuna Sittard 0-1 en Den Haag - De Graafschap 1-2.

Het programma, woensdag 26 oktober: AZ - FC Den Bosch. Vrijdag 28 oktober: FC Zwolle - Emmen. Zaterdag 29 oktober: Cambuur - Excelsior, Fortuna Sittard - AZ, De Graafschap - Haarlem, Heracles - FC Den Bosch, Telstar - Eindhoven, TOP Oss - VVV en Veendam - RBC. Zondag 30 oktober: FC Den Haag - Helmond Sport.

Stand:

01. Ajax	7	6	1	0	13	22-03
02. Roda JC	8	4	4	0	12	15-07
03. FC Twente	8	4	4	0	12	19-13
04. PSV	7	4	2	1	10	19-11
05. MVV	8	4	2	2	10	16-09
06. FC Utrecht	8	4	2	2	10	14-11
07. Feyenoord	7	3	3	1	09	12-06
08. Willem II	8	3	2	3	08	12-10
09. Vitesse	9	2	4	3	08	07-13
10. Heerenveen	9	4	0	5	08	12-20
11. NAC	8	2	3	3	07	13-17
12. NEC	8	2	2	4	06	10-13
13. Volendam	8	1	4	3	06	06-10
14. Sparta	9	2	2	5	06	11-14
15. Groningen	8	1	3	4	05	11-14
16. RKC	8	1	3	4	05	09-15
17. GA Eagles	8	1	3	4	05	08-19
18. Dordrecht'90	8	0	4	4	04	04-15

De geregistreerde uitslagen in Spanje: Celta Vigo - Atlético Madrid 1-0; Oviedo -Sevilla 1-0; Real Valladolid - Real Sociedad 1-1; Barcelona - Tenerife 1-0; Real Betís -Real Zaragoza 0-1; Real Madrid - Compostela 1-1; Logroñes - Español 1-1; Albacete - Santander 2-0; Atlético de Bilbao - Sporting Gijon 2-0 en Deportivo La Coruña - Valencia 3-1.

01. Deportivo La Coruña	8-13
02. Real Madrid	8-12
03. Real Zaragoza	8-12
04. FC Barcelona	8-11
05. Atlético de Bilbao	8-10
06. Betís Sevilla	8-09
07. Tenerife	8-09
08. Sporting Gijon	8-09
09. Valencia	8-08
10. Español	8-08
11. Celta Vigo	8-08
12. Albacete	8-07
13. Sevilla	8-07
14. Compostela	8-07
15. Real Valladolid	8-07
16. Real Sociedad	8-06
17. Atlético Madrid	8-05
18. Oviedo	8-05
19. Racing Santander	8-04
20. Logroñes	8-03

In de Italiaanse Serie A werden de volgende uitslagen geregistreerd: Cremonese - Juventus 1-2; Fiorentina - Padova 4-1; Foggia - Inter 0-0; Genoa - Lazio Roma 1-2; AC Milan - Sampdoria 0-0; Napoli - Bari 3-0; Parma - Reggiana 2-1; Torino - Brescia 2-0 en AS Roma - Cagliari 1-1.

01. Parma	7-16
02. AS Roma	7-15
03. Lazio Roma	7-14
04. Juventus	7-14
05. Fiorentina	7-12
06. Foggia	7-12
07. Sampdoria	7-11
08. AC Milan	7-11
09. Torino	7-10
10. Bari	7-10
11. Inter	7-09
12. Cagliari	7-09
13. Genoa	7-08
14. Napoli	7-08
15. Cremonese	7-06
16. Padova	7-04
17. Brescia	7-02
18. Reggiana	7-01

In Engeland werden in de Premier League de volgende wedstrijden verspeeld: Aston Villa - Nottingham Forest 0-2; Crystal Palace - Everton 1-0; Liverpool - Wimbledon 3-0; Manchester City - Tottenham Hotspur 5-2; NewCastle United - Sheffield Wednesday 2-1; Norwich City - Queens Park Rangers 4-2; West Ham United -Southampton 2-0; Arsenal - Coventry City 2-1; Blackburn Rovers - Manchester United 2-4; Chelsea - Ipswich Town 2-0.

01. NewCastle United	11-29
02. Nottingham Forest	11-27
03. Manchester United	11-22
04. Blackburn Rovers	11-21
05. Liverpool	10-20
06. Norwich City	11-19
07. Chelsea	10-18
08. Manchester City	11-18
09. Arsenal	11-17
10. Leeds United	10-15
11. Southampton	11-15
12. West Ham United	11-14
13. Tottenham Hotspur	11-14
14. Sheffield Wednesday	11-12
15. Coventry	11-12
16. Aston Villa	11-10
17. Crystal Palace	11-10
18. Leicester	10-09
19. Wimbledon	11-09
20. Queens Park Rangers	11-07
21. Ipswich Town	11-07
22. Everton	11-03

Tottenham krijgt aan het einde van het seizoen zes punten in mindering.

In België: Lommel - Sint-Truiden 0-1; Lierse SK - KV Mechelen 0-0; Beveren -Seraing 1-0; AA Gent - RWDM 0-0; Cercle Brugge - Standard Luik 3-0; Club Luik -Oostende 1-2; Aalst - FC Antwerp 3-0; Ekeren - Charleroi 5-0 en Anderlecht -Club Brugge 1-0.

01. Standard Luik	9-14
02. Anderlecht	9-14
03. Lierse SK	9-11
04. KV Mechelen	9-11
05. Club Brugge	9-10
06. Beveren	9-10
07. Seraing	9-10
08. Aalst	9-09
09. Ekeren	9-09
10. AA Gent	9-09
11. RWDM	9-09
12. FC Antwerp	9-08
13. Sint-Truiden	9-08
14. Cercle Brugge	9-07
15. Oostende	9-07
16. Charleroi	9-07
17. Lommel	9-05
18. Club Luik	9-04

De uitlagen van afgelopen weekeinde in de Duitse Bundesliga: 1860 München - SC Freiburg 4-0; MSV Duisburg - Bayer Leverkusen 0-2; Bayer Uerdingen - Schalke 04 1-1; VFB Stuttgart - Karlsruher SC 4-0; Borussia Dortmund - Bayern München 1-0; Eintracht Frankfurt - Dynamo Dresden 2-0 en FC Kaiserslautern - Werder Bremen 1-1.

01. Borussia Dortmund	10-16
02. Werder Bremen	10-15
03. Bayer Leverkusen	10-12
04. Borussia	10-12
05. Bayern München	10-12
06. VFB Stuttgart	10-12
07. SC Freiburg	10-12
08. Hamburger SV	10-12
09. Kaiserslautern	10-12
10. Karlsruher SC	10-11
11. Eintracht Frankfurt	10-10
12. Schalke 04	10-09
13. Dynamo Dresden	10-08
14. FC Koln	10-08
15. Bayer Uerdingen	10-07
16. 1860 München	10-05
17. VFL Bochum	10-05
18. MSV Duisburg	10-02

Niemand weet zich van enig kwaad bij PSV

Frank Arnesen spreekt nogmaals vertrouwen uit in Aad de Mos

EINDHOVEN — Amper twaalf uur na het gevoelige pak slaag van Ajax (1-4) doet heel PSV alsof er niets aan de hand is. De Eindhovenaren spelen mooi weer. Alsof Amsterdamse klappen niet zwaar zijn aangekomen en de dagen van trainer Aad de Mos niet geteld zijn. Technisch-manager Frank Arnesen, een van de hoofdrolspelers in de kille sanering en de kapitale investering in de A-selectie, is speciaal naar de Herdgang gegaan om nogmaals, maar wellicht voor de laatste keer, het vertrouwen in De Mos uit te spreken..

Gezelligheid kent kennelijk geen tijd in het knusse spelershome van de Herdgang, het trainingscomplex van de Eindhovense club. Luc Nilis, een beginnend golfer, demonstreert aan de kleine bar zijn swing. "Dat gaat me momenteel beter af dan voetballen", grapt de brave Belg.

In een zithoekje werpt aanwinst Stan Valckx zich met veel plezier op als tolk voor het Braziliaanse wonderkind Ronaldo. De jeugdige Zuidamerikaan moet voor de zoveelste keer aan een journalist uitleggen waarom hij in vredesnaam voor PSV en niet, bij voorbeeld, voor Ajax koos. Zijn verklaring is en blijft simpel: geld en onwetendheid.

Marciano Vink, Jan Wouters en Stanley Menzo, toevallig of niet drie oud-Ajacieden, vermaken zich het best. Het trio probeert elkaar met pijltjes gooien af te troeven. De Amsterdamse humor is niet van de lucht. Niemand bij PSV lijkt echt te lijden onder de ontluisterende nederlaag, de eerste in de competitie. En als al iemand mentale problemen heeft, weet hij die prima te verbergen.

Ook Aad de Mos, de kop van jut bij PSV, maakt een redelijk ontspannen indruk. Monter maakt de Hagenaar tijd vrij voor enkele vraaggesprekjes. Zijn doorwaakte nacht is hem niet aan te zien. Hoe scherp ook de kritiek is en hoe agressief en vijandig ook de houding van het Brabantse publiek mag zijn, De Mos ziet voor zichzelf nog altijd perspectief bij PSV. Hij beseft wel dat hij in een strijd op leven en dood is verwikkeld.

"Als we woensdagavond bij Willem II overleven, ben ik de man die bij PSV de radertjes kan blijven besturen", is zijn stellige overtuiging. "Voor de hele club is het duel in Tilburg van cruciaal belang. Bij winst kunnen we de inhaalrace op Ajax weer inzetten." De Mos, door creatieve Amsterdamse geesten omgedoopt in "Aad de Klos", weet dat hij bij PSV op een schopstoel zit, waarvan de poten al half zijn doorgezaagd.

De Hagenaar, die naar verluidt bij vroegtijdig ontslag een afkoopsom van een miljoen gulden in zijn aflopende contract heeft bedongen, blijft ogenschijnlijk laconiek onder de toenemende oppositie tegen zijn persoon. Meer dan ooit valt hij terug op zijn gehekelde *act* als topcoach onder alle omstandigheden.

"Ik maak me echt niet druk over mijn positie", beweert hij met een stalen gezicht. "Bij Ajax en Anderlecht heb ik met hetzelfde bijltje gehakt. Eerst word je volledig gesteund en plotseling ben je veel krediet kwijt. Stemmingen kunnen snel omslaan, zowel bij het bestuur als bij het publiek. Dat is kenmerkend voor het betaalde voetbal. Het kan nu bij PSV inderdaad na Willem II, voor me afgelopen zijn, maar die gedachte kwelt me absoluut niet."

De Mos vindt dat hij ten onrechte publiekelijk aan de schandpaal wordt genageld. "Let wel, ik heb dit seizoen nog geen enkele keer in mijn sterkste opstelling gespeeld. Bovendien hebben we bewust gekozen voor de opbouw van een nieuw team. Dat brengt consequenties met zich mee die iedereen bij PSV moet aanvaarden, maar nu lijkt het erop dat ik als enige verantwoordelijk word gesteld voor het beleid."

"Het bestuur en ik blijven vierkant achter hem staan", wil technisch manager Frank Arnesen doen geloven. "Het resultaat tegen Willem II staat overal los van. PSV is een team in opbouw en dat gebeurt met vallen en opstaan. Nederlagen zoals tegen Ajax moet je daarom incalculeren."

Ook assistent-trainer Willy van der Kuylen, de rechterhand van De Mos, blijft zijn beschadigde baas door dik en dun steunen. "Ik werk perfect met hem samen", laat Mister PSV weten. "We doen alles in goed overleg. Ik ben het zelden oneens met hem. We maken samen nu even een moeilijke periode door, maar we laten ons niet kennen. We hebben allebei voldoende ervaring om alle negatieve geluiden te weerstaan. Wij zijn in de huidige situatie de laatste twee man die in paniek mogen raken. Ik vertrouw erop dat het bestuur ons ten minste dit seizoen laat afmaken."

Bergkamp niet meer naar Bayern München

MILAAN — Internazionale de Milan heeft maandag een duidelijk 'nee' verkocht aan Bayern München dat Dennis Bergkamp wilde aantrekken. Volgens Inters vice-voorzitter Tavecchio boden de Duitsers onvoldoende geld voor de Nederlandse aanvaller.

Een delegatie van Bayern München, bestaande uit vice-voorzitters Franz Beckenbauer en Karl Heinz Rummenigge, trainer Trapattoni en manager Hoeness had maandag een gesprek met Tavecchio.

Inter vroeg, naar verluidt, een bedrag van dertien miljoen gulden voor de Amsterdammer. Bayern zou niet verder zijn gegaan dan tien miljoen gulden. In mei vorig jaar liep de flirt van Bayern met Ruud Gullit ook al op niets uit.

Volgens de zaakwaarnemer van Bergkamp, Rob Jansen, is van een overgang naar de veelvoudig Duits kampioen geen sprake geweest. Het contract van Dennis Bergkamp loopt nog tot en met 1996, maar bij een goed bod lijkt een vertrek niet uitgesloten. Sinds zijn debuut vorig jaar augustus heeft Bergkamp, en ook Wim Jonk, de hooggespannen verwachtingen nooit waar kunnen maken.

Oranje tegen Zuid-Korea op WK-Volleybal

SAO PAULO — De Nederlandse vrouwen volleybalploeg speelt vandaag (dinsdag) in de tussenronde van de wereldtitelstrijd in Brazilië tegen Zuid-Korea. De winnaar van het duel plaatst zich voor de kwartfinales. De ploeg van bondscoach Bert Goedkoop eindigde zondag als tweede in de groep, na zeges op Azerbeidzjan en Peru en een nederlaag tegen Cuba.

Zeker was toen dat Nederland een nummer drie uit een andere groep zou treffen: Oekraïne, Tsjechië of Zuid-Korea. De voorkeur ging uit naar Tsjechië.

De groepswinnaars, al zeker van een plaats bij de laatste acht, spelen een onderling wedstrijdje dat alleen invloed heeft op hun plaatsingscijfer in de kwartfinales. China speelt in Belo Horizonte tegen Brazilië, de Verenigde Staten ontmoeten Cuba.

Afrika en Azië protesteren

UEFA pleit voor extra WK-plaatsen voor Europa

NEW YORK — Van de kant van Afrika en Azië is fel geprotesteerd tegen het voorstel van de Europese Voetbal Unie, ofwel UEFA, om Europa bij de volgende wereldtitelstrijd voetbal drie extra plaatsen te geven. Aan het komende WK, in 1998 in Frankrijk, doen 32 landen mee. Dat zijn er acht meer dan de afgelopen zomer in de Verenigde Staten. Over de verdeelsleutel moet nog worden gesproken.

De UEFA vindt op basis van de krachtsverhouding recht te hebben op een meer dan evenredig aantal van de acht te verdelen plaatsen. In Amerika bevonden zich onder de top-acht namelijk zeven landen uit Europa. De wereldvoetbalbond FIFA beslist op korte termijn. Het bestuur is ter vergadering in New York bijeen.

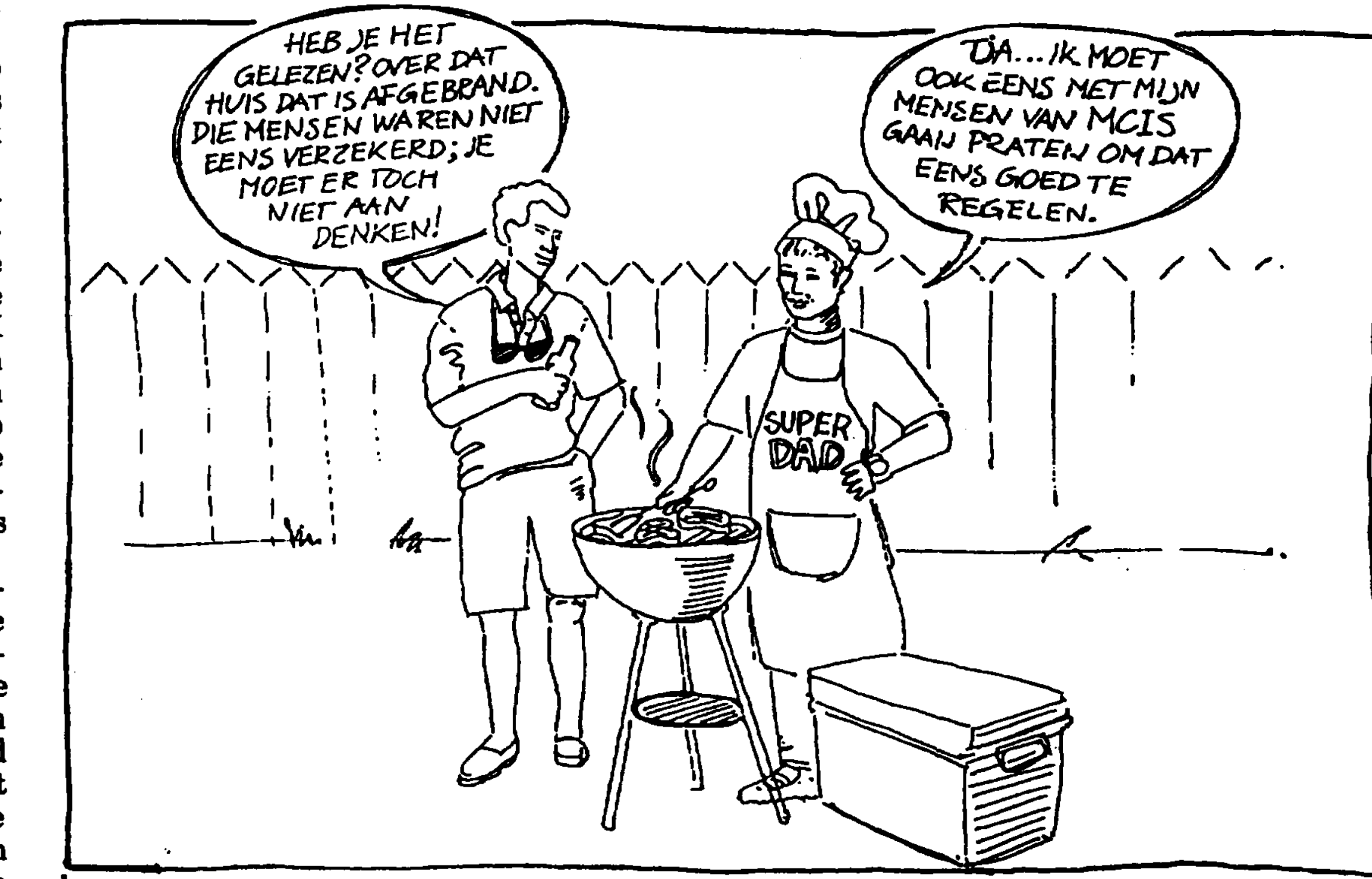
Zuid-Afrika heeft voorgesteld elk van de vijf continenten een extra ticket te geven. Daarnaast wil het de beste drie van het vorige WK direct toelaten. Dat zou dan gaan om Brazilië, Italië en Zweden. Tot nu toe is het zo dat naast het organiserende land slechts de titelverdediger automatisch is geplaatst.

Bij aanvang van het congres in New York heeft de FIFA zijn waardering uitgesproken over de wijze waarop de Verenigde Staten dit jaar de wereldtitelstrijd regisseerde. Met name het nieuws van de behaalde winst, zo'n honderd miljoen gulden, werd in kringen van de voetbalbobo's zeer positief ontvangen.

Toch verlopen niet alle plannen na het WK in de Verenigde Staten soepel. De eigen professionele competitie komt niet of nauwelijks op gang. Als voorwaarde van het krijgen van de organisatie van de wereldtitelstrijd had de FIFA totstandbrenging van topvoetbal in Amerika als voorwaarde gesteld.

De Major Soccer League zou in april volgend jaar van start moeten gaan met twaalf teams. Voorlopig hebben zich slechts zeven clubs aangemeld, waarvan er alweer een in grote financiële problemen verkeert. Het vinden van belangrijke sponsors blijkt ondanks de successen van het WK een groot probleem.

Voorzitter Joao Havelange van de FIFA zal donderdag op het congres van zijn eigen organisatie een onderscheiding ontvangen. De Amerikaanse Kamer van Koophandel heeft de Braziliaan uitgeroepen tot 'Man van het Jaar'.



De nettowinst van het Amerikaanse concern **Philip Morris** (tabak, dranken en levensmiddelen) is in het derde kwartaal van dit jaar gestegen van 967 miljoen dollar tot 1,23 miljard dollar. De omzet nam toe van 15,21 miljard dollar tot 16,71 miljard dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar steeg de winst van 2,75 miljard tot 3,63 miljard dollar bij een omzetgroei van 46,19 miljard tot 48,62 miljard dolla~.

Farou Metry mogelijk voorzitter commissie

Tijd begint te dringen voor afwikkeling EOP-bezwaren

WILLEMSTAD — De afwikkeling van de bezwaarschriften die zijn ingediend op het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP) loopt gestaag. Dat verklaart Milva Zimmerman (DROV). Onbekend is nog wanneer het Bestuurscollege de eilandsraad een advies zal uitbrengen. Ook de eerste vergadering van de raadscommissie Bezwaarschriften EOP (die anderhalve week geleden werd ingesteld) moet nog worden uitgeschreven. Voorzitter wordt mogelijk Farou Metry (PNP).

In de eilandsraadsvergadering van 13 oktober is een speciale commissie in het leven geroepen die de bezwaarschriften op het EOP (ruim vierhonderd) gaat behandelen. Oorspronkelijk was dit in handen van de commissie Behandeling Aanhangige Beroepsschriften. Die commissie wordt niet opgeheven. Vier beroepsschriften, waarvoor deze commissie in het leven werd geroepen, moeten nog steeds behandeld worden.

De voorzitter van de commissie, Erwin Koense, komt niet terug in de nieuwe commissie. De commissie Bezwaarschriften EOP bestaat uit de eilandsraadsleden: Anthony Godett (FOL), Raymond Bentoera (DP), Benny Demei (MAN), Oswin Behilia (Nos Patria), Ruben Cathalina (onafhankelijk), Farou Metry (PNP), George Hueck (SI) en Andrés Schoop (onafhankelijk).

Farou Metry zal de commissie mogelijk gaan voorzitten. "Er is over gesproken, maar de voorzitter wordt pas officieel benoemd op de eerste vergadering van de commissie", aldus Metry. Hij heeft zich als raadslid nog niet verdiept in het Eilandelijk Ontwikkelingsplan en de bezwaren die er op zijn ingebracht. "Dat lijkt me niet zinvol voordat de commissie bij elkaar is gekomen. Dan zullen we een werkverdeling moeten maken en een procedure vaststellen. Ik weet bovendien niet hoeveel bezwaarschriften er zijn ingediend en van welke aard deze zijn", aldus Metry.

Dat een PNP-raadslid de commissie zal gaan voorzitten, terwijl het Bestuurscollege (PNP/DP) de bestemmingen in het EOP heeft bepaald, komt volgens commissielid Benny Demei (MAN) gezien de 'kwalitatieve' meerderheid van PNP in de eilandsraad. Normaliter wordt een voorzitter gekozen op basis van een numerieke meerderheid bij het stemmen. In de commissie is de PNP numeriek niet in de meerderheid (een lid, Farou Metry). Volgens Demei wordt echter de 'kwalitatieve meerderheid' van de PNP (de meerderheid in de eilandsraad) in deze gerespecteerd. "We verwachten dat de voorzitter zijn werk op neutrale wijze zal uitvoeren, en hebben er daarom geen bezwaar tegen", aldus Demei.

De secretaris van het Eilandgebied moet de eerste vergadering uitschrijven. Onbekend is nog wanneer deze zal plaatsvinden. Volgens Demei zal het nog twee weken duren eer de commissie gaat vergaderen. Hij beaamt dat de tijd begint te dringen. Volgens de eilandsverordening EROC moet de eilandsraad binnen 90 dagen (na het sluiten van de bezwaarschriftentermijn op 2 september) een besluit nemen. De mogelijkheid bestaat echter dat deze termijn verlengd wordt met nog eens 90 dagen.

Volgens Demei zou het Bestuurscollege binnen zestig dagen een advies uitbrengen aan de eilandsraad, op basis van de onlangs gehouden hoorzitingen. Die periode loopt morgen af. Dat is volgens Demei niet ernstig."Het belang van het EOP is van een dergelijke omvang, dat een week extra tijd gegeven moet kunnen worden." De periode van zestig dagen is volgens Milva Zimmerman (DROV) niet vermeld in de EROC.

De commissie Bezwaarschriften EOP is afhankelijk van de adviezen die het BC gaat geven over de bezwaarschriften. Toch meent Demei dat er ook vergaderd kan worden zonder dat deze adviezen rond zijn. Demei zal onder meer gaan voorstellen dat de commissie zelfstandig hoorzittingen gaat organiseren. Hij denkt daarbij aan een debat tussen voor- en tegenstanders van een bestemming die een gebied heeft gekregen in het EOP.

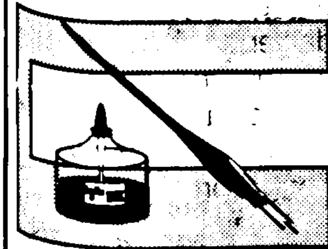
Het houden van hoorzittingen door de eilandsraad is echter niet opgenomen in de verordening EROC. Daarnaast heeft de milieubeweging Amigu di Tera, waar circa 170 mensen een bezwaarschrift hebben ingediend op de bestemming van Oostpunt en Siberie/Fontein, reeds kenbaar gemaakt niets te zien in een dergelijk voornemen. Volgens de beweging zullen de raadsleden gevoeliger blijken voor de argumenten van de ontwikkelaars, die "de traditionele verhalen over economische groei en werkgelegenheid" zullen aanvoeren, dan voor argumenten van natuurbehoud.



■ *WILLEMSTAD — Op de Schottegatweg Oost ter hoogte van Zuikertuintje viel gisteren een boom om, die het verkeer onmogelijk maakte. De brandweer moest er aan te pas komen om de boom te verwijderen.*

Document over Abraham de Veer in bezit CHA

WILLEMSTAD — Het Centraal Historisch Archief (CHA) heeft een document verworven dat geschreven is door de zoon van oud-gouverneur Abraham de Veer. Het stuk, daterend uit 1850, is getiteld: 'Geschiedkundige Herinneringen' en verhaalt over de avonturen van Abraham de Veer op Curaçao tussen 1803 en 1812. De Veer werd bij de Vrede van Amiens in 1802, waarbij Nederland weer in het bezit kwam van Curaçao, belast met militaire aangelegenheden. Met het document zijn ook enkele afbeeldingen van de oud-gouverneur overgedragen aan het CHA. Het stuk is in het archief te bezichtigen.



INGEZONDEN

Waterbesparing

DE LEVERING van water is op Curaçao problematisch aan het worden. Gedacht wordt, naast uitbreiding van de capaciteit, aan het invoeren van rivierwater uit Dominica. 25 Procent van de wereldbevolking beschikt niet over veilig drinkwater. Jaarlijks sterven hierdoor vier miljoen kinderen.

De beelden van zwaar ondervoede mensen wekken de indruk van hongersnood, maar in werkelijkheid is het gebrek aan water dat oogsten doet mislukken. Irrigatie leek jaren geleden dé oplossing, maar inmiddels zijn miljoenen hectare landbouwgrond verzilt. Het kappen van bomen heeft geleid tot een proces van verwoestijning, waardoor in bepaalde gebieden nauwelijks meer een druppel regen valt.

In Nederland is het oppervlaktewater sterk vervuild door de chemische bestrijdingsmiddelen. In dit geval is er dus water genoeg, maar ontstaat het tekort omdat de kwaliteit snel verslechtert.

Al met al is er wereldwijd sprake van een schaarste aan water en dit dreigt structureel te worden. Sommige landen nemen al hun voorzorgsmaatregelen. Zo krijgt in Israël elke dorp een bepaalde hoeveelheid water toegemeten. Veel energie wordt gestoken in het ontwikkelen van waterzuinige technologie. En met zijn Arabische buren worden afspraken gemaakt over waterverdeling. In Californië lopen inspecteurs rond die erop toezien dat geen tuin besproeid wordt.

Op Curaçao vindt een enorme verspilling van water plaats. Nemen alleen al de 25 procent die via kapotte leidingen weglekt. En dan alle groene zwembaden. Let wel: het gaat niet om 'drink'-water! In plaats van 3 procent toename op jaarbasis, zou het beleid gericht moeten zijn op besparing.

Opvang van regenwater, hergebruik, het planten van bomen en struiken, die zelf hun water zoeken, waterbesparende douchekoppen en kranen, het belonen c.q. extra belasten van laag/hoogverbruik, zijn zo enkele aanzetten in die richting. Uiteraard begeleid door een intensieve voorlichtingscampagne.

Water wordt een kostbaar bezit; laten we er zuinig mee omspringen. Niet in de laatste plaats uit solidariteit met diegenen die voor een paar liter drinkbaar water kilometers moeten lopen.

IDA VISSER
Curaçao



Lezing van Jose Flores

WILLEMSTAD — De Servisio pa Asuntunan Kultural organiseert vrijdagavond om 20.30 een lezing over kunst in Arawak Craft Products aan de Matheywerf.

Beeldend kunstenaar José Flores zal dan zijn visie geven over kunst in het algemeen, Caribische kunst en de toekomst van de kunst. De dienst Culturele Zaken wil regelmatig dit soort bijeenkomsten gaan organiseren.

Zending drugs onderschept op luchthaven van Eelde

EELDE - Op de luchthaven Groningen Airport Eelde is de afgelopen week een drugstransport naar Noorwegen onderschept. Dat heeft persofficier van justitie mr S. Tempel bevestigd. De douane en de marechaussee hebben 22 kilo hasj, verpakt in twee stalen koffers, in beslag genomen. Twee Noren van 22 en 28 jaar oud zijn ingesloten.

De aanhouding van de Noren gebeurde donderdagavond toen ze op het punt stonden met een gehuurd vierpersoons sportvliegtuigje te vertrekken. De koffers waarin de hasj was verborgen, waren voorzien van lichtgevende staven. Volgens de douane was het vermoedelijk de bedoeling ze af te werpen in het duister en konden ze op die manier gemakkelijk worden teruggevonden.

Een van de twee mannen zou eerder betrokken zijn geweest bij een soortgelijk transport tussen Eelde en Noorwegen. Over de waarde van de nu onderschepte partij drugs doet justitie geen mededelingen. Hasjhandel met Noorwegen is lucratief aangezien de straatwaarde van de softdrug in het Scandinavische land ongeveer vijf keer hoger ligt dan in Nederland.



Spaanse commissie bevestigt bericht

Ernstig ongeluk met atoomafval in 1970

MADRID - De Spaanse Nationale Veiligheidscommissie voor Kernenergie heeft gisteren bevestigd dat zich in 1970 een ernstig ongeluk heeft voorgedaan waarbij nucleair materiaal is vrijgekomen. Het Spaanse dagblad El Pais had gemeld dat in dat jaar tientallen liters zwaar radioactieve vloeistof de rivieren de Manzanares, de Jarama en de Taag in Midden-Spanje hadden besmet, alsmede groente en fruit die langs hun oevers werden geteeld.

Een woordvoerder zei dat onderzoek vanaf 1980, toen de commissie werd opgericht, niets abnormaals aan het licht hadden gebracht. Hij zei dat het dossier over deze kwestie 'gesloten' was. Een zegsman in Madrid van de milieu-organisatie Greenpeace wees er op dat het voorval zich lang geleden had voorgedaan, waardoor een onderzoek uiterst moeilijk is geworden.

De krant, die geheime officiële rapporten aanhaalde, zegt dat de ernst van het ongeluk nooit is bekend gemaakt. Technici van het Centrum voor Atoomenergie Juan Vigon in Madrid hadden destijds een 'onaanvaardbaar' hoge graad van radioactiviteit gemeten en tonnen groente laten begraven. Veel besmette produkten zouden desalniettemin de markt hebben bereikt. Volgens de krant is er nooit een epidemiologisch onderzoek gedaan naar de medische gevolgen van het ongeluk.

Het incident deed zich voor op 7 november 1970, toen medewerkers van het Juan Vigon Centrum 700 liter hoog radioactief afval van de ene opslag naar een andere wilden overpompen. Tijdens deze operatie lekten, door een perforatie van een van de gebruikte slangen, enkele tientallen liters weg. Zij kwamen uiteindelijk in de rivier de Manzanares terecht, die door Madrid stroomt.

Tientallen vierkante kilometers landbouw- en tuinbouwgrond zouden met het besmette water zijn geïrrigeerd. Enkele dagen na het ongeluk werden in een gebied in Aranjuez, op 40 kilometer van Madrid, stralingsdoses gemeten die 75.000 keer zo hoog lagen als toegestaan. Het duurde echter tot 14 januari 1971, voordat er een officiële aanbeveling van de overheid kwam het rivierwater niet meer te gebruiken. Het Juan Vigon Centrum kocht de tuinbouwoogsten die het ergst vervuild waren op. De rest van de oogst werd echter in die tussenliggende twee maanden gewoon op de markt verkocht.

Zakenman nieuwe premier van Haïti



■*PORT AU PRINCE - De nieuwe premier van Haïti, Smark Michel, is mede-eigenaar van een reisbureau in Port-au-Prince en importeur van levensmiddelen. Hij werd door de teruggekeerde president Jean-Bertrand Aristide verzocht zitting te nemen in zijn kabinet. (AFP-satellietfoto)*

Nieuwe 'affaire' voor John Major

LONDEN - De toch al uiterst impopulaire conservatieve Britse regering zit met een nieuwe 'affaire'. Lagerhuislid Michael Colvin gaf dinsdag toe dat hij voor een pr-bureau heeft gewerkt en dat hij was 'vergeten' dit op te geven. Hij ontkende evenwel door het bedrijf te zijn betaald voor het stellen van vragen in het Huis.

Afgelopen donderdag trad onderminister Tim Smith van Noordierse Zaken af na soortgelijke beschuldigingen. Die zijn ook geuit aan het adres van een andere onderminister, Neil Hamilton van Handel en Industrie. Hamilton ontkent en is nog op zijn post, hangende het door premier Major ingestelde onderzoek.

De conservatieven zijn al vijftien jaar onafgebroken aan de macht. De kiezers beginnen de voortdurende schandalen evenwel beu te worden. De regering ligt in de peilingen meer dan 20 punten achter op de Labour-Partij, die een heropleving meemaakt onder de leiding van Tony Blair.

Verkiezingen zijn er pas in 1997, maar de nieuwe schandalen treffen Major juist op een moment waarop hij zijn partij poogt te verenigen over de kwestie Europa.

Bosnisch parlement eist vertrek Rose

SARAJEVO - Alle acht politieke partijen in het Bosnische parlement eisen het vertrek van generaal Michael Rose, de commandant van de VN-vredesmacht in Bosnië-Herzegowina. In een gezamenlijk verklaring beschuldigden de partijen de Britse generaal ervan te veel concessies te doen aan de Serviërs.

De Bosnische krant Oslobodenje publiceerde de verklaring vandaag onder de kop 'Rose moet weg'. De parlementariërs hekelen de VN-commandant omdat hij Bosnische moslim-troepen tot een aftocht heeft gedwongen uit een gedemilitariseerde zone, terwijl hij zou toestaan dat de Serviërs een belangrijke weg naar Sarajevo herhaaldelijk onder vuur nemen.



■*SAN SALVADOR - In de hoofdstad van de middenamerikaanse republiek El Salvador is maandag begonnen met het inleveren van wapens door burgers. Het leger hoopt minstens 300 duizend wapens van diverse soorten te registreren na de oproep van regering en legerleiding aan de bevolking om zich daarvoor te melden.*

Boze Arafat: 'Israël en Jordanië kunnen de boom in'

GAZA-STAD - De voorzitter van de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO), Yasser Arafat, heeft vandaag opnieuw uitgehaald naar Israël en Jordanië. Wat hem betreft kunnen die twee landen 'zeewater drinken' als ze niet aanvaarden dat Jeruzalem de hoofdstad wordt van een toekomstige Palestijnse staat.

Arafat sprak voor een gehoor van 2000 studenten van de Azhar-Universiteit in Gaza-Stad. Verwijzend naar ondertekening, woensdag, van een vredesverdrag tussen Jordanië en Israël, zei hij dat "Jeruzalem de hoofdstad is van de staat Palestina of zij het leuk vinden of niet. Als ze het niet leuk vinden, kunnen ze zeewater drinken."

De PLO-voorzitter, tevens hoofd van de Palestijnse Autoriteit in Gaza, haalde een Arabisch spreekwoord uit de kast om uit te drukken dat Jordanië en Israël wat hem betreft 'de boom in kunnen'.

De opmerkingen van Arafat komen voort uit woede van de PLO over de afspraak in het Israëlisch-Jordaanse akkoord waarbij Jordanië een speciale rol wordt toegekend bij het beheer van de heilige islamitische plaatsen in Oost-Jeruzalem. De PLO vindt dat deze afspraak de Palestijnse aanspraken op het Arabische stadsdeel doorkruist.

Serviër ontkent legitimiteit internationaal tribunaal

BELGRADO/DEN HAAG - De van oorlogsmisdaden in ex-Joegoslavië verdachte Zeljko Raznjatovic, bijgenaamd Arkan, heeft maandag elke legitimiteit ontzegd aan het tribunaal van de Verenigde Naties voor oorlogsmisdaden in ex-Joegoslavië. Het tribunaal heeft zijn zetel in Den Haag.

Arkan was eens een internationaal gezochte crimineel. Hij ontsnapte ooit uit de Amsterdamse Bijlmerbajes. Hij is thans voorzitter van de Servische eenheidspartij SSJ. Zijn paramilitaire tijgerbrigade zou actief betrokken zijn geweest bij etnische zuiveringen in Bosnië en verantwoordelijk zijn voor massamoorden rond Brcko.

"Ik ben absoluut niet van plan te voldoen aan beslissingen van het Haagse Hof," zei Raznjatovic maandag tijdens een persconferentie in Belgrado. "Het eigenlijke doel van de VN-instantie is het Servische volk te vervolgen. Ik wil voor elk tribunaal in Servië of Joegoslavië verschijnen. Slechts mijn volk kan mij berechten als ik fouten heb begaan. Ik val niet als oorlogsmisdadiger aan te merken, want ik heb de graven van mijn voorvaderen verdedigd, de Servische vrouwen en kinderen, de Servische bodem en ons orthodoxe geloof."

Ook de regering van Klein-Joegoslavië (Servië-Montenegro) erkent het tribunaal niet. Belgrado is in plaats daarvan voor een permanent internationaal tribunaal dat oorlogsmisdaden vervolgt op de plaats waar zij zijn begaan.

Nederland en Frankrijk willen nauwere banden

PARIJS - Nederland en Frankrijk gaan de onderlinge banden aanhalen. Premier Kok en minister van Buitenlandse Zaken Van Mierlo verklaarden gisteren na een onderhoud met de Franse premier Balladur dat beide landen meer met elkaar gemeen hebben dan doorgaans wordt gedacht. Den Haag en Parijs zullen hun samenwerking vooral richten op het stimuleren van een Europees defensie- en veiligheidsbeleid en de vraag hoe een steeds maar uitdijende Europese Unie haar doelmatigheid kan behouden.

Kok en Van Mierlo spraken bijna een uur met Balladur. Tijdens het onderhoud stond de toekomst van Europa centraal. Andere onderwerpen (drugs, hoge-snelheidslijn) kwamen wegens tijdgebrek maar kort aan bod.

De Nederlandse bewindslieden beklemtoonden het belang van de hernieuwde dialoog met Parijs. Kok stelde dat Frankrijk een 'belangrijke rol in het heden en de toekomst van Europa zal spelen'. "De Fransen hechten enorm veel waarde aan het intensiveren van het gesprek over de buitenlandse politiek", zo zei Van Mierlo. "Nederland en Frankrijk hebben sinds de tijd van oud-president De Gaulle eigenlijk niet meer over dat onderwerp gesproken".

De hernieuwde belangstelling voor Frankrijk vloeit voort uit de wens van de Nederlandse regering zich meer op het Europese vasteland te richten. De traditionele oriëntatie op Groot-Brittannië en de Verenigde Staten is met het wegvallen van de Berlijnse muur minder belangrijk geworden. De positie van het herenigde Duitsland en de benadering van de nieuwe democratieën in Oost-Europa rechtvaardigen volgens Van Mierlo grotere aandacht voor het Europese continent.

Kok, Van Mierlo en Balladur bekrachtigden maandag de instelling van twee werkgroepen. Ambtenaren uit beide landen gaan zich intensief bezighouden met het ontwikkelen van een Europees defensie- en veiligheidsbeleid en de voorbereiding van de Intergouvernementele Conferentie in 1996, waarop het Verdrag van Maastricht wordt geëvalueerd. Van Mierlo en zijn Franse ambtgenoot Juppé gaven tijdens een ontmoeting in New York, afgelopen maand, al een eerste aanzet tot de vorming van de werkgroepen.

Concrete resultaten worden op korte termijn niet verwacht. Maar volgens Van Mierlo komen de opvattingen over een Europese defensie al dusdanig overeen dat Nederland en Frankrijk op de komende WEU-Raad (14 november) met een gezamenlijke inbreng komen. Zo zou de integratie van de WEU in de Europese Unie moeten worden voltooid, maar er moet tevens ruimte zijn om de WEU tot een Europese pijler binnen de NAVO te maken. Van Mierlo sprak de hoop uit dat Frankrijk via die weg weer in schoot van de NAVO geleid kan worden. Parijs stapte bijna dertig jaar geleden uit de militaire structuur van het bondgenootschap, uit protest tegen de grote Amerikaanse invloed binnen de NAVO.

Tijdens het onderhoud van de Nederlandse bewindslieden met de Franse premier bleek dat de drugsproblematiek "een gevoelig, en nog steeds delicaat" onderwerp is. Maar ondanks de kritiek van de Fransen op het in hun ogen te liberale drugsbeleid, staan de standpunten niet lijnrecht tegenover elkaar, aldus Kok. Beide landen willen de samenwerking tussen politie en justitie intensiveren. Voorts streeft men naar geregeld onderling overleg, waarbij ook België betrokken moet worden, een snellere overdracht van processen verbaal en de uitwisseling van informatie over de behandeling van drugsverslaafden.

Major begint gesprekken



■ *LONDEN - Premier John Major van Groot Brittannië (rechts) heeft gisteren met zijn ambtgenoot van Ierland Albert Reynolds besprekingen gevoerd om te komen tot een opzet voor onderhandelingen over de toekomst van Noord Ierland. Deze ontmoeting is de eerste tussen Britse en Ierse leiders sinds het door de IRA afgekondigde staakt-het-vuren op 1 september jl. (AFP-satellietfoto)*

FIS veroordeelt moord op nonnen

ALGIERS/MADRID - Een leider van het fundamentalistische Islamitische Reddingsfront FIS in Algerije, de in Parijs wonende sheik Abdelbaki Sahraoui, heeft maandag in een communiqué aan het Franse persbureau AFP de moord op twee Spaanse nonnen veroordeeld.

Sahraoui, imam van de moskee in het 18de Parijse arrondissement, noemde de moord van zondag 'verwerpelijk, omdat de profeet Mohammed heeft gevraagd om ook ten tijde van oorlog het leven van geestelijken te sparen". De imam zei dat "wij steeds de misdaden hebben veroordeeld die gericht zijn tegen de buitenlandse gemeenschap in ons land, in het bijzonder als het om religieuzen gaat".

De nonnen van de Augustijnenorde werden zondag in Algiers doodgeschoten. De moorden zijn vermoedelijk het werk van islamitische fundamentalisten. Zuster Esther en zuster Caridad waren maatschappelijk werksters in de volkswijk Bab el Oued. Zij leefden al dertig jaar in Algerije en hadden alle oproepen aan buitenlanders het land te verlaten genegeerd.

In Algerije zijn al meer dan 10.000 mensen door [...] tiek geweld om het le[...] gekomen sinds de rege[...] in januari 1992 verkiezing[...] afgelastte die het funda[...] talistische Islamitische [...] dingsfront (FIS) dreigde [...] winnen. Onder de doden [...] al meer dan vijftig buit[...] landers en meer dan twi[...] medewerkers van justitie.

Het Algerijnse Openb[...] Ministerie heeft al honder[...] doodvonnissen geëist. M[...] dan vierhonderd doodv[...] nissen werden toegewe[...] waarvan 26 ten uitvoer [...] gebracht.

Bill Clinton wellicht naar heilige plaats[...]

WASHINGTON - De Amerikaanse president Clinton zal tijdens [...] verblijf in Jeruzalem do[...] derdag en vrijdag mo[...] lijk het oude, oostelij[...] stadsdeel bezoeken. [...] president wil heel gr[...] de heilige plaatsen van [...] drie grote godsdiens[...] bezoeken", aldus een A[...] rikaanse functiona[...] maandag. Als clinton n[...] Oost-Jeruzalem gaat, zal [...] de eerste Amerikaanse pr[...] dent zijn die de oude s[...] bezoekt sinds de Isra[...] haar in 1967 op Jord[...] veroverden. Tijdens zijn [...] blijf in Israël zal hij [...] persconferentie met pre[...] Rabin houden, de Kne[...] toespreken en Yad Vash[...] het monument voor de slac[...] offers van de holocau[...] bezoeken.

Clinton begint zijn ro[...] reis door het Midden-Oos[...] vandaag met een bezoek [...] de Syrische president Ass[...] "Ik verwacht geen drama[...] sche doorbraak", zei [...] maandag in een vraag[...] sprek voor de radio, "maar [...] ga naar Syrië omdat vre[...] tussen Israël en Syrië [...] vereiste voor een algehe[...] vredesregeling in het Midd[...] Oosten is."

Tijdens zijn rondreis [...] Clinton woensdag de ond[...] tekening van het Israëlisc[...] Jordaanse vredesakkoo[...] door premier Rabin [...] koning Hussein bijwon[...] Te voren zal hij in Cairo [...] Egyptische presid[...] Mubarak en PLO-lei[...] Arafat ontmoeten.

Parijs wilde Lubbers als EC-voorzitter

Den Haag - De Franse president François Mitterrand heeft in juli een poging gedaan om premier Lubbers alsnog te laten benoemen als voorzitter van de Europese Commissie. Dat meldde zondagavond KRO's Brandpunt. De Rijksvoorlichtingsdienst (RVD) heeft dit desgevraagd bevestigd.

Volgens Brandpunt wilde Lubbers alleen opnieuw kandidaat zijn als hij ook de steun van Helmut Kohl zou krijgen. Mitterand heeft aan Lubbers laten weten dat Kohl dat niet wilde, aldus de RVD.

Eind juni slaagden de staats- en regeringsleiders van de Europese Unie er op het Griekse eiland Corfu niet in een opvolger voor Jacques Delors, de huidige voorzitter van de Europese Commissie, aan te wijzen. De Britse premier John Major had zijn veto uitgesproken over de kandidatuur van de Belgische minister-president Jean-Luc Dehaene, de favoriet van Kohl.

De poging van Parijs om alsnog Lubbers aan te zoeken, paste volgens de RVD in de eerdere opstelling van Mitterrand. De Franse president had zich weliswaar aangesloten bij de voorkeur van Kohl voor Dehaene, maar gaf tevens te kennen geen onoverkomelijke bezwaren te hebben tegen Lubbers. Kennelijk had Kohl die wel. De Euro-topjob werd op 15 juli aan de Luxemburgse regeringsleider Jacques Santer vergeven.

De groothandelsprijzen in **West-Duitsland** zijn de afgelopen maand met 2,8 procent gestegen in vergelijking met september vorig jaar, zo blijkt uit cijfers van het Duitse Bureau voor de Statistiek in Wiesbaden. In augustus stegen de groothandelsprijzen met 2,2 procent ten opzichte van dezelfde maand een jaar eerder. In juli was dat 1,6 procent.

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

* **Donderdag 27 oktober 1994 vanaf 08.00 tot 13.00 uur;**
* **Kaya San Juan (vanaf perceel nr. 8 tot het einde van de weg), Kaya Bogota (vanaf Kaya Buenos Aires t/m perceel nr. 34 even en nr. 39 oneven), Kaya Santiago de Chile (vanaf perceel nr. 11 oneven en nr. 16 even tot Kaya Bogota), Kaya Muizenberg (vanaf Kaya Quito tot Kaya George Town), Kaya George Town (vanaf perceel nr. 4 even en nr. 9 oneven tot Kaya Quito), Kaya Lima, Kaya San Jose, Kaya Buenos Aires, Kaya Managua, Nickeriestraat, Noordzeestraat, Zuiderzeestraat, Albinastraat, Marowijnenstraat, Kaya Havana, IJsselmeerstraat, Nijhofpark, Dongestraat, Geleenstraat, Geulstraat, Ysselstraat, Coronestraat, Kaya Port-Au-Prince, Kaya Pointe-A-Pitre, Kaya Cartago, Kaya Port of Spain, Kaya Belize, Dommelstraat (tussen Coroniestraat en van Berkelstraat), Reggestraat (tussen Coroniestraat en van Berkelstraat), Spaarnestraat (tussen Ysselstraat en van Berkelstraat).**

…AIRE
…AGENDA

…E:	8000/
…WEER:	8222/
…TRALE:	8845
…AAL:	8900/
	7446/
	14
…DENTEHUIS:	8350

****

…UN
…op ma. en di. van 19.00-20.00

****

…ARE BIBLIOTHEEK
…tijden voor het publiek:
…14.00-18.00 uur; di. t/m do. van …00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-…00-17.30 uur.
…14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-…

****

…ANTOOR
…gstijden)
…rkdap
… (tel.: 8508): ma. t/m do. van …00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-…30-16.00.
… (tel.: 6214): ma. t/m vri. van …00/13.00-16.00 uur.
…ket
…sels, Postspaarbank, Sigu-…en Giro Betaalkaart)
…ijk en Rincon: ma. t/m vri. van …12.00/13.00-16.00 uur.

****

…GECLUB UPS & DOWNS
…chtingen kan men terecht bij wed-…der F. de Wit (tel. 5398).

****

…CHTHUIS LVV
…83)
…n ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. …nd met planning van te voren …slachtdieren bij keurmeester mel-…

****

…NARTS
…agoen 24-A, Antriol)
…en ma., wo. en vri. van 13.30-…ur; spreekuur te Rincon elke do. …00-17.30 uur bij Hulpbestuurskan-…
…oedgevallen gelieve tel. 4255 te

…TING DIERENASIEL …IRE
… Animal Shelter Foundation …g 26. Tel. 4989)
…tijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/…7.00 uur.

****

…APOSTOLISCHE KERK
…elmei 36(
…stijd van de dienst: zo. om 11.30

****

…TEN/BEZORGING:
…a Carolina, Blvd. J. Abraham 15, … na 18.00 uur: 8342).

****

…aantal werklozen in …den is in september met …0 gedaald tot 346.000. …omt neer op 8,1 procent …de beroepsbevolking, zo …het Zweedse Nationale …au voor de Statistiek …endgemaakt. In …ustus had 8,8 procent … baan. In september …jaar zochten 376.000 …en een arbeidsplaats, …percentage van 8,7.

Bijkerk wil Bonaire in LCSS vertegenwoordigen:

"Mijn principes zijn leidraad voor staatkundige commissie"

KRALENDIJK — "Ik laat nu reeds weten dat ik mij formeel aanbied om namens Bonaire zitting te nemen in de landelijke commissie ter voorbereiding van de staatkundige structuur voor de Antillen. Ik meen dat er op Bonaire niemand betere geloofsbrieven heeft dan ik." Dat schreef advocaat/politicus Michiel Bijkerk aan de leiders van de Bonaire-aanse politieke partijen, nog voor bekend werd dat optie A de meerderheid zou krijgen.

In zijn brief, gedateerd op 15 oktober, maar eerst maandag 25 oktober ter publicatie aangeboden, zegt Bijkerk dat 'regeren vooruit zien is'. Op 15 oktober wist hij dat er nog een theoretische mogelijkheid was, dat Bonaire 'op de valreep nog de rug van Antillen kon breken', maar Bijkerk ging er wel van uit, dat optie A de meeste stemmen zou behalen.

Nu alle eilanden zich hebben uitgesproken voor een samengaan, zal er een landelijke commissie in het leven moeten worden geroepen die als opdracht krijgt de nieuwe staatkundige structuur voor de Nederlandse Antillen voor te bereiden. In nauw overleg met de politieke partijen en de sociale groeperingen wil Bijkerk daarvoor de Bonaireaanse vertegenwoordiger zijn.

"Niemand is meer geschikt voor dit werk dan ik. Niet alleen omdat ik Antilliaan ben van geboorte en keuze, de drie Antilliaanse talen — het Nederlands, Papiaments en Engels — in woord en geschrift vloeiend beheers, een jurist ben die zich op staatsrecht heeft toegelegd, maar vooral door mijn betrokkenheid", zegt Michiel Bijkerk, die vermoedt dat zijn 'ronde waarheid' wel uitgelegd zl kunnen worden als arrogantie. Hij zegt dat er echter geen sprake is van arrogantie, omdat hij al jaren zeer nauw betrokken is bij het onderwerp staatkundige structuur. Ondanks zijn drukke werkzaamheden als advocaat, ondanks zijn ernstige ziekte, zegt hij steeds op alle denkbare manieren gepoogd te hebben om de optie A en de eenheid van de Antillen te promoveren. Zijn politieke uitstapje naar de PAR Bonaire, verklaart hij daarmee ook.

'Mijn acties zijn een soort van rode draad gweest, die wel degelijk zijn sporen heeft achtergelaten. Ik heb wel ernstige fouten gemaakt en niemand is daar inniger en pijnlijker van bewust den ik zelf. Maar ik stond vrijwel alleen en niemand deed het beter.'

Bijkerk verwijst naar wat hij noemt het diabolische complot, dat de Curaçaose politici in juni 1993 smeedden. Hij zegt toen de laatste en enige te zijn geweest die met goede en doordringende argumenten en met een mislukte voorgenomen actie de vlag van Antillen omhoog hield. Niemand geloofde er toen nog in, zegt hij. Hij noemde zichzelf een roepende in de woestijn, wiens stem tenslotte werd gehoord door mensen als Miguel Pourier die geïnspireerd de toorts van Bijkerk overnam, toen de advocaat/politicus eind augustus zelf geen raad meer wist. "Maar het resultaat is nu bekend: een eclatant succes voor de A van Antillen en van *amor*", aldus Michiel Bijkerk.

Bijkerk vindt zichzelf al aanzienlijk voorbereid voor een vertegenwoordigende taak in de landelijke commissie voor een staatkundige structuur voor de Nederlandse Antillen. Hij zegt ondanks zijn ziekte een boek geschreven te hebben, waarin en complete constitutie van een geherstructureerd en onafhankelijk Antillen.

"Hoewel de Paboso het niet openlijk wil toegeven, is het zogenaamde uniemodel een slechte uitwerking van de beginselen die ik heb neergelegd in het eerste partijprogramma van de Paboso (Bijkerk was een van de oprichters van deze partij, maar trad later uit de partij, omdat hij Norwin Willem onoprecht en onbetrouwbaar noemde; HL).

Bijkerk zegt dat zijn boek, ondanks pogingen van jaloerse mensen om de uitgave te negeren, langzaam maar zeker een blijvende invloed zal uitoefenen. In dat boek heeft hij zijn principes goed en gedetailleerd uitgewerkt; ook al zegt hij bewust te zijn dat er fouten in zitten en met name die van de economische factoren. Hij is er zich nu echter wel van bewust, dat alle betrokken partijen via een onderhandeling naar de best denkbare structuur geleid moeten worden.

Niets ligt van te voren vast, erkent Bijkerk. Hij gelooft dat zijn voorgestelde structuur tot een leidraad kan dienen. "Ik heb dus niet alleen maar fouten gemaakt", aldus de advocaat en partijleider van de CAS, Michiel Bijkerk.



■ *KRALENDIJK — Wim Hendriks, directeur van Harbourtown Real Estate, geeft een gedeelte van de opbrengst bij elke verkoop van land of huis aan de stichting Tene Boneiru Limpi en hij heeft al twee grote donaties gegeven. Op deze foto geeft hij weer een cheque aan Jeanne Goeloe van de stichting. Deze fondsen helpen de stichting TBL met educatieve activiteiten.*

Huurcommissie krijgt nieuwe samenstelling

KRALENDIJK — De Huurcommissie van Bonaire valt sedert 1 november 1991 onder het Bestuurscollege. Op 27 juni 1983 werd de Huurcommissie voor Bonaire ingesteld bij Landsbesluit.

De eerste leden van deze commissie waren de heren A.K. Ollivierra, A.D. Josephia en H.W. Linkels. Zij maken nog steeds deel uit van deze commissie. Dat was ook het geval met de seretaris R.A. Dammers.

Met ingang van 1 augustus is de Huurcommissie opnieuw samengesteld. Die bestaat nu uit voorzitter A.K. Ollivierra die bij ontstentenis vervangen wordt door M.L. Thodé. Lid en vertegenwoordiger van de belangen van de huurders is A.D. Josephia en zijn plaatsvervanger is E.U. Anthony. Benoemd als secretaris van de Huurcommissie is B. Elhage die bij afwezigheid wordt vervangen door A.G. Domacassé.

De Huurcommissie treedt op in geval van verschillen tussen verhuurder en huurder, bij het bepalen van de toegestane huur van een woning of voor het verrichten van huurschattingen van reeds bewoonde woningen. Ook voor het beëindigen van huurovereenkomsten is de toestemming van de Huurcommissie vereist. Wie gebruik wil maken van de diensten van de Huurcommissie kan een verzoek indienen bij de seretaris B. Elhage.

TBL ziet strijd tegen plastic zakken als begin

KRALENDIJK — De actie tegen het (gratis) uitgeven van plastic zakken door supermarkets, georganiseerd door de stichting Tene Boneiru Limpi (TBL), is positief ontvangen bij de bevolking. Toch zijn er enkelen die betwijfelen of deze actie wel juist is. Ze redeneren dat niet de zakken zelf vervuilen, maar de mensen die deze zakken weggooien. Ook dat zakenlui rijker worden, omdat ze geen zakken meer hoeven weg te geven en dat deze zakken dienst doen om huisafval in te stoppen.

Laten we voorop stellen dat de actie is uitgevoerd door de stichting TBL en niet door de zakenlui of supermarket-eigenaren. De stichting TBL heeft geen invloed op prijzen. Hopelijk, als er inderdaad besparingen plaats vinden door het niet meer weggeven van plastic zakken, zullen prijzen inderdaad iets omlaag kunnen gaan, al zou dit een zeer klein percentage zijn. Vergeet niet dat papieren zakken duurder zijn dan de plastic zakken.

Natuurlijk is het waar dat de mens vervuilt, niet de zakken zelf. Op Bonaire hebben wij het probleem dat de ezels, geiten, honden en de wind een handje helpen met het vervuilen, vooral wat plastic zakken betreft. Toch is het zo dat, als we naar de vervuiling langs onze wegen kijken, deze grotendeels bestaat uit plastic cups, flessen (glas en plastic) en zakken. Deze plastic zakken ontsieren vooral onze cactussen en struiken, waar ze meestal in blijven hangen.

Gezien het feit dat het aantal supermarkets vrij klein is, heeft de stichting TBL besloten het probleem van de plastic zakken eerst aan te pakken en tegelijkertijd het concept 'hergebruik' opnieuw te introduceren. Om deze redenen zijn er driedui-zend boodschappentassen uitgedeeld aan alle mensen die hebben geholpen met het schoon maken. Winkelen met een boodschappentas werd twintig jaar geleden gedaan hier op Bonaire en wordt heden ten dage gedaan in Nederland. Langzaam moeten wij beseffen dat de voorraad grondstoffen niet ongelimiteerd is en dat we geen wegwerpmaatschappij kunnen blijven. We moeten leren dingen opnieuw te gebruiken.

Natuurlijk is de stichting TBL het ermee eens dat de mens vervuilt met de zakken. De plastic zakkenactie is daarom maar een korte termijn oplossing totdat onze mensen zelf inzien dat het in hun eigen belang is om niet te vervuilen. Daarna zullen dergelijke acties niet meer nodig zijn. Dat plastic zakken voor het verpakken van huisvuil fungeren is gewoon waar. Maar de algemene plastic zakken-vervuiling weegt daar gewoon tegen op. Laten we dus papieren zakken of dozen gebruiken om vuil in te pakken of hergebruik van plastic zakken.

Ook is het waar dat plastic cups, Heineken-flesjes en recentelijk Polar-of Miller-blikjes Bonaire vervuilen. De stichting TBL is zich daarvan bewust en ziet de plastic zakken-actie slechts als een eerste stap. Die andere vervuilers komen ook aan de beurt. Er moet toch ergens begonnen worden?

De stichting TBL stelt positief kritiek op prijs. Eenieder die beter weet hoe de vervuiling tegen te gaan, moet de stichting hiervan op de hoogte stellen, of beter nog: wordt lid van de stichting en draag je steentje bij.

November wordt 'Maand van toerisme'

KRALENDIJK — Op 3 november zal de Caribbean Tourism Day gehouden worden. Om die reden is de maand uitgeroepen tot de maand van het toerisme 1994.

In die maand worden diverse activiteiten georganiseerd die er alle op gericht zijn de bevolking het belang van het toerisme bij te brengen. Elk jaar is er een ander onderwerp van belang. Dit jaar wordt de nadruk gelegd op het belang van de mens in de toeristische ontwikkeling.

In de maand november zal ook een uitgebreid trainingsprogramma worden uitgevoerd. De opening op Bonaire van de maand van het toerisme vindt plaats op 3 november van 18.00 tot 20.00 uur op het Sunset Terrace van het Sunset Beach Hotel.

Gesproken wordt door de gedeputeerde van Toerisme Norwin Willem, de directeur van het Bonaireaanse Toeristenbureau (TCB) Ronnie Pieters en de voorzitter van de Bonaire Hotel and Tourism Association (Bonhata) Hugo Gerharts. Belast met de organisatie is Diana Gevers.

…fscheid van Sikh-eenheid in Hongkong



■*HONGKONG - De opperbevelhebber van de Britse strijdmacht in de Kroonkolonie Hongkong, Bryan Dutton (derde van rechts), heeft vandaag voor het laatst de koninklijke Sikh-garde geïnspecteerd. Na 45 jaar is deze militaire eenheid opgeheven in het kader van de successievelijke vermindering van de Britse troepenmacht in de Kroonkolonie voor de overdracht aan China in 1997. (AFP-satellietfoto)*

…ortontmoeting …chthavenbeveiliging

…RALENDIJK — De leden …de luchthavenbeveiliging … Aruba, Bonaire en …raçao zullen tegen elkaar …et strijdperk treden. Dat …urt vrijdag 28 oktober te …on. In het buurtcentrum …r zal gestreden worden … de eerste plaats in het …eybal- en het dominotour-…

…m half acht 's avonds zal …betreffende gedeputeerde …toernooi openen, gevolgd …r een toespraak van een …van de veiligheidsdienst …V). De gedeputeerde zal …eerste bal serveren en …volgens wordt er op het …erpst… van de snede …redes tussen de veilig-…dsambtenaren.

…Zaterdag is het weer vroeg … want om half negen …nt de eerste softbalwed-…d in het La Sonrisa Ball-…k. Om 13.00 uur is er een …riendschappelijke ontmoe-…tussen de dames en om … uur zal de finale plaats …den. De prijzen worden …eikt in Club Patriotico. …t gebeurt om 20.00 uur.

Duitse skinheads veroordeeld

WEIMAR - Het gerechtshof in het oost-Duitse Weimar heeft maandag drie neo-nazi's veroordeeld tot voorwaardelijke gevangenisstraffen van zeven tot tien maanden wegens vernielingen in het voormalige concentratiekamp Buchenwald.

Twee andere skinheads kregen vier weken gevangenisstraf, maar zijn inmiddels in vrijheid gesteld, omdat ze hun straf al hebben uitgezeten in voorarrest. De rechter zei dat ze mildere straffen hadden gekregen omdat ze spijt hadden betuigd voor hun daden en zich niet volledig bewust waren geweest van de morele implicaties van hun gedrag.

Op 13 oktober werden al zes andere skinheads veroordeeld wegens vandalisme en het dragen van nazi-symbolen. Een groep van in totaal 22 neo-nazi's had in juli vernielingen aangericht in het kamp Buchenwald bij Weimar.

Cholera in Roemenië

BOEKAREST - Een cholera-epidemie in Roemenië heeft inmiddels aan vier mensen het leven gekost. Dit heeft het Roemeense ministerie van Gezondheid zondag bekendgemaakt.

De eerste melding van de epidemie werd in september gedaan. Volgens het ministerie zijn de laatste drie slachtoffers personen op leeftijd die al leden aan chronische ziektes voordat zij met cholera werden besmet. Het eerste cholera-slachtoffer was een kind.

EP buigt zich over 'zaak' 'Aboikonie

STRAATSBURG - Drie leden van het Europese Parlement (EP) hebben gisteren officieel bij de parlementsvoorzitter, Klaus Hänsch, protest aangetekend tegen de uitwijzing uit Nederland van de Surinaamse informant van de Nederlandse Justitie, Henny Aboikonie. Tijdens de opening van het parlement in Straatsburg stelden de Nederlandse Europarlementariërs drs Peter Pex, mr Jim Janssen van Raay en Leonie van Bladel de zaak 'Aboikonie' in aanwezigheidd van het voltallige parlement aan de orde.

Pex benadrukte onder meer dat de Nederlandse regering op grond van omstreden argumenten Henny Aboikonie het land heeft uitgewezen en naar Suriname heeft teruggezonden. Volgens hem verkeert de man, een tegenstander van de vroegere bevelhebber Desi Bouterse, in Suriname in acuut levensgevaar omdat zijn politieke tegenstanders gezegd hebben hem te zullen ombrengen.

De parlementariër wijst er tevens op dat het in dit verband een onheilspellend feit is dat een andere informant, Erwin McDonald, inmiddels vermoord uit het Brokopondo-meer is opgevist.

Janssen van Raay en Pex verzoeken de voorzitter van het Europees Parlement om de Nederlandse bewindslieden Van Mierlo van Buitenlandse Zaken en Sorgdrager van Justitie in een persoonlijk schrijven te verzoeken Aboikonie onmiddellijk een veilig onderkomen te verschaffen zolang het EP zich met deze zaak bezighoudt.

Frans beleid inzake immigratie succes

PARIJS - De Franse minister van Binnenlandse Zaken Pasqua is trots op zijn succes met het terugdringen van de immigratie. Zijn grote doel van nul-immigratie is echter nog niet bereikt. Maar in de eerste acht maanden van dit jaar zijn er een kwart minder buitenlandse arbeiders het land binnengekomen dan in dezelfde periode van 1993. Het aantal gezinnen daalde met 35 procent, zo zei hij op de Franse radio.

Uitzetting uit het land wegens orderverstoring nam met 63 procent toe. Het terugbrengen van personen naar de grens steeg met 21 procent, in aantal van ruim 5800 in dezelfde periode van 1993 tot 7000 in die van 1994, aldus de minister.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

MITSUBISHI LANCER GLX 1990, fully equipped; Mini Snooker Bi Yard grasmaaimachine. Tel. 373653.

ZWAAR EIKEN wandkast 3 delen met verlichting f.1.750,-; idem eethoek (stoelen met leer) f.900,-; bijpassend Perzisch tapijt met papieren f.950,-; eiken spiegel groot f.150,-; eiken hoektafel f.150,-; elek. luchtververser 1/2 jr. oud f.350,-. Tel.: 687054.

2 PERS. BED f.200,-; Hartman tuinset 3 stoelen f.200,-; bureau met stoel f.250,-; div. stereo apparatuur. Tel.: 377653 of 602207.

BOUTIQUE-ACCESSOIRES: 2 full vision showcases; tafel-spiegel; 28 tier acrylic shoe tower; 1 double 2-tier wall unit; 1 econoslat slatwall; 1 silver 4-way straight arm decorative rack; hangers; assortment gift boxes. Een gehele opruiming. Tel.: 603169.

KLASSIEKE MAHONIE servieskast, toogmodel, NAf.1.500,-; Nintendo spelcomputer + 6 spelletjes NAf.275,-. Tel. 683161.

KOELKAST; GASFORNUIS; tv; 2 pers. bed; tafels; stoelen; servies; bestek; stofzuiger; etc.; wandrek; planten; pannenset. Ook brommer Yamaha Virago. Tel.: 682943.

TOYOTA COROLLA Station, bouwj. 1989, vraagpr.: f.14.000,-. Tel.: 675741.

RENAULT ENCORE '85, airco f.3.500,-; Nissan Bluebird '87 f.8.850,-. Tel.: 641220.

MERCEDES 230 CE Coupé, in perfecte staat, airco, stereo + 10 CD. Tel.: 377653 of 602207.

SUZUKI SAMURAI '92, i.z.g.s., vr.pr. f.11.500,-. Tel. 603573.

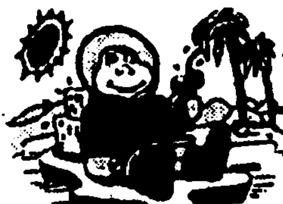
DIVERSEN CURAÇAO

AANGEBODEN: OPPASHUIS van 16 dec.-6 jan., moet goed voor planten en dieren zorgen. Tel.: 368985.

OPPASHUIS GEZOCHT voor de periode van 24 december tot 13 januari voor Nederlands echtpaar. Tel.: 627648.

Problemen met je haar?
Kom even langs bij
Mam...
tel. 62323...

Clima Cars



AUTO AIRCONDITIONING
Herst 1A - Tel: 672059, Sta. Rosa

Nederlands gezin
(geen kind) zoekt op korte termijn
HUURWONING
in nette buurt tot ± 1700,= Naf./mnd (2 slaapk.) ten oosten/noorden van de Schottegatweg.
tel. 369756

Clases Privadas Individuales:
Holandes & Ingles para Españoles
Inf.: 370398
Bijles Taal. Rekenen

Crea Nova N.V.
Uw adres voor een
Droomkeuken
Magdalenaweg 44
Nst. de Römerschool
Tel.: 378982/fax. 378980



TE HUUR LUXE BUNGALOWS
met 2 slaapkamers en 2 badkamers direct aan het Spaanse water gelegen met zwembad en strand.
Informatie tijdens kantooruren:
tel. 677149 of fax. 677097

SINGER
nijco
Emmastraat 17
Tel.: 21797, Aruba
Sta Rosaweg 68
Tel.: 372200, Curaçao
de beste kwaliteit, voor de beste prijs!

Voor u ingevlogen:
Verse groenten + fruit uit Suriname:
o.a. Tajerblad, Bitawiri, Nappi en overheerlijke Pompelmoes
ophalen bij JPF op wo. 26 okt. vanaf 17.00 uur.
Tel. 623412

GEVRAAGD:
HULP
in de huishouding
3x per week
en evt. oppas
Eigen vervoer
Buurt: Mahuma
Tel.: 378048

NIEUW VAN SHISEIDO

WATER ZUIVERHEID EVENWICHT LEVEN

in elke druppel Pureness liggen de elementen besloten voor een fraaie huid

PURENESS



Exclusief

PENHA
1708
Heerenstraat
Saliña Galleries

Wednesday 26 oktober
Boonchi Stoba
A local favourite served with rice **29,50**
Green Mill
RESTAURANT & BAR
Saliña Galleries Tel. 658821

DE SWART REAL ESTATE
Sta. Rosaweg nr. 167 - Tel./Fax. 367330
WOONHUIS

EIND SEIZOEN
GROTE UITVERKOOP
van deftige en sportieve kleding en jeans
KORTINGEN VAN
50% EN MEER
Om plaats te maken voor onze gebeel nieuwe kollektie
EXCLUSIVE
Sta Rosaweg 57

TE KOOP
TIME SHARING
midden in de grote vakantie
week 28 en week 29
CADUSHI CLIFFS RESORT
p.n.o.t.k. tel.: 671464

PET LOVERS N.V.
S.B.N. Doormanweg 22
Curaçao N.A.
Grote plastic HONDE MANDEN

Gemeubileerde bungalow te huur
2 Slaapkamers.
Ten oosten van Sta. Rosa
fl. 60,= per dag of
f 1000,= per maand
max. 3 mnd.
Tel. 678539, 672564, 694327

WEGGELOPEN/ GEVLOGEN
Jonge Rottweiler,
6 maanden oud
Grote blauw-gele Papegaai
JULIANADORP
omgeving Valkenweg.
Beloning voor vinder
Oleanderweg 13
Tel.: 692750

Oorbellen en kettingen voor tieners... Hopi gaaf!!
De Duizendpoot
TIENER- EN KINDERSCHOENEN
Kaya Drs Oy Sprock 42, Toni Kunchi, tel. 368661
Openingstijden: ma. t/m vrij. 2.30 - 6.00 za. 9.00 - 2.00 non stop

BACK IN TOWN
the highly popular
eagle saunders
SERIAL MOUSE
available at:
Quality Computer Supplies
Tel. 367007 Fax 378780
Hoek Cas Coraweg / Dr Evertszweg

kinderkleding
habbekrats
OPEN: maandag en dinsdag 15.00 - 18.00
woensdag, donderdag en vrijdag 09.30 - 12.00
en 15.00 - 18.00
zaterdag 09.30 - 12.30
Schottegatweg O 106 t/o Banco di Caribe

PORCH SALE
TV 19' new,
washing machine,
fan, etc.
Tel.: 367 - 435
Gladiolenweg 20 C.

TE HUIUR AANGEBODEN
voor vakantiegangers
Een compleet gemeubileerde APPARTEMENT
met airco en terras
Inkl. licht, water en gas.
In rustige buurt.
Bel: Tel.: 676397

Urgent Sale
ONE TOYOTA SPEED QUEEN VAN
Excellent condition.
Top of range model.
Nearest cash offer.
ONE SPEED BOAT
16 feet, 90 horse power
Mercury motor.
Nearly new with trailer & canopy
Call tel. 367532

TE HUUR AANGEBODEN
Compleet gemeubileerde
APPARTEMENT
te Rooseveltweg
(Sta. Maria)
voornadere inl:
tel. 681431

TE HUUR AANGEBO...
't Valkennest Apartments
Rustiek gelegen, artistiek ingerichte appartem...
omgeven door een weelderige, tropische tuin, voor ko...
langerverblijvers. Tevens autohuur en duiken moge...
Aantrekkelijke week- en maandtarieven (al...
Voor verdere inlichtingen:
Tel: 682259 - Fax: 680145

RADES machine shop
* Draaien * Frezen * Boren
* Constructie werk * Lassen
Industriepa...
Brievengat ...
Loods A V 1b...
P.O. Box 69...
Tel.: (599-9)...
Fax.: (599-9)...
Curaçao N.A.

TE HUUR
Gemeubileerd
APPARTEMENT
Tel.: 618988

Te Koop BMW
Voor meer i...
680045
601651

SAFE HOUSE
Professional Alarm & Telephone Systems
Your Alarm Expert
☎ 368968

FUND... LEI P... KANTO... RECH... TEL...

TE HUUR GEVRAAGD
gemeubileerde WONING
met 3 slaapkamers en 2 badkamers.
In goede buurt.
Huurprijs: ± f.2.000,-.
Tel.: 673530

Marjolei...
beauty parlor fo...
Gediplomeerd... hondentrimst...
Winston Churchill...
Tel: 683834
dinsdag t/m zater...
8.00 a.m. tot 1.30 p...
maandag geslote...

TE HUUR
voor vakantiegangers
volledig gemeubileerd APPARTEMENT
voor 2 personen, inclusief water, gas & elektra,
zonder airco,
omgeving Sta. Rosa,
fl.40,- per dag.
Tel.: 378596

TE KOOP:
FORD ORIO... EUROSTAR
1600 cc, bouwjaar 19... uitstekende staat met ... steering, power windo... center doorlock, tinted ... en sunroof. Onderdele... krijgbaar.
Prijs: n.o.t.k.
Tel.: 605155/652...
na 12.00 uur

S.O.V. ASIENT...
JAZZ IN RUST & BUR...
Next wednesday ... 26th
starting at 8 o'clock
with
DIXON COO... BAND'
Don't forget our Happy Hou...
every Monday, We... and Fri...
with special prices
between 4 and 7 o'clock

TE KOOP OP BONAIRE
VOOR DE SNELLE BESLISSER:
Eigenaar moet met spoed verkopen
95.240 m² terrein bij zee / La... met eigen zoutpannen
nu voor de éénmalige prijs van f 1,50/m² K...
Informatie tijdens kantooruren:
AREDCO N.V.
Tel.: 366633
Fax.: 366695
HOLLAND REA...
Tel.: 07-...550
Fax.: 07-...505

In het Groot Piscadera appartementen complex aan de Jan Noorduyn...
zijn weer 9 appartementen opgeleverd. 3 Appartementen zijn verkocht. Wij hebben ...
één driekamerappartement en vijf tweekamer appartementen van ca. 1...
Alle appartementen zijn compleet airconditioned, voorzien van volledige k... badkamers, washer/dryer, ingebouwde kasten. **Prijzen v.a. f 178.000,= tot ...259.0...**
Gedeeltelijke financiering beschikbaar! Komt u ons zwembad, onze speeltuin en ... prachtig aangelegde tuin zien en..... natuurlijk met centrale bewaking.

[K]OERSEN CENTRALE BANK

[...]GEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) [O]P DINSDAG 25 OKTOBER EN TOT NADER ORDER:

	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
[...]	1.77	1.78	1.80
[...]AR	1.296	1.315	1.335
[...]NG	2.845	2.900	2.960
[...]	105.97	106.69	107.49
[...]S [...]100)	143.06	143.78	144.[illegible]
[...]S [...]100)	33.61	34.71	[illegible].41
[...]ARK [...]100)	118.91	119.63	120.43
[...] [...]1000)	0.84	1.14	1.20
[...]K [...])	98.00	100.00	*100.20 **100.00
[...]YEN [...].000)	183.52	184.36	185.18
[...]%)		228.06	228.88

[...]papier
[...]boekingen en bankcheques

[...] artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de [...]se Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

[...]%
[...]rente: 6%
[...] maand: 1.875%
[...]equirement: 2%
[...]eriod: 17 oktober-15 november
[...] koersen overheidspapieren:
[...] 1990/1995 koers: 1[illegible]2.55% Eff. rendement 6.15 % Land
[...] 1991/1996 koers: 103.41% Eff. rendement 6.75 % Land
[...] 1993/1996 koers: 101.97% Eff. rendement 6.30 % Land
[...] 1992/1997 koers: 103.58% Eff. rendement 6.85 % Eiland
[...] 1992/1997 koers: 103.93% Eff. rendement 7.125% Eiland
[...] 1993/1998 koers: 1[illegible]4.30% Eff. rendement 7.125% Eiland
[...] 1993/1998 koers: 102.49% Eff. rendement 7.20 % Eiland
[...] 1989/1[illegible] koers: [illegible]1.99% Eff. rendement 7.5 % Land
[...] 1994/2[illegible] koers: [illegible].97% Eff. rendement 7.80 % Land
[...] 1989/2004 koers: [illegible].16% Eff. rendement 8.375% Land

[S]terke groei Duitse [eco]nomie dan verwacht

[...] - De prognoses [...]e economische [...]eling in [...]d worden steeds [...]scher. De toon-[...]nde economis-[...]uten in het land [...]llen in hun [...]ap-port, dat het [...] Binnenlands [...] (BBP) dit jaar [...]5 procent zal [...]en in 1995 met 3 [...] Een half jaar [...] verwachtten zij [...] jaar een groei [...]ts 1,5 procent.

[...]euwe ramingen [...]reen met die van [...]regering. Het rap-[...] de zes instellingen [...] verluidt niet een-[...] Het Deutsche [...] fur [...]aftsforschung in [...](DIW) neemt evenals [...]gaande gelegen-[...]een minderheids-[...]t in. In april viel [...] de toon met een [...]ing voor 1994 van [...]5 procent.
[...]e prognoses zijn [...]oefd is gezien de [...]che ontwikkeling [...]gelopen maanden [...]erassing. Het [...]onaal Monetair [...](IMF) kwam vorige [...]al met flink ver-[...]roeiramingen voor de Duitse economie. Maar die liggen met 2,3 procent voor dit jaar en 2,8 procent voor 1995 lager dan de percentages van de Duitse onderzoeksinstituten.

Volgens het najaars-rapport neemt het BBP van het westen van Duitsland dit jaar met 2 procent toe en in 1995 met 2,5 procent. In de vroegere DDR, die economisch veel minder gewicht heeft, komt de groei in beide jaren uit op 8,5 procent.

Het economisch herstel zal ervoor zorgen dat het aantal werklozen volgend jaar met 120.000 daalt tot ongeveer 3,6 miljoen. Vooral het oosten van het land profiteert daarvan. Daar gaat het aantal mensen zonder baan met 85.000 omlaag naar 1.075.000. In het westen verwachten de instituten een daling met slechts 35.000 tot 2.525.000.

De inflatie zal volgend jaar licht afnemen tot 2,5 procent in zowel het westen als het oosten. Voor dit jaar wordt een geldontwaarding verwacht van 3 procent in het voormalige West-Duitsland en van 3,5 procent in de vroegere DDR.

*****

De nettowinst van het Amerikaanse computerconcern **Apple** is in het derde kwartaal van dit jaar scherp gestegen tot 114,6 miljoen dollar. Over de eerste negen maanden van het jaar steeg de winst van 86,6 tot 310,2 miljoen dollar.

*****

De winst van chipsfabrikant **Intel** steeg in het derde kwartaal van 584 miljoen tot 659 miljoen dollar. Over de eerste negen maanden van dit jaar boekte Intel een nettowinst van 1,92 miljard dollar bij een omzet van 8,29 miljard dollar.

[JERU]ZALEM - [...] Israëlische [...] - een debetka[art] [...]bare telefoon[...] [...]en uitgebracht. [...] vertoont [...] [...]ning van het [...] vredesverdrag [...]and in Washington [...]raël en Jordanië. [...] kaart ulur de [...]e koning Hussein, [...]kaanse president [...]on en de Israëlische [...] president Yitshak [...]

FINANCIEEL NIEUWS

Angst voor inflatie beheerst Damrak

AMSTERDAM - De rust op de Amsterdamse effectenbeurs werd vanochtend wreed verstoord door hernieuwde vrees voor inflatie in Duitsland en de Verenigde Staten. Ook de lagere dollarkoers en de forse koersval op Wall Street maakten beleggers kopschuw. De Amsterdam EOE-index liet rond het middaguur een min zien van 4,11 punten op 397,22.

Gisteren maakten de zes belangrijkste instituten in Duitsland bekend dat voor volgend jaar rekening moet worden gehouden met een groei van 2,5 procent. Een half jaar geleden hielden zij het nog op 1,5 procent. Hoewel volgens de instituten niet hoeft te worden gevreesd voor aantrekken van de inflatie, deelden beleggers die mening niet.

Ook in Amerika stak het inflatiespook de kop weer op. Op Wall Street liepen daardoor zowel de aandelen- als obligatiekoersen rake klappen op. De Dow Jones-index tuimelde gisteren liefst 36 punten omlaag.

Het Damrak raakte door de inflatievrees geïnfecteerd. Dertigjarige staatsleningen openden een vol procentpunt lager, maar trokken vervolgens weer iets aan. Tienjarige staatsobligaties verloren vijf dubbeltjes.

De aandelenkoersen werden mee omlaag getrokken. De actieve waarden leverden flink in. Vooral cyclische en dollargevoelige fondsen waren uit de gratie. Handelaren gaan er vanuit dat de negatieve tendens later op de dag niet kan worden doorbroken.

Dat in Amsterdam juist de dollargevoelige aandelen het moesten ontgelden, was niet verwonderlijk. De Amerikaanse munteenheid gleed bijna een cent onderuit op Nf 1,6710. Vooral Amerikaanse beleggers blijven flauw op Nederlandse waarden. "Zij verkopen guldenswaarden met een smile op het gezicht en strijken daardoor valutaire winst op", aldus een handelaar.

Ook de andere Europese beurzen waren in mineur. Duitsland was er het beroerdst aantoe. De DAX-index verloor in de ochtenduren 1,5 procent. In Londen en Parijs duikelden de aandelenkoersen gemiddeld 1 procent omlaag.

Tot de dollargevoelige waarden die het in Amsterdam moesten ontgelden behoorden Akzo, Pakhoed, Philips, Hoogovens, Fokker en Ahold. Akzo zakte Nf 2,80 op Nf 199,90, Philips zeven dubbeltjes op Nf 52,10, Pakhoed één gulden op Nf 44,80 en Hoogovens Nf 1,30 op Nf 74,70.

Fokker, dat via Daimler-dochter Debis twee Fokker-100's wist te slijten, dikte tien cent in op Nf 15,60. Ahold, voor de helft van de omzet afhankelijk van de *greenback*, zakte zestig cent op Nf 47,50. Bij de internationals was Koninklijke Olie Nf 2,20 lager op Nf 185,40.

Opleving dollar van korte duur

AMSTERDAM - De opleving van de dollarkoers van gisteren blijkt van korte duur geweest te zijn. Vanmorgen stond de koers op de Europese wisselmarkten weer op Nf 1,6710, bijna een cent minder dan de Nf 1,6805, die gisteren aan het eind van de handel werd genoteerd.

Gistermiddag in New York was de dollar al weggezakt en tijdens de daaropvolgende handel in het Verre Oosten ging er nog meer van de koers af. Ten opzichte van de Japanse valuta kwam de dollar weer dicht bij zijn naoorlogse dieptepunt van 96,55 yen. In Tokyo werd gesloten op 96,76 yen, wat 0,64 yen minder was dan gisteren. Interventies door de Japanse Centrale Bank weerhielden de dollar ervan verder te dalen. Het is nu de vraag wat de VS gaan doen. De Amerikaanse minister van Financiën, Lloyd Bentsen, verklaarde kortgeleden steunaankopen niet uit te sluiten. Op de wisselmarkten gaan ook geruchten dat de Centrale Banken in de VS een renteverhoging overwegen om de dollarkoers omhoog te halen.

Ook het pond sterling was lager, zij het niet zo veel als de dollar. Voor de Britse munteenheid werd om 10.00 uur een koers opgegeven van Nf 2,7310. Gisteren eindigde het pond op Nf 2,7335. De effectenbeurs van Tokyo was in mineur. De Nikkei-index van de 225 fondsen ging met 120,22 punten omlaag tot 19.732,15.

Wall Street sluit lager

NEW YORK - De effectenbeurs in New York is de week begonnen met flinke koersverliezen. De Dow Jones-index daalde met 36,00 punten tot 3855,30. Over de hele linie gezien was het aantal lager sluitende fondsen driemaal zo groot als het aantal winnaars.

De Dow Jones-index kwam aan het begin van de dag nog even in de plus te staan, maar zakte al snel terug. Dat kwam vooral doordat de obligatiemarkt weer eens was bevangen door inflatievrees. Ook de aanhoudende zwakte van de dollar speelde de beurs parten. Van de fondsen in de Dow Jones-index boekte machinefabrikant Caterpillar een behoorlijke koerswinst door meevallende kwartaalcijfers. Dat werd echter ruimschoots tenietgedaan door verliezen voor bedrijven als Alcoa, IBM en Eastman Kodak.

Op de valutamarkt in New York daalde de dollarkoers tot Nf 1,6730 bij het slot van de handel. In Amsterdam was eerder op de dag gesloten op Nf 1,6805.

STOCKMARKET NEWS

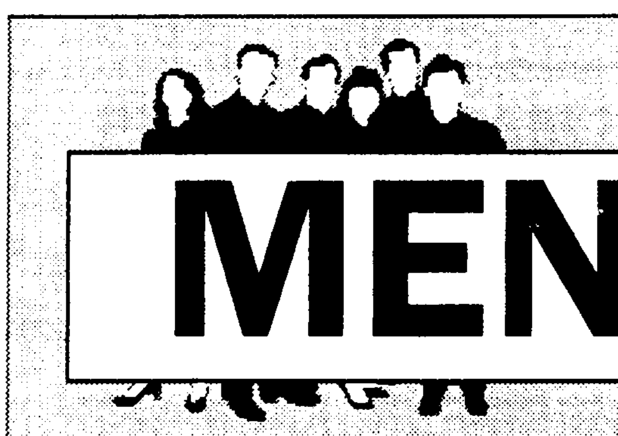
NEW YORK	PREV	24 Oct.	FRANKFURT	PREV	24 Oct.	AMSTERDAM	PREV	24 Oct.
DOW JONES	3891	3856	DAX INDEX	2022	2025	EOE	399.90	401.30
AM.EXP.	30.25	29.50	BASF	303.50	306.00	ABN-AMRO	57.20	57.40
ATT	54.50	54.00	COMMERZBK	318.00	314.00	AEGON	103.70	104.40
ALZA CORP	18.13	17.75	DAIMLER B.	753.50	740.00	AHOLD	47.80	48.10
ARCHER	27.25	27.25	DEUTS.BK	725.00	728.20	AKZO	202.60	202.70
BORDEN	13.50	13.50	MAN	390.00	390.00	AMEV	68.30	68.40
CITICORP	45.25	44.50	PREUSSAG	440.00	443.00	DSM	141.80	144.00
COASTAL CO	27.38	28.50	SIEMENS	613.50	616.00	ELSEVIER	16.70	16.80
COCA COLA	50.13	390.38	VW	432.20	434.00	FOKKER	15.30	15.70
CORNING IN	33.63	33.75				GIST BROC.	44.40	44.80
DISNEY	38.63	38.75				HAGEMEYER	131.00	130.90
DUPONT	58.25	58.13				HEINEKEN	238.80	240.10
EAST.KODAK	48.75	47.88				HOOGOVENS	75.20	76.00
EXXON	59.88	59.50	LONDON			ING	77.20	77.20
FORD	28.88	28.63				KLM	46.00	46.30
GEN ELECT.	47.50	47.88	FT-100 IND	3032	3028	KNP-BT	48.60	[illegible]
GEN.MOTORS.	41.38	40.88				KON.PTT NED.	52.60	[illegible]
HEINZ	36.88	36.88	ARGYLL	2.70	2.67	NEDLLOYD	[illegible]	[illegible]
HOMESTAKE	20.25	20.38	BARCLAYS B	5.70	5.72	NUTRICIA	86.30	86.80
IBM	74.63	73.00	BASS	5.41	5.34	PHILIPS	52.80	52.80
KELLOGG	58.00	57.13	BRITISH ST	3.80	3.84	POLYGRAM	71.70	71.80
MC DONALDS	27.88	28.08	BRITISH TEL	3.08	3.07	ROBECO	112.40	112.30
MEAD	49.75	49.63	CADBURY	4.43	4.39	ROLINCO	115.30	116.00
MERCK	35.83	34.88	CABLE & W.	4.08	4.01	RORENTO	82.70	82.40
MINNES.MNG	55.88	56.38	GRAND MET	[illegible]	4.04	RODAMCO	53.50	52.00
MOBIL CORP	80.50	80.25	MARKS & SP	4.24	4.21	ROYAL DUTCH	187.00	187.00
PFIZER	73.50	73.88	REDLAND	[illegible]	4.64	UNILEVER	198.00	199.10
P.MORRIS	61.25	61.50	TATE & LYL	[illegible]	4.19	VMF STORK	44.20	44.10
QUAKER	75.13	72.88				VNU	176.40	177.00
SEARS	46.00	46.38						
UP JOHN	33.13	32.75	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	26.63	28.13	NIKKEI DOW	19880	19882	TSE 300	4286	4288
VALERO	21.88	21.63						
			BRIDGESTON	1660	1680	ALCAN	37.00	36.88
			CANON	1780	1780	BELL	47.50	47.13
GOLD	[illegible]	381.40	DAI ICHI K	1780	1780	BANK OF NS	28.63	28.63
SILVER	5.32	5.34	DAIWA SEC.	1400	1410	CAN.PAC.	21.63	21.13
CRUDE OIL	17.38	17.45	HITACHI	987	980	MASCO	37.75	38.13
US$/YEN	97.15	97.10	HONDA MOT	1720	1740	LAIDLAW	20.00	10.00
US$/MARK	15.00	14.94	JAPAN AIRL	750	736	MOORE	25.88	25.50
GBP/US$	1.62	1.63	NOMURA SEC	2020	1990	NORANDA	28.50	28.50
US$/NLG	1.68	1.67	NIPPON STE	380	380	PLACER DOME	32.38	32.13
ECU/US$	128.90	127.40	MAZDA	572	580	POWER CORP	18.63	18.88
CAN/US$	1.35	1.36	SONY	6000	5810	ROYAL BANK	28.38	28.13

*****

LCI Computer Groep uit Den Bosch heeft met de Amerikaanse **Motorola** Computer een overeenkomst getekend over de distributie van de nieuwste Motorola-produkten in de Benelux. LCI, leverancier van computers en computerdiensten, denkt met de overeenkomst de klanten beter te kunnen bedienen. Moto-rola is marktleider op het gebied van draadloze com-municatie en halfgeleiders.

*****

In Tibet is het hoogst gelegen vliegveld ter wereld in gebruik genomen. Het vliegveld Bangda, in het oosten van het land, ligt 4739 meter boven de zeespiegel. Het Tibetaanse vliegveld Lhasa is nu het op één na hoogste. Het ligt op 4363 meter hoogte.



Weifelende en zwalkende president

Een **boek** over de eerste 18 maanden van de Amerikaanse president Bill Clinton zet de schijnwerpers op diens aarzelend en onzeker optreden.

Volgens de *Washington Post* van zondag wordt in 'Het presidentschap van Clinton: Op het scherp van de snede' van de journaliste Elizabeth Drew beschreven hoe de president herhaaldelijk van mening verandert.

Drew constateert dat Clinton zelfs enkele uren voordat hij een belangrijk besluit moet nemen zijn standpunt herziet. Zij geeft als voorbeeld de opvolging van minister van Defensie Les Aspin. Het scheelde weinig of Clinton was de dag voordat de officiële aankondiging van het aftreden van Les Aspin plaatshad, van gedachten veranderd. En dat terwijl de aangewezen opvolger, Bobby Ray Inman, al wachtte in een hotel in Washington.

Ook in de buitenlandse politiek zwalkt Clinton geregeld. Toen zijn minister van Buitenlandse Zaken Warren Christopher in het voorjaar van 1993 probeerde de Europese landen te overtuigen van de noodzaak het embargo tegen de Bosnische moslims op te heffen en de luchtmacht in te zetten tegen de Serviërs veranderde de president van koers en liet dit beleid varen.

Drew schrijft dat Clinton bij aanvang in het Witte Huis geen enkel werkplan had, behalve dan dat voor de eerste twee weken. Zijn voorgangers Bush en Reagan hadden een dergelijk schema voor de eerste zes maanden van hun presidentschap. Volgens de journaliste is dit een belangrijke reden geweest waarom de president in dagelijkse *crises* terechtkwam, bij voorbeeld over het toelaten van homo's in het leger en de benoeming van een minister van Justitie.

Euthanasie op tv

Televisiestations uit de gehele wereld hebben veel belangstelling voor de documentaire *Dood op verzoek*.

De Nederlandse IKON zond het programma, waarin een arts en een patiënt met een spierziekte maandenlang worden gevolgd, kortgeleden uit. Het slot van de 57 minuten durende documentaire toont hoe op de patiënt euthanasie wordt toegepast.

Finland, Denemarken en België hebben de film inmiddels aangekocht. Ook vanuit de Verenigde Staten, Canada, Duitsland, Engeland, Nieuw-Zeeland, Australië, Zuid-Afrika, Oostenrijk, Zweden en Oostenrijk hebben televisiestations zich al gemeld bij de afdeling verkoop van de NOS.

"We zijn blij met al die belangstelling", aldus een woordvoerder van de IKON. "We stellen bij eventuele verkoop van de film echter wel als voorwaarde dat de documentaire integraal moet worden uitgezonden. Als je alleen de *slotscène* uitzendt krijg je een keihard, ongenuanceerd beeld. Dat willen we voorkomen, want de film is heel integer gemaakt."



■ *NEW YORK - De in Puerto Rico geboren acteur Raul Julia is gisteren in New York overleden. Julia, die o.a. een rol had in de in 1991 opgenomen film 'Addams Family' (zie foto), kreeg 16 october een beroerte en lag sinds 20 october in coma. (AFP-satellietfoto)*

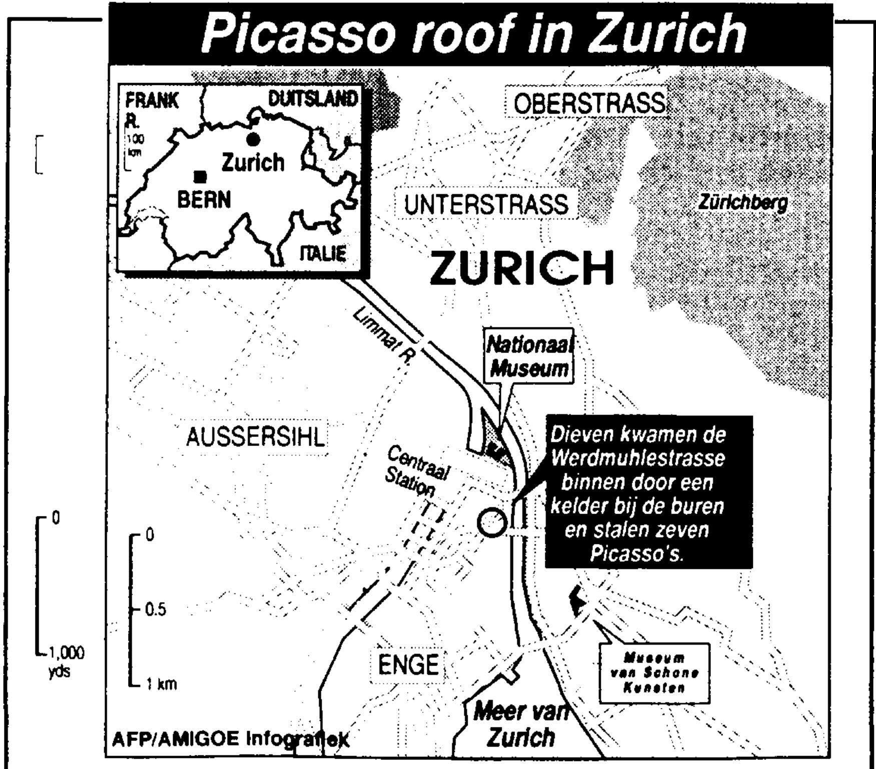
AKO-winnaar wordt 'gek'

G.L. Durlacher, die voor zijn verhalenbundel *Quarantaine* zaterdagavond de AKO Literatuur Prijs won, neemt de telefoon niet meer op.

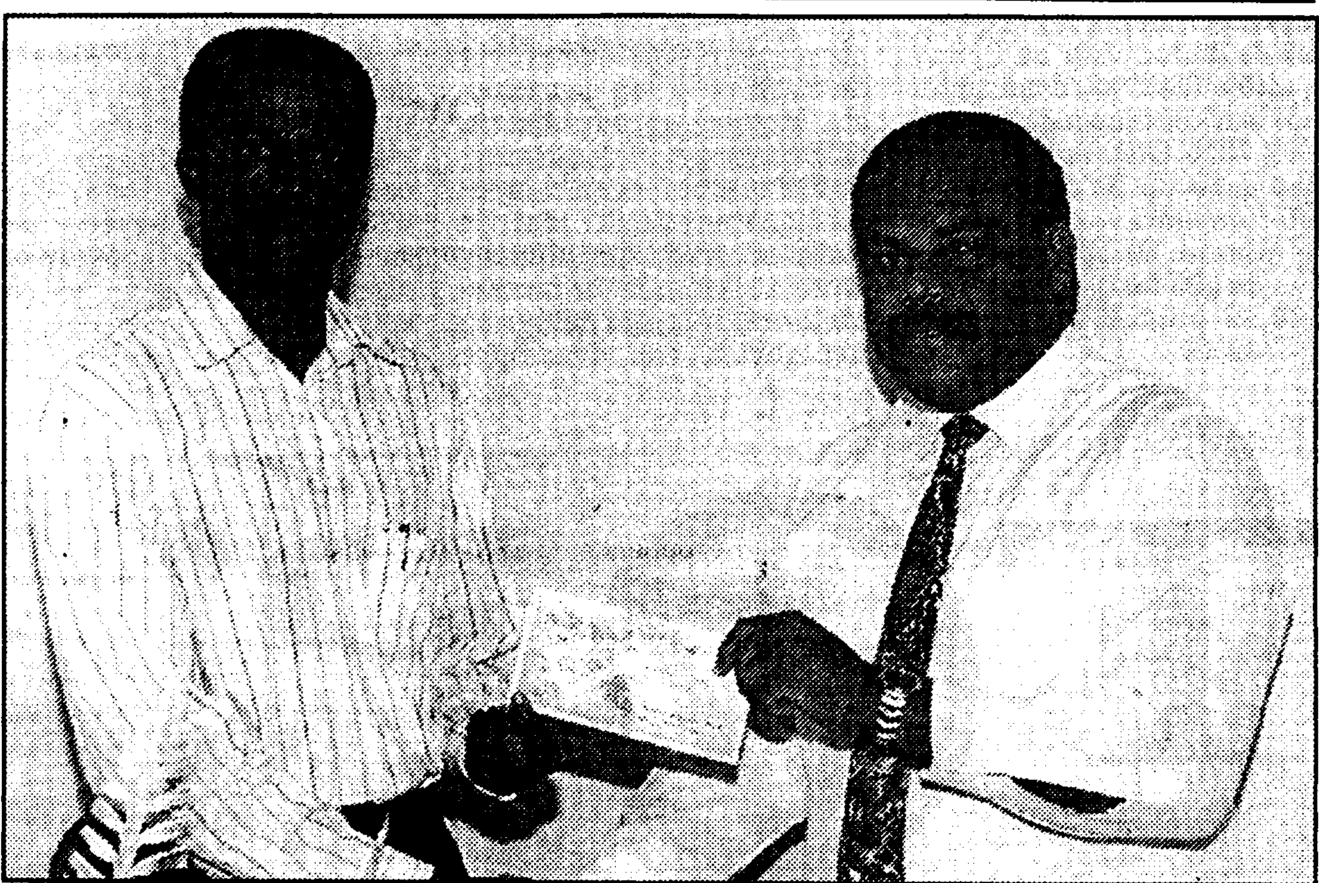
Iedereen die hem belt krijgt zijn antwoordapparaat, waarop hij verwijst naar zijn uitgever. Want hij wordt gek van de bellers. "Dit is niet normaal", zegt hij daags na de prijsuitreiking wanneer de bel voor de zoveelste keer rinkelt.

De televisieuitzending, waarin hij tot winnaar werd uitgeroepen, heeft hij nog niet helemaal verwerkt. Het was een hectische toestand, waarbij een forum van dertig lezers uitmaakte wie de winnaar werd. Even leek het erop dat zowel Durlacher als Nicolaas Matsier (Gesloten huis) zouden winnen. Ze hadden evenveel punten. Maar omdat Durlacher meer 'eerste plaatsen' had, mocht hij de prijs ter waarde van *100.000 gulden* mee naar huis nemen.

De toekenning van de prijs heeft hem 'verbijsterd'. "Dat mij zoiets overkomt. Dat kan toch niet, dacht ik." Maar eigenlijk voelde hij zich beschaamd. "Ik heb beschreven wat ik heb meegemaakt. Daar mag je toch geen profijt van trekken?"



Ter gelegenheid van het 20-jarig bestaan van S.V. Undeba bood de Maduro & Curiel's Bank de voetbalvereniging een donatie aan. Op de foto Ursel Statia, manager van de MCB Barber en ing. A.F. Koeiman van Undeba.



Picasso's gestolen

Onbekende **dieven** hebben in het afgelopen weekeinde uit een kunstgalerie in Zürich acht waardevolle schilderijen, waaronder zeven Picasso's, gestolen. Dit heeft de politie maandag meegedeeld.

De dieven drongen via de kelder van een belendend huis de galerie binnen. Ze namen zeven doeken van Pablo Picasso en een van de in Bulgarije geboren kunstenaar Jules Pascin mee. De Zwitserse politie becijferde de waarde van de geroofde schilderijen op ruim *70 miljoen gulden.*

Drijvende containers

Geen rijkelijk vloeiende **champagne**, maar containers die over de snelweg dreven. Het ging dit weekeinde goed mis toen bij de scheepswerf Pattje Shipyards in het Groningse Waterhuizen een coaster te water werd gelaten. De containers, die juist waren geplaatst om een eventuele waterstroom te voorkomen, dreven binnen de kortste keren stuurloos op de nabij de scheepswerf gelegen snelweg.

Volgens een woordvoerder van de politie verplaatste het schip zoveel water dat de containers als *blokjes hout* over de weg speelden.

De ravage was zo groot dat de tweebaansweg vier uur lang volstrekt onberijdbaar was voor het verkeer.

Chefs koken voor Unicef

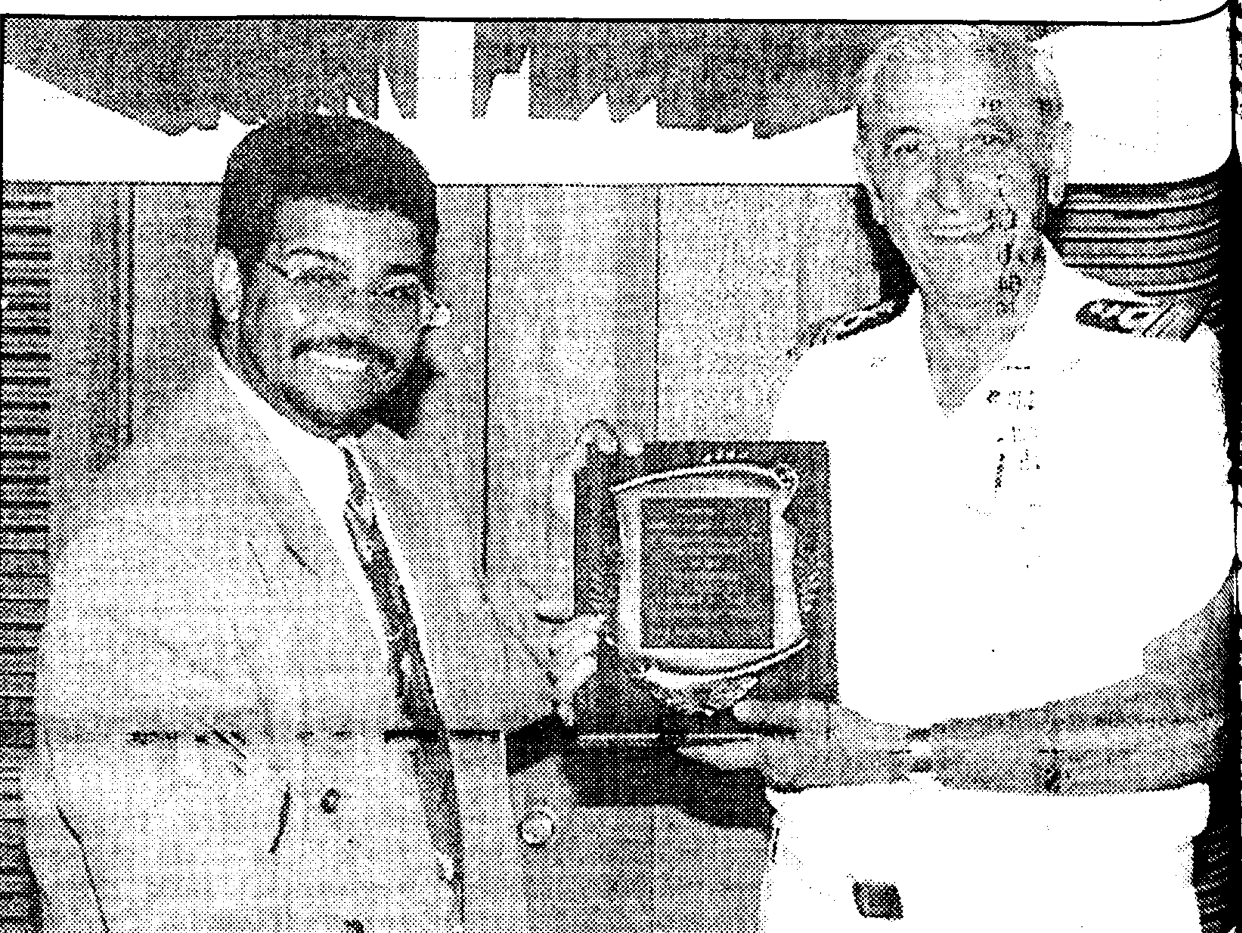
Drie beroemde **Franse** koks hebben dit weekeinde in een restaurant aan de Champs-Elysées in Parijs ten behoeve van kankeronderzoek van Unicef een diner gekookt. Voor het menu van Joel Robuchon, Alain Ducasse en Philippe Braun moest per couvert 1000 dollar betaald worden.

De *charitatieve* vijf-gangen maaltijd bestond uit een voorgerechtje van gelei van kaviaar en bloemkoolcrème geserveerd met champagne Dom Perignon 1982. Om de smaak echt te pakken te krijgen volgde een kreeftragout en boleten (paddestoelen) in notenolie met daarna gegratineerde ma... geserveerd met ... gognewijn, Charlemagne 1990.

Het hoofdgerecht ... uit de borst van een fa... hen versierd met truffels en voorzien van gebraden-wildsaus. Lafite-Rothschild 19... 1978.

De nagerechten ... drie jaar oude comte... met port Quinta do ... 1963 en een vanille... uit de Seychellen, met en Henessy cognac. ... konden de ... besluiten met een ze... *cohiba a* sigaar uit Cu...

Vorige week deed het cruiseschip Festivale van de Carnival Cruise Lines voor de eerste maal de haven van Curaçao aan. Het schip heeft een passagierscapaciteit van ruim ... Op de foto overhandigt Dino Daal van de Fundashon di Turismo een plakkaat aan de kapitein van de Festivale.



Op de teentjes getrapt

Een man heeft gisteravond in een Newyorkse **nachtclub** acht mensen neergeschoten omdat iemand op de *dansvloer* op zijn teen was gaan staan. De man wist na de schietpartij te ontkomen. Twee van de gewonden zijn er volgens de politie slecht aan toe.

Een nieuw leven, een klein wonder
het klinkt zo gewoon, maar voor ons heel bijzonder.

Geboren op 11 oktober 1994

Tristan Esteban

Mijn trotse ouders zijn: Ana Muskus en Etienne Gollo

HENRY ® By Dick Hodgins

HENRY'S TEACHING DUSTY TO 'FETCH'.
WELL... YOU CAN'T TEACH AN OLD DOG NEW TRICKS!
YES... AND DUSTY'S HAVING TROUBLE TOO

BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

DARN IT! I ALMOST MADE A TOUCHDOWN!
BUT I HAVE TO ADMIT, THAT WAS A SUPER TACKLE, SNOOKY!

BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

IT'S LOUISE LUGG'S BIRTHDAY. I THINK I'LL SURPRISE HER
WANT TO GO TO DINNER AND DANCING TONIGHT?
DARN. I GUESS I WON'T BE ABLE TO SURPRISE HER NOW

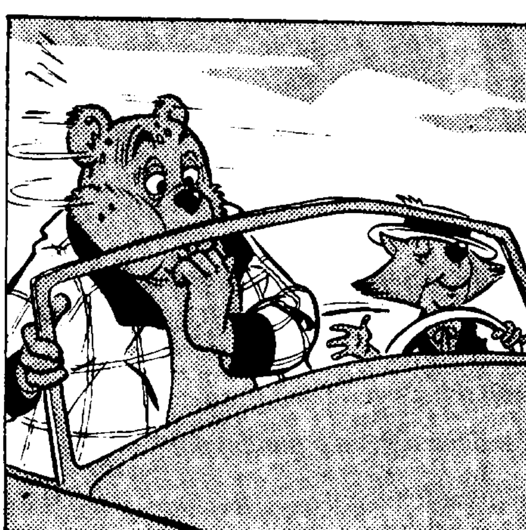
REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson

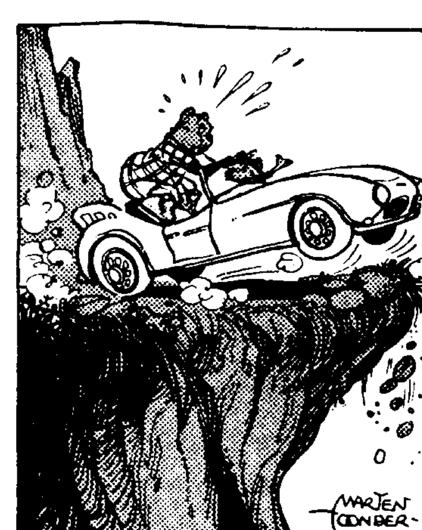
TODAY'S THE 20TH ANNIVERSARY OF THE DAY MUH WIFE RUN OFF AND LEFT ME!
I CAN SEE YOU'RE UPSET
DANG RIGHT I'M UPSET!...
TH' STORE'S PLUMB OUT OF FIREWORKS AND PARTY FAVORS!

door Marten Toonder

Heer Bommel en de wezelkennis







4371 - De roomkleurige sportwagen joeg met grote snelheid over een bergpas. Neef Van Wezel bleek een geoefend chauffeur te zijn, want hij nam de haarspeldbochten zonder de vaart te vertragen, zodat het voertuig zich menigmaal op twee wielen voortbewoog.

"Ach, dat is pas leven", sprak hij. "Omhoog, omlaag, langs ravijnen, door donkere tunnels en over hoge passen; dit rijden gelijkt op de levensloop van Wezel, neef!"

"O...... z-zou het?" stamelde heer Ollie, die zich in grote nood vastklemde aan zijn bank.

"Zonder twijfel", bevestigde de ander. "Benepen lieden noemen het al spoedig roekeloosheid en schrijven dan bekrompen stukjes in de krant. Maar een afstammeling van onze familie begint pas te leven wanneer de toestand een helder hoofd en een snelle handeling eist, wat jij? Niet voor niets luidt het gezegde: 'Zo dapper als een Wezel'. Ja, onze stoutmoedigheid is spreekwoordelijk - en het is een eer voor mij, dat ik jou, het hoofd van de familie een beetje ontspanning kan geven door dit ritje."

"O, mps.... j-juist, j-ja...", prevelde heer Bommel met verkrampte kaken. "O-daar..... afgrond... hft... ho!"

Edelhart van Wezel stuurde de wagen in de aangeduide richting en remde gierend aan de rand van een kloof. Even keek hij zoekend rond, doch toen glimlachte hij.

"Ik wist niet direct, wat je bedoelde", gaf hij toe. "Maar nu zie ik het. Het uitzicht, hè? Ja, onze familie heeft een sterk ontwikkeld gevoel voor schoonheid en natuurlijk sta jij daarin voorop. Het is een prachtig plekje, dat je hebt uitgezocht, neef. Geniet er rustig van."

Heer Ollie liet zich slap in de kussens zakken en slaakte een diepte zucht. Het was duidelijk, dat hij erg genoot..................

AO
GENDA

VERPLEGING

T GELE KRUIS
KVERPLEGING
NSES MARGRIET'
a 17, tel. 682344/682947, [illegible]uren: 07.00-
[illegible] na 17.00 uur tel.
[illegible]spreekuur in ieder wijk- [illegible]lijks van 08.00-08.30/ uur.
[illegible]lman, Otrobanda: tel. spreekuur: wo. van 09.00- uur.
[illegible]aria 17, tel. 682344; [illegible]r: do. van 09.00-11.00
[illegible]ouw Bonam: tel. 371665; [illegible]r: di. van 09.00-11.00 [illegible]di: tel. 367824.
[illegible] Mediko Montagne Abao: [illegible]3711; spreekuur: wo. van 11.00 uur.
[illegible]nsu 9 (Kopal Specht): tel. [illegible]; spreekuur: do. van 09.00- uur.
[illegible]ouw Suffisant: tel. 687707; [illegible]r: do. van 09.00-11.00
[illegible]ouw Sta. Rosa: tel. [illegible] spreekuur: di. van 09.00-
[illegible]reekuur voor zuigelingen [illegible]erzorg: vr. van 08.00- [illegible]r. Hoek Vondel-/Nilda Pin- [illegible] tel. 373582.

TING NEUTRALE
VERPLEGING
[illegible]weg 18. Tel. 692231/ [illegible] van 07.00-17.00 uur. [illegible]bou: Siberie Kavel 16, open [illegible].00 uur. Tel. 649422. [illegible] vanaf 21 oktober 07.00 uur [illegible] 07.00 uur tel. 688248 of

AAMKLINIEK
O CANARIO
[illegible]weg [illegible]. Tel. [illegible]510. Fax: 691583; voor [illegible] prenatale zorg en zorg [illegible] de bevalling [illegible] [illegible] zuigelingen [illegible] de [illegible] [illegible]uur. [illegible]eau, pe[illegible] di. [illegible] uur.

STICHTING
VERPLEGING
NDABOU
[illegible] tel. 648077/648387; open [illegible] vr. van 07.00-17.00 uur. [illegible] tel. 641217 of 691760.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8.00 a.m. - 7.00 p.m.

APOTHEKEN
ACHTDIENST
[illegible] Goede Hoop, Jan Noord- [illegible]: 682657.
[illegible]aria, Kaya Flamboyan 1-A. [illegible]7208.

VERKEN

GRIJKE NUMMERS
(voor noodgevallen)
[illegible]: 112
[illegible]: 114
[illegible]: 114
[illegible]: 624900
[illegible]: 129
[illegible]: 105
[illegible] Bandabou: 641656
[illegible]ch. hulp: 127
[illegible] op zee: 637911
[illegible]: 654300
[illegible]: 614000

AMIGOE
Colofon

Thorax Centrum: 685917
Med. Centrum Blaauw: (24 uur bereikbaar) 695505/695547

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling.
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

KERKDIENST WOENSDAG
FORTKERK
12.30-13.00 uur oecumenische pauzedienst.
****

WEGA DI NUMBER
4416
5270
5937

TELECURAÇAO
(kanaal 8/6)

DINSDAG: 17.00 Atardi Hubenil; 18.00 Tempu pa Dios: *Katholike kerk*; 18.03 Siensia, Teknologia i Salú (presentator Leo Floridas); 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.05 Kushina di Oro (met Saida Hernandez): *Boonchi largu estilo Colombiano*; 19.33 Fasetas (presentator Saida Hernandez): *Akabado*; 20.00 Telenotisia (lokaal, internationaal en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.05 Sport TV (presentator Willem Dekker); 22.55 NOVA; 24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11
(kanaal 11)

DINSDAG: 18.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Fresh Prince of Bel-Air; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Prime News; 24.00 Sluiting

TELEARUBA
(kanaal 13)

DINSDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Flintstones; 16.23 Raggedy ann; 16.45 Gary Coleman Show; 17.09 Punky Brewster; 17.34 Sunshine Factory; 18.03 Little House on the Prairie; 18.47 The Why's and Wherefores; 19.03 Aventura di un Buki; 19.13 The World Museum; 19.40 Political Program: *OLA*; 20.00 Telenoticias; 20.30 TekeAruba Special; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Falcon Crest; 22.45 Magnum; 23.33 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

CINE
(kanaal 83)

DINSDAG: 15.00 Movie: *On Her Majesty's Secret Service*; 17.05 Movie: *Hit Man*; 18.20 Movie: *The Keep*; 20.00 Movie: *Problem Child 2*; 21.45 Movie: *Murder 101*; 23.30 Movie: *Borrowers*; 01.00 Movie: *Doctor Dolittle*; 03.30 Movie: *Murder 101*; 05.15 Movie: *I'm Dancing as Fast as I Can*.

TBS
(kanaal 89)

DINSDAG: 15:05 Tom and Jerry Kids; 15.35 Captain Planet and the Planeteers; 16.05 Flintstones; 16.35 Brady Bunch; 17.05 Saved by the Bell; 17.35 Saved by the Bell; 18.05 Growing Pains; 18.35 Andy Griffith; 19.05 Who's the Boss?; 19.35 Who's the Boss?; 20.05 Movie: *Matlock: The Informer*; 22.05 Movie: *Perry Mason: The Case of the Avenging Ace*; 24.05 Movie: *Telefon*; 02.05 Movie: *Caboblanco*; 04.05 Laverne & Shirley; 04.35 Movie: *Jeffersons; 05.05 Gomer Pyle, USMC; 05.30 Headline News.*

ABC
(kanaal 77)

DINSDAG: 15.00 General Hospital; 16.00 Oprah Winfrey; 17.00 News; 18.00 News; 18.30 ABC World News Tonight; 19.00 Jeopardy!; 19.30 Wheel of Fortune; 20.00 Full House; 20.30 Me & the Boys; 21.00 Roseanne; 21.30 Ellen; 22.00 SHE TV; 23.00 News; 23.35 Nightline; 24.05 Movie; 02.30 News; 03.00 ABC World News Now; 04.30 Oprah Winfrey; 05.30 ABC World News This Morning.

CBS
(kanaal 75)

DINSDAG: 15.00 Guiding Light; 16.00 Young and the Restless; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 CBS Evening News; 19.00 Inside Edition; 19.30 Price is Right; 20.00 Rescue 911; 21.00 Movie: *Bionic Return*; 23.00 News; 23.35 Late Show With David Letterman; 24.37 Extra: The Entertainment Magazine; 01.07 Entertainment Tonight; 01.37 Last Call; 02.07 CBS News Up To the Minute; 05.30 CBS Morning News.

NBC
(kanaal 85)

DINSDAG: 15.00 Rolonda; 16.00 American Journal; 16.30 Inside Edition; 17.00 News; 17.30 News; 18.00 News; 18.30 NBC Nightly News; 19.00 Extra; 19.30 Price is Right; 20.00 Wings; 20.30 Martin Short; 21.00 Frasier; 21.30 John Larroquette; 22.00 Dateline; 23.00 News; 23.35 Tonight Show With Jay Leno; 24.35 Late Night; 01.35 Later With [illegible]; 02.05 Bell South; 02.35 [illegible] Nightside; 05.30 News.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt en overwegend droog.
Zwakke tot matige, af en toe vrij krachtige wind uit overwegend oostelijke wind (tussen vijf en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
De uitloper van een hoge-drukgebied in het oostelijk deel van het Caribisch gebied zal geleidelijk aan het weer op de Benedenwindse eilanden gaan beïnvloeden. Hierdoor wordt in de komende 24 uur voornamelijk droge lucht aangevoerd, waardoor de kans op buien merendeels onderdrukt blijft.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag Mm
Aruba	half bewolkt	30	26	0.0
Bonaire	half bewolkt	31	28	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	30	23	0.0
Sint Eustatius	half bewolkt	30	23	0.0
Sint Maarten	licht bewolkt	31	27	sp
Atlanta	licht bewolkt	25	11	0.0
Bogotá	mist	19	18	-.-
Caracas	geheel bewolkt	--	19	0.0
Kingston	licht bewolkt	32	24	0.0
Miami	licht bewolkt	31	23	0.0
New York	zwaar bewolkt	21	12	0.0
Port-of-Spain	half bewolkt	28	22	30.1
San Juan	half bewolkt	33	25	0.3

Na een leven vol naastenliefde, is geheel onverwachts overleden, onze lieve vriendin

Annie de Roos

Wed. van Joseph Janboos

Haar heengaan laat in onze harten een grote leegte achter.
Wij zullen haar erg missen.

Jeanette en Wil Saladin

Met diepe droefheid maken wij het overlijden bekend van onze medewerkster

LILIAN COLINA-SCHOOP

Haar trouw, werklust en toewijding zullen altijd als voorbeeld in ons hart en geest voortleven.

Onze gevoelens van medeleven gaan uit naar haar familieleden.

Bestuur, direktie en medewerkers van:

Caribbean Development Center N.V.
Resource Management Company N.V.

LIEVE LILIAN RUST ZACHT

AGENCIA FUNERARIA EL SEÑORIAL
v. Brakelieen 3, Tel. [illegible]422 Fax 369422 Page 310-[illegible]

Met diep leedwezen [illegible] geven van het zachte en kalme [illegible] man, zorgzame vader, broer, zwager, grootvader, oom en [illegible]

Mr. LUIS RAMON NAHR

(van 1974 tot 1986 procureur generaal)
Officier in de Orde van Oranje Nassau
Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw

Namens : [illegible]

kinderen : [illegible]

zuster : Elba A. Nahr

schoonzuster : Maria Nahr-Cardozo

zwagers : Jaap van Gijn en familie
Jan van Gijn en familie

kleinkinderen : [illegible], Dyron, Zirlay en Shari

Overige familieleden: Gravenhorst-Nahr, Hoefnagel, Vinck en Ossenkopp

De teraardebestelling vindt plaats op donderdag 27 oktober 1994 om 16:00 uur vertrekkende vanuit de kathedraal te Pietermaai naar de katholieke begraafplaats op Janwé. Hieraan voorafgaand wordt om 15:30 uur [illegible] mis opgedragen. Gelegenheid tot condoleren vanaf 15:00 uur in de kathedraal van Pietermaai. Gelieve na de teraardebestelling geen rouwbeklag aan huis.

Bedroefd delen wij U mede het overlijden van

Annie Janboos - de Roos

Weduwe van Joseph Janboos
op zondag 23 oktober

Namens : Abelina Stienstra - de Roos en familie Nederland
Jellie v/d Zande Kuiper en familie Nederland

Curaçao

Irma Fluona
Aad en Hanny Kooyman en familie
Baby en Erwin Marsden en familie
Raquel Blanken en familie

Al haar andere vrienden, buren en kennissen.

De begrafenis zal plaats vinden op woensdag 26 oktober om 4 uur, vertrekkende vanuit de Chapelle Ardente te Botteller, naar de begraafplaats in het hofje van Botteller.
Gelegenheid tot afscheid nemen vanaf 2 uur in de Chapelle.

DANKBETUIGING

Echtgenote, moeder, kinderen, zuster en overige familie willen langs deze weg hun dank betuigen aan allen die op de één of andere manier belangstelling hebben getoond gedurende de ziekte en bij het overlijden en afscheid nemen van

Rolando José Mendez-Chumaceiro
Chuma

Chuma hield erg veel van U allen het was dan ook een grote troost om te mogen ervaren hoe geliefd hij was

Regina Maria M. Chumaceiro - Croes en kinderen

ACKNOWLEDGEMENT

Wife, mother, children and the remaining family wish to thank all those who have in some way expressed their sympathy at the passing away of

Rolando José Mendez-Chumaceiro
Chuma

Chuma loved all of you very much so that it was indeed an immense consolation for us to experience how much he was loved

[illegible] M. Chumaceiro - Croes and children

KU PENA PROFUNDO
[illegible] FAYESIMENTO DI
[illegible] KOLABORADOR I MIEMBRO

LILLIAN COLINA-SCHOOP

SU LOYALIDAT, ANIMO PA TRAHA Y DEDIKASHON LO KEDA SEMPER KOMO EHEMPEL DEN NOS MENTE I KURASON

SIENDO UN DI E PROMÉ KADUSHERONAN LILIAN LO HASI FALTA

NOS TA EKSPRESA SENTIMENTONAN SINSERO DI PESAME NA SU FAMIANAN

DIREKTIVA, GERENSHA Y KOLABORADORNAN DI:
Stichting tot Ontwikkeling van Vakantie en Recreatie in Eigen Land (SOVREL)
Westpunt Resort Development N.V.
Kadushi Cliffs Resort Development N.V.
[illegible] Investment Development Foundation

DUSHI LILIAN SOSEGÁ NA [illegible]

BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Geschokt hebben wij kennis genomen van het plotselinge overlijden van onze mede-raadslid de heer

LUIS NAHR

Wij wensen zijn naaste familieleden sterkte toe gedurende deze moeilijke periode.

Raad van Toezicht
Bank van de Nederlandse Antillen.

BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Met groot leedwezen maken wij het plotselinge overlijden bekend van de heer

LUIS NAHR

In leven lid van de Raad van Toezicht van de Bank van de Nederlandse Antillen.

Moge zijn ziel in vrede rusten.

Raad van Commissarissen, Directie en Personeel van de Bank van de Nederlandse Antillen.